叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 查尔斯·詹姆斯·利弗作品集(the Works Of Charles James Lever An Index) 000001

2. 查尔斯·詹姆斯·利弗作品集(the Works Of Charles James Lever An Index) 000002

3. 查尔斯·詹姆斯·利弗作品集(the Works Of Charles James Lever An Index) 000003

4. 查尔斯·詹姆斯·利弗作品集(the Works Of Charles James Lever An Index) 000004

5. 查尔斯·詹姆斯·利弗作品集(the Works Of Charles James Lever An Index) 000005

6. 查尔斯·詹姆斯·利弗作品集(the Works Of Charles James Lever An Index) 000006

7. 查尔斯·詹姆斯·利弗作品集(the Works Of Charles James Lever An Index) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

查尔斯·詹姆斯·利弗作品集(The Works of Charles James Lever An Index)
第1/7页

[ðə; ði]	[wɜːrks]	[ʌv; əv]
THE	**WORKS**	**OF**
这	作品	的

作品

[tʃɑːrlz]	[dʒeɪmz]	['levər]	(	-	-	-	)
CHARLES	**JAMES**	**LEVER**	**(**	**1806**	**-**	**1872**	**)**
查尔斯	詹姆斯	杠杆	(	-	-	-	)

查尔斯·詹姆斯·利弗（1806-1872）

[æn; ən][ɑːn]	-	[laɪn]	['ɪndeks]
AN	**ON**	**LINE**	**INDEX**
一个	在	线	指数

在线索引

['edɪtɪd]	[baɪ]	['deɪvɪd]	['widʒə(r)]
Edited	**by**	**David**	**Widger**
编辑	经过	大卫	威杰

由大卫·威杰编辑

['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]	['guːtənbɜːrg]	[ɪ'dɪʃnz]
Project	**Gutenberg**	**Editions**
项目	古腾堡	版本

古腾堡计划版本

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]	[tuː; tə]	-
Introduction	**to**	**Lorrequer**
介绍	到	-

洛雷克尔简介

[kəm'pliːt]	[kən'feʃnz]	[ʌv; əv]	['hæri]	-
COMPLETE	**Confessions**	**of**	**Harry**	**Lorrequer**
完全的	忏悔	的	哈里	-

哈里·洛雷克的完整自白

[tʃɑːrlz]	[oʊ'mæli]	:	['aɪrɪʃ]	[drə'guːn]
Charles	**O'Malley**	**:**	**Irish**	**Dragoon**
查尔斯	奥马利	:	爱尔兰	龙骑兵

查尔斯·奥马利：爱尔兰龙骑兵

['ɪləstreɪtɪd]	[baɪ]	[fiz]	.	#	#	['vɑːl][wʌn]	.	#	#	['vɑːl][ˌtuː'tuː]	.
Illustrated	**by**	**Phiz**	**.**	**#**	**#**	**Vol** **1**	**.**	**#**	**#**	**Vol** **2**	**.**
插图	经过	脸	.	#	#	沃尔 1	.	#	#	沃尔 2	.

菲兹绘图。## 第 1 卷。## 第 2 卷。

[tɑːm]	[bɜːrk]	[ʌv; əv]	"	['aʊərz]
Tom	**Burke**	**of**	**"**	**Ours**
汤姆	伯克	的	"	我们的

"我们的"汤姆·伯克

"	['ɪləstreɪtɪd]	[baɪ]	[fiz]	.	#	#	['vɑːl][wʌn]	.	#	#	['vɑːl][ˌtuː'tuː]	.
"	**Illustrated**	**by**	**Phiz**	**.**	**#**	**#**	**Vol** **1**	**.**	**#**	**#**	**Vol** **2**	**.**
"	插图	经过	脸	.	#	#	沃尔 1	.	#	#	沃尔 2	.

"由 Phiz 绘制插图。## 第 1 卷。## 第 2 卷。

['daɪəri][ʌv; əv] ['hɔːrəs] ['tɛmpəltən]
Diary **of** **Horace** **Templeton**
日记 的 贺拉斯 坦普尔顿

霍勒斯·坦普尔顿的日记

" ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [fiz] . # # ['vɑːl][wʌn] . # # ['vɑːl][ˌtuː'tuː] .
" **Illustrated** **by** **Phiz** **.** **#** **#** **Vol** **1** **.** **#** **#** **Vol** **2** **.**
" 插图 经过 脸 . # # 沃尔 1 . # # 沃尔 2 .

“由 Phiz 绘制插图。## 第 1 卷。## 第 2 卷。

['bærɪŋtən, 'bɛrɪŋtən]
Barrington
巴灵顿

巴灵顿

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [fiz] . # # ['vɑːl][wʌn] . # # ['vɑːl][ˌtuː'tuː] .
Illustrated **by** **Phiz** **.** **#** **#** **Vol** **1** **.** **#** **#** **Vol** **2** **.**
插图 经过 脸 . # # 沃尔 1 . # # 沃尔 2 .

菲兹绘图。## 第 1 卷。## 第 2 卷。

[sɜːr] [brʊk] -
Sir **Brook** **Fossbrooke**
先生 溪 -

布鲁克·福斯布鲁克爵士

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [fiz] . # # ['vɑːl][wʌn] . # # ['vɑːl][ˌtuː'tuː] .
Illustrated **by** **Phiz** **.** **#** **#** **Vol** **1** **.** **#** **#** **Vol** **2** **.**
插图 经过 脸 . # # 沃尔 1 . # # 沃尔 2 .

菲兹绘图。## 第 1 卷。## 第 2 卷。

[ðə; ði] ['dɔːltən]
The **Daltons**
这 道尔顿

道尔顿一家

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [fiz] . # # ['vɑːl][wʌn] . # # ['vɑːl][ˌtuː'tuː] .
Illustrated **by** **Phiz** **.** **#** **#** **Vol** **1** **.** **#** **#** **Vol** **2** **.**
插图 经过 脸 . # # 沃尔 1 . # # 沃尔 2 .

菲兹绘图。## 第 1 卷。## 第 2 卷。

['dævnˌpɔːrt] ['dʌn]
Davenport **Dunn**
长椅 邓恩

达文波特·邓恩

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [fiz] . # # ['vɑːl][wʌn] . # # ['vɑːl][ˌtuː'tuː] .
Illustrated **by** **Phiz** **.** **#** **#** **Vol** **1** **.** **#** **#** **Vol** **2** **.**
插图 经过 脸 . # # 沃尔 1 . # # 沃尔 2 .

菲兹绘图。## 第 1 卷。## 第 2 卷。

['rəulənd] ['kæʃəl]
Roland **Cashel**
罗兰 卡舍尔

罗兰·卡舍尔

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [fiz] . # # ['vɑːl][wʌn] . # # ['vɑːl][ˌtuː'tuː] .
Illustrated **by** **Phiz** **.** **#** **#** **Vol** **1** **.** **#** **#** **Vol** **2** **.**
插图 经过 脸 . # # 沃尔 1 . # # 沃尔 2 .

菲兹绘图。## 第 1 卷。## 第 2 卷。

['mɑːrtn][ʌv; əv]['kroʊ] - ['mɑːrtn]
Martin **of** **Cro** **'** **Martin**
马丁 的 cro - 马丁

克罗马丁的马丁

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [fiz] . # # ['vɑːl][wʌn] . # # ['vɑːl][ˌtuː'tuː] .
Illustrated by Phiz . # # Vol 1 . # # Vol 2 .
插图 经过 脸 . # # 沃尔 1 . # # 沃尔 2 .

菲兹绘图。## 第 1 卷。## 第 2 卷。

[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] ['gwɪn]
The Knight of Gwynne
这 骑士 的 格温妮

格温骑士

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [fiz] . # # ['vɑːl][wʌn] . # # ['vɑːl][ˌtuː'tuː] .
Illustrated by Phiz . # # Vol 1 . # # Vol 2 .
插图 经过 脸 . # # 沃尔 1 . # # 沃尔 2 .

菲兹绘图。## 第 1 卷。## 第 2 卷。

['sɪŋg(ə)l] ['vɑːljəmz] :
Single Volumes :
单身的 卷 :

单卷本:

['ɑːrθər] [oʊ'lɪri]
 # # Arthur O'Leary
亚瑟 奥利里

阿瑟·奥利里

[lɔːrd] -
 # # Lord Kilgobbin
主 -

基尔戈宾勋爵

[rent] [ɪn][ðə; ði] [klaʊd]
 # # Rent in the Cloud
租 在 这 云

云端租赁

[ˌes 'tiː] . ['pætrɪks] [iːv]
 # # St . Patrick's Eve
英石 . 帕特里克的 前夕

圣帕特里克节前夜

[dʒæk] ['hɪntən]
 # # Jack Hinton
杰克 欣顿

杰克·辛顿

[teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪnz]
 # # Tale of the Trains
故事 的 这 火车

火车的故事

['lʌtrəl] [ʌv; əv] ['ærən]
 # # Luttrell of Arran
卢特雷尔 的 阿兰

阿兰的卢特雷尔

['dʒerəld][fɪts'dʒerəld]
 # # Gerald Fitzgerald
杰拉尔德 菲茨杰拉德

杰拉尔德·菲茨杰拉德

[kɔːrˌniːliəs] [oʊ'daʊd]
 # # Cornelius O'Dowd
科尼利厄斯 奥多德

科尼利厄斯·奥多德

[kɑːn] ['kriːgən]
 # # Con Cregan
康 克雷根

康·克雷根

[ðə; ði][oʊ'dɑːnəhuː, oʊ'dɑːnəhjuː]
 # # The O'Donoghue
这 奥多诺霍

奥多诺霍

['dʒæspər] ['kæruː]
 # # Jasper Carew
碧玉 卡鲁

贾斯珀·卡鲁

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
 # # One of Them
一 的 他们

其中之一

['mɔːris] -
 # # Maurice Tiernay
莫里斯 -

莫里斯·蒂尔奈

[ðə; ði] -
 # # The Bramleighs
这 -

布拉姆利家族

[bɔɪ] [ʌv; əv] -
 # # Boy of Norcutt's
男生 的 -

诺卡特的男孩

[ə; eɪ] ['deɪz] [raɪd]
 # # A Day's Ride
一个 天 骑

一日骑行

[nʌts] [ænd; ənd] ['nʌtˌkrækɚz]
 # # Nuts and Nutcrackers
坚果 和 胡桃夹子

坚果和胡桃夹子

['toʊni] ['bʌtlər]
 # # Tony Butler
托尼 巴特勒

托尼·巴特勒

['fɔːtʃənz] [ʌv; əv] [glɛn'kɔːr]
 # # Fortunes of Glencore
财富 的 嘉能可

嘉能可的命运

- [kən'feʃnz]
 # # Gosslett's Confessions
- 忏悔

戈斯莱特的忏悔录

[tʃɑːrlz] ['levər] , [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] ['letərz]
Charles Lever , His Life in his Letters
查尔斯 杠杆 , 他的 生活 在 他的 信件

查尔斯·利弗，《他的书信人生》

[baɪ] ['edmənd] ['daʊni] .
By **Edmond** **Downey** **.**
经过 埃德蒙 唐尼 .

作者：埃德蒙·唐尼。

['vɑ:l][wʌn] . # # ['vɑ:l][ˌtu:'tu:] .
**#** **Vol** **1** **.** **#** **#** **Vol** **2** **.**
沃尔 1 . # # 沃尔 2 .

第一卷。## 第二卷。

[tʃɑ:rlz] [oʊ'mæli] , [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [drə'gu:n] , ['vɑ:ljəm] [aɪ] .
CHARLES **O'MALLEY** **,** **The** **Irish** **Dragoon** **,** **Volume** **I** **.**
查尔斯 奥马利 , 这 爱尔兰 龙骑兵 , 体积 我 .

查尔斯·奥马利，《爱尔兰龙骑兵》，第一卷。

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ə; eɪ] [wɜ:rd] [ʌv; əv] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
A **WORD** **OF** **EXPLANATION** **.**
一个 单词 的 解释 .

一段解释。

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[tʃɑ:rlz] [oʊ'mæli] .
CHARLES **O'MALLEY** **.**
查尔斯 奥马利 .

查尔斯·奥马利。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

['tʃæptər] [i:] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

['tʃæptər] [vi:] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER **X** **.**
章 X .

第十章

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

['tʃæptər] ['ɛksˈviː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks]
CHAPTER **XIX**
章 十九

第十九章

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ]
CHAPTER **XXI**
章 二十一

第二十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviː] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER **XXVI** **.**
章 26 .

第二十六章

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XXVII** **.**
章 xxvii .

第二十七章

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XXVIII**
章 二十八

第二十八章

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
CHAPTER **XXIX** **.**
章 二十九 .

第二十九章

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .
CHAPTER **XXX** **.**
章 XXX .

第三十章

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
CHAPTER **XXXI** **.**
章 xxxi .

第三十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈtuː]
CHAPTER **XXXII**
章 xxxii

第三十二章

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈθriː] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 xxxv .

第三十五章

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈsɪks] .
CHAPTER XXXVI .
章 xxxvi .

第三十六章

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈsɛvən]
CHAPTER XXXVII
章 xxxvii

第三十七章

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈeɪt] .
CHAPTER XXXVIII .
章 38 .

第三十八章

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈnaɪn]
CHAPTER XXXIX
章 xxxix

第三十九章

['tʃæptər] [ˌeks ˈel]
CHAPTER XL
章 XL

第四十章

['tʃæptər] ['ɛksˈɛlˈaɪ] .
CHAPTER XLI .
章 xli .

第四十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛlˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XLII .
章 xlii .

第四十二章

['tʃæptər] - .
CHAPTER XXLIII .
章 - .

第二百四十三章

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛlˈaɪˈviː] .
CHAPTER XLIV .
章 xliv .

第四十四章

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛlˈviː] .
CHAPTER XLV .
章 xlv .

第四十五章

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viːˈaɪ] .
CHAPTER **XLVI** **.**
章 xlvi .

第四十六章

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XLVII** **.**
章 xlvii .

第四十七章

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XLVIII** **.**
章 xlviii .

第四十八章

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪˈɛks] .
CHAPTER **XLIX** **.**
章 xlix .

第四十九章

['tʃæptər] [el] .
CHAPTER **L** **.**
章 L .

章

['tʃæptər] [li] .
CHAPTER **LI** **.**
章 李 .

第LI章

['tʃæptər] [liː] .
CHAPTER **LII** **.**
章 lii .

第五十二章

['tʃæptər] [liː] .
CHAPTER **LIII** **.**
章 liii .

第五十三章

['tʃæptər] ['lɪv] .
CHAPTER **LIV** **.**
章 生活 .

第四章

['tʃæptər] [ˌɛl'viː] .
CHAPTER **LV** **.**
章 LV .

第55章

['tʃæptər] [ˌɛl'viːˈaɪ] .
CHAPTER **LVI** **.**
章 lvi .

第五十六章

['tʃæptər] [ˌɛl'viːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **LVII** **.**
章 lvii .

第五十七章

['tʃæptər] [ˌɛl'viːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **LVIII** **.**
章 第五十八章 .

第五十八章

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **LXIX** **.**
章 六十九 .

第六十九章

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks] .
CHAPTER **LX** **.**
章 LX .

第六十章

['tʃæptər] [lk'siː, 'ɛ'lɛk'saɪ] .
CHAPTER **LXI** **.**
章 lxi .

第六十一章

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LXII** **.**
章 lxii .

第六十二章

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LXIII** **.**
章 六十三 .

第六十三章

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **LXIV** **.**
章 lxiv .

第六十四章

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'viː] .
CHAPTER **LXV** **.**
章 六十五 .

第六十五章

['tʃæptər] [lks'vaɪ] .
CHAPTER **LXVI** **.**
章 六十六 .

第六十六章

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LXVII** **.**
章 六十七 .

第六十七章

[ˌilə'streiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[ðə; ði] [sʌŋk] [fens]
The **Sunk** **Fence**
这 沉没 栅栏

沉没的围栏

['mɪstər] . ['bleɪks] ['dresɪŋ] [ruːm] .
Mr **.** **Blake's** **Dressing** **Room** **.**
先生 . 布莱克的 敷料 房间 .

布莱克先生的更衣室。

[ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] .
The **Election** **.**
这 选举 .

选举。

[ðə; ði] ['reskju:] .

The	Rescue	.
这	救援	.

救援行动。

['mɪstər] . [kroʊ] [wel] [plʌkt] .

Mr	.	Crow	Well	Plucked	.
先生	.	乌鸦	出色地	拨弦	.

乌鸦先生，干得漂亮。

[fræŋk] ['wɛbɝ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .

Frank	Webber	at	his	Studies	.
坦率	韦伯	在	他的	研究	.

弗兰克·韦伯在学习中。

[mɪs] ['dʒu:di]['mækən] .

Miss	Judy	Macan	.
错过	朱迪	麦克	.

朱迪·麦肯小姐。

[tʃɑ:rlz] [pɑ:ps][ðə; ði] ['kwestʃən] .

Charles	Pops	the	Question	.
查尔斯	流行乐	这	问题	.

查尔斯求婚了。

[ðə; ði] - ['æftər] ['dɪnər] [raɪd] .

The	Adjutant's	After	Dinner	Ride	.
这	-	后	晚餐	骑	.

副官晚宴后的骑行。

[ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['flʌŋkɪ] .

The	Rival	Flunkies	.
这	竞争对手	喽啰	.

竞争对手的喽啰。

['meɪdʒər][ˌmɑ:n'su:n][ænd; ənd] ['dɑ:nə] [mə'ri:ə] .

Major	Monsoon	and	Donna	Maria	.
主要的	季风	和	唐娜	玛丽亚	.

季风少校和唐娜·玛丽亚。

[ðə; ði][ˌsælju'teɪʃ(ə)n] .

The	Salutation	.
这	问候	.

问候。

[ðə; ði] ['skɜ:rmɪʃ] .

The	Skirmish	.
这	小规模冲突	.

小规模冲突。

[ə; eɪ] [tʌtʃ] [æt; ət] [li:p] - [frɑ:g][wɪð; wɪθ][nə'poʊliən] .

A	Touch	at	Leap	-	frog	With	Napoleon	.
一个	触碰	在	飞跃	-	青蛙	和	拿破仑	.

与拿破仑一起跳蛙游戏。

['meɪdʒər][ˌmɑ:n'su:n] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ] .

Major	Monsoon	Trying	to	Charge	.
主要的	季风	尝试	到	收费	.

强季风正试图席卷而来。

['mɪstər] . ['fri:z] [sɔ:ŋ] .

Mr	.	Free's	Song	.
先生	.	免费的	歌曲	.

弗里先生的歌。

[ðə; ði] [koʊt] [ʌv; əv] [meɪl] .
The Coat of Mail .
这 外套 的 邮件 .

锁子甲。

[tʃɑːrlz] [oʊˈmæli] , [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [drəˈguːn] , [ˈvɑːljəm] [ˌtuːˈtuː]
CHARLES O'MALLEY , The Irish Dragoon , Volume 2
查尔斯 奥马利 , 这 爱尔兰 龙骑兵 , 体积 2

查尔斯·奥马利，《爱尔兰龙骑兵》，第二卷

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[tʃɑːrlz] [oʊˈmæli] .
CHARLES O'MALLEY .
查尔斯 奥马利 .

查尔斯·奥马利。

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ˈtʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ˈtʃæptər] [ˌaɪ ˈviː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ˈtʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER **X** **.**
章 X .

第十章

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

['tʃæptər] ['ɛksˈviː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XXVI** **.**
章 26 .

第二十六章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVII** **.**
章 xxvii .

第二十七章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVIII** **.**
章 二十八 .

第二十八章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **XXIX** **.**
章 二十九 .

第二十九章

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .
CHAPTER **XXX** **.**
章 XXX .

第三十章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXXI** **.**
章 xxxi .

第三十一章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER **XXXII** **.**
章 xxxii .

第三十二章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER **XXXIII** **.**
章 xxxiii .

第三十三章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER **XXXIV** **.**
章 34 .

第三十四章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER **XXXV** **.**
章 xxxv .

第三十五章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER **XXXVI** **.**
章 xxxvi .

第三十六章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER **XXXVII** **.**
章 xxxvii .

第三十七章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER **XXXVIII** **.**
章 38 .

第三十八章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
CHAPTER **XXXIX** **.**
章 xxxix .

第三十九章

['tʃæptər] [ˌeks 'el] .
CHAPTER **XL** **.**
章 XL .

第四十章

['tʃæptər] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
CHAPTER **XLI** **.**
章 xli .

第四十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLII** **.**
章 xlii .

第四十二章

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLIII** **.**
章 四十三 .

第四十三章

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
CHAPTER **XLIV** **.**
章 xliv .

第四十四章

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː] .
CHAPTER **XLV** **.**
章 xlv .

第四十五章

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
CHAPTER **XLVI** **.**
章 xlvi .

第四十六章

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLVII** **.**
章 xlvii .

第四十七章

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLVIII** **.**
章 xlviii .

第四十八章

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **XLIX** **.**
章 xlix .

第四十九章

['tʃæptər] [el] .
CHAPTER **L** **.**
章 L .

章

['tʃæptər] [li] .
CHAPTER **LI** **.**
章 李 .

第LI章

['tʃæptər] [liː] .
CHAPTER **LII** **.**
章 lii .

第五十二章

['tʃæptər] [liː] .
CHAPTER **LIII** **.**
章 liii .

第五十三章

['tʃæptər] ['lɪv] .
CHAPTER **LIV** **.**
章 生活 .

第四章

['tʃæptər] [ˌɛl'viː] .
CHAPTER **LV** **.**
章 LV .

第55章

[kən'kluːʒ(ə)n] .
CONCLUSION **.**
结论 .

结论。

['lenvɔi] .
L'ENVOI **.**
送 .

结束语。

[ˌilə'streiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

['eksɔːsaɪzɪŋ][ə; eɪ]['spɪrɪt] .
Exorcising **a** **Spirit** **.**
驱魔 一个 精神 .

驱除邪灵。

[ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [ʃɑːt] .
A **Flying** **Shot** **.**
一个 飞行 射击 .

飞射。

[oʊ'mæli] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
O'malley **Following** **the** **Custom** **of** **his** **Country** **.**
奥马利 下列的 这 风俗 的 他的 国家 .

奥马利遵循本国习俗。

['mɪstər] . [friː] [tɜːrnd] ['spænjərd] .

Mr	.	Free	Turned	Spaniard	.
先生	.	自由的	转向	西班牙人	.

弗里先生变成了西班牙人。

['tʃɑːrli] ['traɪɪŋ] [ə; eɪ]['tʃɑːrdʒər] .

Charley	Trying	a	Charger	.
查理	尝试	一个	充电器	.

查理正在试用充电器。

['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] ['dɪnər] .

Going	out	to	Dinner	.
去	出去	到	晚餐	.

外出就餐。

[ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['brekfəstɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['duːəlɪŋ] - ['pɑːrti] .

Disadvantage	of	Breakfasting	over	a	Duelling	-	party	.
劣势	的	早餐	超过	一个	决斗	-	派对	.

早餐聚会相对于决斗派对的缺点。

[ðə; ði] [teiblz] [tɜːrnd] .

The	Tables	Turned	.
这	表格	转向	.

风水轮流转。

['mɪstər] . [friː] [paɪps] [waɪl] [hɪz; ɪz] [frendz] [paɪp] - [kleɪ] .

Mr	.	Free	Pipes	While	his	Friends	Pipe	-	clay	.
先生	.	自由的	管道	尽管	他的	朋友们	管道	-	黏土	.

自由先生的烟斗，而他的朋友们的烟斗粘土。

[ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [tɜːrn] - [aʊt][ɪn][ðə; ði][pɪ'nɪnsələr] .

A	Hunting	Turn	-	out	in	the	Peninsula	.
一个	打猎	转动	-	出去	在	这	半岛	.

半岛上的一次狩猎活动。

[maɪk] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] ['trʌmpɪtər] .

Mike	Capturing	the	Trumpeter	.
麦克风	捕捉	这	小号手	.

迈克捕捉到了小号手的身影。

['kæptɪn] ['mɪki] [friː] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][hɪz; ɪz][hə'roʊɪk] [diːdz] .

Captain	Mickey	Free	Relating	his	Heroic	Deeds	.
队长	米奇	自由的	相关	他的	英勇	契约	.

米奇船长讲述他的英勇事迹（免费）。

['beɪbi] [bleɪk] .

Baby	Blake	.
婴儿	布莱克	.

小布莱克。

['mɪki] [əs'tɔniʃiz] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

Mickey	Astonishes	the	Natives	.
米奇	令人惊讶	这	本地人	.

米奇让当地人大吃一惊。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [huː] ['nevər] [sliːp] .

The	Gentlemen	Who	Never	Sleep	.
这	先生们	WHO	绝不	睡觉	.

永不眠的绅士们。

[deθ] [ʌv; əv] ['hæmɜ-sli] .

Death	of	Hammersley	.
死亡	的	哈默斯利	.

哈默斯利之死。

[ðə; ði] ['welkəm] [hoʊm] .
The Welcome Home .
这 欢迎 家 .

欢迎回家。

[tɑːm] [bɜːrk] [ʌv; əv] “ ['aʊərz] . ” , ['vɑːljəm] [wʌn]
TOM BURKE OF “ OURS . ” , Volume One
汤姆 伯克 的 “ 我们的 . ” , 体积 一

《我们的》第一卷，汤姆·伯克著

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[tɑːm] [bɜːrk] [ʌv; əv] “ ['aʊərz] .
TOM BURKE OF “ OURS .
汤姆 伯克 的 “ 我们的 .

“我们的”汤姆·伯克。

" ['tʃæptər] [aɪ] . [maɪ'self]
" CHAPTER I . MYSELF
" 章 我 . 我

第一章 我自己

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['dɑːbi] [ðə; ði] “ [blæst] .
DARBY THE “ BLAST .
达比 这 “ 爆炸 .

达比“爆炸”。

” ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
” CHAPTER III .
” 章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər]
THE DEPARTURE
这 离开

启程

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[maɪ] ['wɑːndərɪŋz]
MY WANDERINGS
我的 漫游

我的漫游

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði] ['kæbɪn]
V **.** **THE** **CABIN**
V . 这 舱

五、小屋

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[maɪ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
MY **EDUCATION**
我的 教育

我的教育经历

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

['kevɪn] [striːt]
KEVIN **STREET**
凯文 街道

凯文街

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[noʊ] . - , [ænd; ənd] [ɪts] ['friːkwəntərz]
NO **.** **39** **,** **AND** **ITS** **FREQUENTERS**
不 . - , 和 它是 常客

第39号及其常客

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] ['frentʃmənz] ['stɔːri]
THE **FRENCHMAN'S** **STORY**
这 法国人的 故事

法国人的故事

['tʃæptər] [eks] . [ðə; ði] ['tʃɜːrtʃjɑːrd]
CHAPTER **X** **.** **THE** **CHURCHYARD**
章 X . 这 墓地

第十章 墓地

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[tuː] [leɪt]
TOO **LATE**
也 晚的

为时已晚

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ə; eɪ] ['kærəktər]
A **CHARACTER**
一个 特点

一个角色

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[æn; ən] [ʌn'lʊkt] - [fɔːr; fər] ['vɪzɪtər]
AN **UNLOOKED** **-** **FOR** **VISITOR**
一个 未曾注意的 - 为了 游客

一位不速之客

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði][dʒeɪl]
THE **JAIL**
这 监狱

监狱

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði] ['kæs(ə)l]
THE **CASTLE**
这 城堡

城堡

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[ðə; ði] [beɪl]
THE **BAIL**
这 保释

保释

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

['mɪstər] .
MR **.**
先生 .

先生。

[bæsɪts] ['dwelɪŋ]
BASSET'S **DWELLING**
巴塞特 住宅

巴塞特犬的住所

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[ðə; ði] ['kæptənz] ['kwɔ:rtərz]
THE **CAPTAIN'S** **QUARTERS**
这 船长的 四分之一

船长室

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[ðə; ði] ['kwɑ:rəl]
THE **QUARREL**
这 争吵

争吵

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

[ðə; ði] [flaɪt]
THE **FLIGHT**
这 航班

航班

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

[ðə; ði] - [ˌmɪlɪ'tɛr]
THE **ÉCOLE** **MILITAIRE**
这 - 军事

军事学院

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

[ðə; ði]['twi:ləriz; ,twi:lə'ri:][ɪn] -
THE **TUILERIES** **IN** **1803**
这 杜乐丽 在 -

1803年的杜伊勒里宫

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

[ə; eɪ] [sər'praɪz]
A **SURPRISE**
一个 惊喜

惊喜

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

[ðə; ði] [pə'vɪljən] [di:] ['fləuə]
THE **PAVILLON** **DE** **FLORE**
这 亭子 德语 弗洛尔

花神亭

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

[ðə; ði] ['sʌpər] [æt; ət] “ -
THE **SUPPER** **AT** **“** **BEAUVILLIERS'S**
这 晚餐 在 “ -

在“博维利耶”餐厅的晚餐

” ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
” **CHAPTER** **XXVI** **.**
” 章 26 .

”第二十六章

[ðə; ði] [tuː] ['vɪzɪts]
THE **TWO** **VISITS**
这 二 访问

两次访问

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪˈaɪ] .
CHAPTER **XXVII** **.**
章 xxvii .

第二十七章

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] [vɛə'sai]
THE **MARCH** **TO** **VERSAILLES**
这 行进 到 凡尔赛

向凡尔赛进军

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XXVIII** **.**
章 二十八 .

第二十八章

[ðə; ði] [pɑːrk] [ʌv; əv] [vɛə'sai]
THE **PARK** **OF** **VERSAILLES**
这 公园 的 凡尔赛

凡尔赛宫公园

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪˈɛks] .
CHAPTER **XXIX** **.**
章 二十九 .

第二十九章

[lɑː] [roʊz] [ʌv; əv] [prɔ'vɔŋs]
LA **ROSE** **OF** **PROVENCE**
洛杉矶 玫瑰 的 普罗旺斯

普罗旺斯玫瑰

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .
CHAPTER **XXX** **.**
章 XXX .

第三十章

[ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ]
A **WARNING**
一个 警告

警告

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXXI** **.**
章 xxxi .

第三十一章

[ðə; ði] [ʃæ'toʊ]

THE	CHÂTEAU
这	城堡

城堡

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tuː] .

CHAPTER	XXXII	.
章	xxxii	.

第三十二章

[ðə; ði] [ʃæ'toʊ] -

THE	CHÂTEAU	d'ANCRE
这	城堡	-

昂克城堡

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'θriː] .

CHAPTER	XXXIII	.
章	xxxiii	.

第三十三章

[ðə; ði]['temp(ə)l]

THE	TEMPLE
这	寺庙

神庙

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .

CHAPTER	XXXIV	.
章	34	.

第三十四章

[ðə; ði] [ʃuː'ɑːnz]

THE	CHOUANS
这	舒安人

乔安家族

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .

CHAPTER	XXXV	.
章	xxxv	.

第三十五章

[ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['terər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kɑːnsələt]

THE	REIGN	OF	TERROR	UNDER	THE	CONSULATE
这	在位	的	恐怖	在下面	这	领事馆

领事馆统治下的恐怖统治

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .

CHAPTER	XXXVI	.
章	xxxvi	.

第三十六章

[ðə; ði] ['pæleɪ] [diː] ['dʒʌstɪs]

THE	PALAIS	DE	JUSTICE
这	宫殿	德语	正义

司法宫

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .

CHAPTER	XXXVII	.
章	xxxvii	.

第三十七章

[ðə; ði] ['traɪəl]

THE	TRIAL
这	审判

审判

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER **XXXVIII** **.**
章 38 .

第三十八章

[ðə; ði] [ˌkwɪrə'sɪr]
THE **CUIRASSIER**
这 胸甲骑兵

胸甲骑兵

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
CHAPTER **XXXIX** **.**
章 xxxix .

第三十九章

[ə; eɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tu:lɜ-i:z]
A **MORNING** **AT** **THE** **TUILLERIES**
一个 早晨 在 这 杜乐丽

杜乐丽花园的清晨

['tʃæptər] [ˌeks 'el] .
CHAPTER **XL** **.**
章 XL .

第四十章

[ə; eɪ] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði]['twi:ləriz; ,twi:lə'ri:] ['ga:dnz]
A **NIGHT** **IN** **THE** **TUILERIES** **GARDENS**
一个 夜晚 在 这 杜乐丽 花园

杜乐丽花园之夜

['tʃæptər] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
CHAPTER **XLI** **.**
章 xli .

第四十一章

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - -
A **STORY** **OF** **THE** **YEAR** **'** **92**
一个 故事 的 这 年 - -

1992年的故事

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLII** **.**
章 xlii .

第四十二章

[ðə; ði] [hɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:ʃəlz]
THE **HALL** **OF** **THE** **MARSHALS**
这 大厅 的 这 元帅

元帅厅

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLIII** **.**
章 四十三 .

第四十三章

[ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [ɑ:n][ðə; ði] ['dænju:b]
THE **MARCH** **ON** **THE** **DANUBE**
这 行进 在 这 多瑙河

多瑙河进军

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'vi:] .
CHAPTER **XLIV** **.**
章 xliv .

第四十四章

[ðə; ði] [kæn'tiːn]
THE **CANTEEN**
这 食堂

食堂

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː] .
CHAPTER **XLV** **.**
章 xlv .

第四十五章

[ðə; ði] “ [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ]
THE **“** **VIVANDIÈRE** **OF** **THE** **FOURTH**
这 “ 房客 的 这 第四

第四任“食客”

” [ˌilə'streiʃəns]
” **ILLUSTRATIONS**
〃 插图

插图

[lɔː] [ænd; ənd] ['fɪzɪk] [ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] [deθ]
Law **and** **Physic** **in** **the** **Chamber** **of** **Death**
法律 和 物理学 在 这 商会 的 死亡

死亡之室中的法律与医学

[ðə; ði] [kɜːrs]
The **Curse**
这 诅咒

诅咒

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l]
The **Struggle**
这 斗争

斗争

- [ə; eɪ] ['laɪvli] ['meʒər]
Saldin **Danceth** **a** **Lively** **Measure**
- 舞蹈 一个 热闹 措施

萨尔丁跳着欢快的舞步

[tɑːm][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ə; eɪ][streɪndʒ] ['vɪzɪtər]
Tom **Receives** **a** **Strange** **Visitor**
汤姆 接收 一个 奇怪的 游客

汤姆迎来了一位奇怪的访客

['piːpɪŋ] [tɑːm]
Peeping **Tom**
偷窥 汤姆

偷窥狂

[meɪ] [gʊd] [daɪ'dʒestʃən] [weɪt] [ɑːn] ['æpɪtaɪt]
May **Good** **Digestion** **Wait** **on** **Appetite**
可能 好的 消化 等待 在 食欲

愿良好的消化系统能稍稍抑制食欲

['dɑːbi] ['iks'tʃeindʒs]['kɑːmpləmɛnts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] “
Darby **Exchanges** **Compliments** **With** **a** **“** **sodger**
达比 交易所 赞美 和 一个 ” 草料

达比与一位“小伙子”互致赞美

” [mə'sjɜːr] - [sə'lɑːn]
” **Monsieur** **Crillac's** **Salon**
〃 先生 - 沙龙

“克里拉克先生的沙龙”

[ðə; ði] [roʊz] [ʌv; əv] [prɔ'vɔŋs]

The	Rose	of	Provence
这	玫瑰	的	普罗旺斯

普罗旺斯玫瑰

[ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk]

The	Lady	of	the	Lake
这	女士	的	这	湖

湖中仙女

[ðə; ði] [ʃu:'ɑ:nz]

The	Chouans
这	舒安人

舒安人

['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [red] - [bɪrd]

Capture	of	the	“	Red	-	beard
捕获	的	这	“	红色的	-	胡须

抓获“红胡子”

” [ðə; ði] ['templər]

”	The	Templars
”	这	圣殿骑士团

圣殿骑士团

[ðə; ði] ['wɪtnəs]

The	Witness
这	证人

证人

[nə'poʊliən] [sendz] [bɜ:rk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:m]

Napoleon	Sends	Burke	from	the	Room
拿破仑	发送	伯克	从	这	房间

拿破仑把伯克赶出了房间。

[ðə; ði] [si:n] ['ʃɪftɪd]

The	Scene	Shifted
这	场景	转移

场景转换

[ðə; ði] “ [bɪg] [pi'oʊʃ] ” [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] ['delɪkəsɪz]

The	“	big	Pioche	”	Indulging	in	Delicacies
这	“	大的	皮奥什	”	沉溺于	在	美味佳肴

“大皮奥什”尽情享用美食

[tɑ:m]['mæstərz][ðə; ði] “ ['meɪtrə] [dɑ:rmz]

Tom	Masters	the	“	maitre	D'armes
汤姆	大师	这	”	领班	武器

汤姆·马斯特斯，这位“武器大师”

” - [ænd; ənd] [pi'oʊʃ]

”	Minnet	and	Pioche
”	-	和	皮奥什

”明内特和皮奥什

[tɑ:m] [bɜ:rk] [ʌv; əv] “ ['aʊərz] ” , ['vɑ:ljəm] [tu:]

TOM	BURKE	OF	“	OURS	”	,	Volume	Two
汤姆	伯克	的	“	我们的	”	,	体积	二

《我们的》第二卷中的汤姆·伯克

['kɑ:ntents]

CONTENTS
内容

内容

[tɑːm] [bɜːrk] [ʌv; əv] “ ['aʊərz]
TOM BURKE OF “ OURS
汤姆 伯克 的 “ 我们的

“我们的”汤姆·伯克

" ['tʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði] [sɪk] [liːv]
" CHAPTER I . THE SICK LEAVE
" 章 我 . 这 生病的 离开

第一章 病假

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['lɪnts]
LINTZ
林茨

林茨

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['ɔːstəlits]
AUSTERLITZ
奥斯特里茨

奥斯特利茨

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [fiːld] [æt; ət] ['mɪdnaɪt]
THE FIELD AT MIDNIGHT
这 场地 在 午夜

午夜的田野

['tʃæptər] [viː] . [ə; eɪ] ['meɪtrə] [dɑːrmz]
CHAPTER V . A MAÎTRE D'ARMES
章 V . 一个 师傅 武器

第五章 武术大师

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] [mɪl] [ɑːn][ðə; ði] - [roʊd]
THE MILL ON THE HOLITSCH ROAD
这 磨 在 这 - 路

霍利奇路上的磨坊

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] ['ɑːrmɪstɪs]
THE ARMISTICE
这 停战

停战协定

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [kɔnpaˈnjiː] [dɪlaɪt]
THE **COMPAGNIE** **D'ELITE**
这 公司 精英

精英公司

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

['pærɪs] [ɪn] -
PARIS **IN** **1800**
巴黎 在 -

1800年的巴黎

['tʃæptər] [eks] . [ðə; ði] [oʊˈtɛl] [diː] [kliːˈʃiː]
CHAPTER **X** **.** **THE** **HÔTEL** **DE** **CLICHY**
章 X . 这 酒店 德语 老套的

第十章 克利希酒店

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[ə; eɪ] [sæl] [diː] [pəˈliːs]
A **SALLE** **DE** **POLICE**
一个 厅 德语 警察

警察局

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd]
THE **RETURN** **OF** **THE** **WOUNDED**
这 返回 的 这 受伤

伤员归来

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] [ˌʃevəˈliə]
THE **CHEVALIER**
这 骑士

骑士

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[ə; eɪ] ['bɔɪɪʃ] [ˌremɪˈnɪsns]
A **BOYISH** **REMINISCENCE**
一个 男孩气 怀旧

少年时代的回忆

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[ə; eɪ] [gʊd] - [baɪ]
A **GOOD** **-** **BY**
一个 好的 - 经过

再见

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[æn; ən][oʊld] [frend] [ʌn'tʃeɪndʒd]
AN **OLD** **FRIEND** **UNCHANGED**
一个 老的 朋友 未更改

一位老朋友，依旧如故

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[ðə; ði] [ruː] ['di'i'es] [kæpju'siːnz]
THE **RUE** **DES** **CAPUCINES**
这 后悔 DES 卡普西内斯

卡普辛街

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[ðə; ði] [mwaɪ'sɔːn] ['dɔr]
THE **MOISSON** **d'OR**
这 莫伊松 金

金牌奖

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[ðə; ði] [tuː] ['swɑːreiz]
THE **TWO** **SOIREES**
这 二 晚会

两场晚会

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dɪ'pɑːrtʃər]
A **SUDDEN** **DEPARTURE**
一个 突然 离开

突然离去

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

[ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] -
THE **SUMMIT** **OF** **THE** **LANDGRAFENBERG**
这 首脑 的 这 -

兰德格拉芬贝格山顶

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

[lɑ:m] [ru:ʒ]
L'HOMME **ROUGE**
男人 胭脂

红男

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

['jeinə][ænd; ənd] -
JENA **AND** **AUERSTÄDT**
耶拿 和 -

耶拿和奥尔施泰特

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

[ə; eɪ] ['frægmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['meɪtrə] [dɑ:rmz] [iks'piəriənsiz]
A **FRAGMENT** **OF** **A** **MAÎTRE** **d'ARMES** **EXPERIENCES**
一个 分段 的 一个 师傅 武器 经历

一位武器大师的经历片段

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

[bɜ:r'lɪn] ['æftər] “ ['jeinə] .
BERLIN **AFTER** **“** **JENA** **.**
柏林 后 “ 耶拿 .

耶拿之后的柏林。

” ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] .
” **CHAPTER** **XXVI** **.**
” 章 26 .

“第二十六章

[ə; eɪ] ['fɔ:rɪst] [pæθ]
A **FOREST** **PATH**
一个 森林 小路

一条森林小径

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVII** **.**
章 xxvii .

第二十七章

[ə; eɪ] [tʃæns] ['mi:tɪŋ]
A **CHANCE** **MEETING**
一个 机会 会议

一次偶然的相遇

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVIII** **.**
章 二十八 .

第二十八章

[ðə; ði] ['penʃən] [diː] [lɑː] [ruː] [miː] - -
THE **PENSION** **DE** **LA** **RUE** **MI** **-** **CARÊME**
这 养老金 德语 洛杉矶 后悔 密歇根州 - -

米卡瑞姆路旅馆

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **XXIX** **.**
章 二十九 .

第二十九章

[maɪ] ['neɪmseɪk]
MY **NAMESAKE**
我的 同名者

我的同名者

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .
CHAPTER **XXX** **.**
章 XXX .

第三十章

[æn; ən][oʊld] ['seɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər]
AN **OLD** **SAILOR** **OF** **THE** **EMPIRE**
一个 老的 水手 的 这 帝国

帝国的一位老水手

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXXI** **.**
章 xxxi .

第三十一章

[ə; eɪ] ['muːnlaɪt] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n]
A **MOONLIGHT** **RECOGNITION**
一个 月光 认出

月光下的识别

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER **XXXII** **.**
章 xxxii .

第三十二章

[ðə; ði] [fə'leɪz] [diː] -
THE **FALAISE** **DE** **BIVILLE**
这 法莱斯 德语 -

法莱斯·德·比维尔

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER **XXXIII** **.**
章 xxxiii .

第三十三章

[ðə; ði] ['lændɪŋ]
THE **LANDING**
这 降落

着陆

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER **XXXIV** **.**
章 34 .

第三十四章

[ə; eɪ] ['kærəktər] [ʌv; əv][oʊld] ['dʌblɪn]
A **CHARACTER** **OF** **OLD** **DUBLIN**
一个 特点 的 老的 都柏林

老都柏林的一个人物

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER **XXXV** **.**
章 xxxv .

第三十五章

[æn; ən] [ˌʌnfɔːr'siːn] ['iːv(ə)l]
AN **UNFORSEEN** **EVIL**
一个 不可预见的 邪恶的

一场始料未及的邪恶

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER **XXXVI** **.**
章 xxxvi .

第三十六章

[ðə; ði] ['perəl] [ə'vəːtid]
THE **PERIL** **AVERTED**
这 危险 避免了

危机解除

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER **XXXVII** **.**
章 xxxvii .

第三十七章

['heɪsti] [ˌrezə'luːʃ(ə)n]
HASTY **RESOLUTION**
仓促 解决

仓促的决定

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER **XXXVIII** **.**
章 38 .

第三十八章

[ðə; ði] [læst] [kæm'peɪn]
THE **LAST** **CAMPAIGN**
这 最后的 活动

最后的战役

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
CHAPTER **XXXIX** **.**
章 xxxix .

第三十九章

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌmɔːntə'roʊ]
THE **BRIDGE** **OF** **MONTEREAU**
这 桥 的 蒙特罗

蒙特罗大桥

['tʃæptər] [ˌeks 'el] .
CHAPTER **XL** **.**
章 XL .

第四十章

['fɔntinbləu]
FONTAINEBLEAU
枫丹白露

枫丹白露

['tʃæptər] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
CHAPTER XLI .
章 xli .

第四十一章

[ðə; ði] [kən'kluːʒ(ə)n]
THE CONCLUSION
这 结论

结论

[ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ] [wɜːrd] .
A PARTING WORD .
一个 离别 单词 .

临别赠言。

[ˌilə'streiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[braʊn] : [mʊ'rɑːt][ænd; ənd] [mɪ'nɛt]
Browne : Murat and Minnette
布朗 : 穆拉特 和 米内特

布朗：穆拉特和明内特

[fiz] : [bɪvwæk]['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l]
Phiz : Bivwac After the Battle
脸 : 露营 后 这 战斗

菲兹：战后露营

[braʊn] : [bɪvwæk]['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l]
Browne : Bivwac After the Battle
布朗 : 露营 后 这 战斗

布朗：战后营地

[fiz] : [ˌloʊkə'moʊtɪv] [tʃer]
Phiz : Locomotive Chair
脸 : 机车 椅子

Phiz：火车椅

[braʊn] : [ˌloʊkə'moʊtɪv] [tʃer]
Browne : Locomotive Chair
布朗 : 机车 椅子

布朗：火车椅

[fiz] : [ðə; ði] ['skrɪmɪdʒ]
Phiz : The Scrimmage
脸 : 这 对抗赛

菲兹：混战

[fiz] : [ðə; ði] [dæns]
Phiz : The Dance
脸 : 这 舞蹈

菲兹：舞蹈

[fiz] : [mɪ'nɛt] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [krɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['liːdʒən]
Phiz : Minnette Receives Cross of the Legion
脸 : 米内特 接收 叉 的 这 军团

菲兹：米内特获颁军团十字勋章

[braʊn] : [mɪ'nɛt] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [krɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['liːdʒən]
Browne : Minnette Receives Cross of the Legion
布朗 : 米内特 接收 叉 的 这 军团

布朗：米内特获颁军团十字勋章

[fiz] : [mɪ'nɛt]

Phiz	:	**Minnette**
脸	:	米内特

菲兹：米内特

[braʊn] : [ðə; ði] ['drʌmər] [bɔɪ]

Browne	:	**The**	**Drummer**	**Boy**
布朗	:	这	鼓手	男生

布朗：鼓手男孩

[fiz] : [mwaɪ'sɔːn]

Phiz	:	**Moisson**
脸	:	莫伊松

菲兹：莫伊森

[fiz] : [ə; eɪ] [slaɪt] [mis'teik]

Phiz	:	**A**	**Slight**	**Mistake**
脸	:	一个	轻微	错误

菲兹：一个小小的错误

[fiz] : [kʌt] [ænd; ənd] [rʌn]

Phiz	:	**Cut**	**and**	**Run**
脸	:	切	和	跑步

Phiz：Cut and Run

[fiz] : [ðə; ði][bɪg] [drʌm]

Phiz	:	**The**	**Big**	**Drum**
脸	:	这	大的	鼓

Phiz：大鼓

[braʊn] : [ðə; ði] ['fɔːrɪdʒɪŋ] ['pɑːrti]

Browne	:	**The**	**Foraging**	**Party**
布朗	:	这	觅食	派对

布朗：《觅食党》

[fiz] : [ðə; ði] ['sʌmər] [haʊs]

Phiz	:	**The**	**Summer**	**House**
脸	:	这	夏天	房子

菲兹：夏日小屋

[fiz] : [ðə; ði] ['nju:z,vendə]

Phiz	:	**The**	**Newsvendor**
脸	:	这	报童

菲兹：报童

[fiz] : [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [stɪŋ] [ɪn][jiː; ji]

Phiz	:	**There**	**was**	**Always**	**a**	**Sting**	**in**	**ye**
脸	:	那里	曾是	总是	一个	蜇	在	是的

菲兹：你身上总有刺痛

[fiz] : [ðə; ði] [lɔː] ['ɑːfɪs]

Phiz	:	**The**	**Law**	**Office**
脸	:	这	法律	办公室

菲兹律师事务所

[braʊn] : ['dɑːbi] [ɪn][ðə; ði] [tʃer]

Brown	:	**Darby**	**in**	**the**	**Chair**
棕色的	:	达比	在	这	椅子

布朗：达比坐在椅子上

[fiz] : [mɪ'nɛt] [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ]

Phiz	:	**Minnette**	**at**	**the**	**Bridge**
脸	:	米内特	在	这	桥

菲兹：明内特在桥上

[fiz] : [deθ] [ʌv; əv] [mɪ'nɛt]
Phiz : Death of Minnette
脸 : 死亡 的 米内特

菲兹：米内特之死

[braʊn] : [deθ] [ʌv; əv] [mɪ'nɛt]
Browne : Death of Minnette
布朗 : 死亡 的 米内特

布朗：米内特之死

[braʊn] : ['pɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm] [nə'poʊliən]
Browne : Parting from Napoleon
布朗 : 离别 从 拿破仑

布朗：告别拿破仑

[braʊn] : ['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː] [bəu'vei]
Browne : Henri Beauvais
布朗 : 亨利 博韦

布朗：亨利·博韦

['daɪəri] [ænd; ənd] [noʊts]
DIARY AND NOTES
日记 和 笔记

日记和笔记

['hɔːrəs] ['tɛmpəltən] , [ɛs'kwɑɪər] . , ['vɑːljəm] [wʌn]
HORACE TtempleTON , Esq . , Volume One
贺拉斯 坦普尔顿 , 先生 . , 体积 一

霍勒斯·坦普尔顿先生，第一卷

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['hɔːrəs] ['tɛmpəltən]
HORACE TEMPLETON
贺拉斯 坦普尔顿

霍勒斯·坦普尔顿

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER **X** **.**
章 X .

第十章

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] [pæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːlbəg] .
THE **PASS** **OF** **THE** **ARLBERG** **.**
这 经过 的 这 阿尔贝格 .

阿尔贝格山口。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[hæns] -
HANS **JÖRGLE**
汉斯 -

汉斯·约格勒

['daɪəri] [ænd; ənd] [noʊts] [ʌv; əv] ['hɔːrəs] ['tɛmpəltən] , [ɛs'kwɑɪər] . , ['vɑːljəm] [tuː]
DIARY **AND** **NOTES** **OF** **HORACE** **TEMPLETON** **,** **Esq** **.** **,** **Volume** **Two**
日记 和 笔记 的 贺拉斯 坦普尔顿 , 先生 . , 体积 二

霍勒斯·坦普尔顿先生的日记和笔记，第二卷

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['hɔːrəs] ['tɛmpəltən]
HORACE **TEMPLETON**
贺拉斯 坦普尔顿

霍勒斯·坦普尔顿

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

['tʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði][ti'rəul; 'tirəul; ti:'rəul]
THE TYROL
这 蒂罗尔

蒂罗尔

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['vɪlə] [ˌtʃɪmə'roʊzə] , ['loʊgoʊ][ˌdi: 'aɪ]['koʊmoʊ]
Villa Cimarosa , Logo di Como
别墅 西马罗萨 , 标识 迪 科莫

科莫的奇马罗萨别墅

['tʃæptər] [vi:] . [lɑ:] ['vɪlə] [ˌtʃɪmə'roʊzə] , [ɑ:k'toʊbər]
CHAPTER V . La Villa Cimarosa , October
章 V . 拉 别墅 西马罗萨 , 十月

第五章 西马罗萨别墅，十月

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['vɪlə] [ˌtʃɪmə'roʊzə] , [leɪk] [ʌv; əv]['koʊmoʊ]
Villa Cimarosa , Lake of Como
别墅 西马罗萨 , 湖 的 科莫

科莫湖畔的奇马罗萨别墅

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[lɑ:] -
La Spezzia
拉 -

拉斯佩齐亚

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['lɛrɪˌtʃi] , [gʌlf] [ʌv; əv] -
Lerici , Gulf of Spezzia
勒里奇 , 海湾 的 -

莱里奇，斯佩齐亚湾

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ˈflɔrəns]
Florence
佛罗伦萨

佛罗伦萨

['tʃæptər] [eks] . [sʌm; səm] ['revəriz] [ə'baʊt] ['pleɪsɪz]
CHAPTER X . SOME REVERIES ABOUT PLACES
章 X . 一些 遐想 关于 地方

第十章 关于某些地方的遐想

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . ['vɪlə] - , [nɪr] [ˈflɔrəns]
CHAPTER XI . Villa Scalviati , near Florence
章 十一 . 别墅 - , 靠近 佛罗伦萨

第十一章 佛罗伦萨附近的斯卡尔维亚蒂别墅

['bærɪŋtən, 'bɛrɪŋtən] , ['vɑːljəm] [wʌn]
BARRINGTON , Volume One
巴灵顿 , 体积 一

巴灵顿，第一卷

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði] ['fɪʃɚmənz] [hoʊm]
CHAPTER I . THE FISHERMAN'S HOME
章 我 . 这 渔民的 家

第一章 渔夫的家

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ə; eɪ] [wet] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [hoʊm]
A WET MORNING AT HOME
一个 湿的 早晨 在 家

家中潮湿的早晨

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['aʊər; ɑːr] [nekst] ['nebəz]
OUR NEXT NEIGHBORS
我们的 下一个 邻居

我们的邻居

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] . [fred] ['kɑːnjɚz]
CHAPTER IV . FRED CONYERS
章 第四 . 弗雷德 康耶斯

第四章 弗雷德·康耶斯

['tʃæptər] [viː] . [dɪl]
CHAPTER V . DILL
章 V . 莳萝

第五章 莳萝

[æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'ploʊmətɪst]
AS A DIPLOMATIST
作为 一个 外交官

作为一名外交官

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['dɔːtər]
THE **DOCTOR'S** **DAUGHTER**
这 医生的 女儿

医生的女儿

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[tɑːm] ['dɪlz] [fɜːrst] ['peɪʃ(ə)nt]
TOM **DILL'S** **FIRST** **PATIENT**
汤姆 莳萝 第一的 病人

汤姆·迪尔的第一位病人

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[faɪn] [ə'kweɪntəns]
FINE **ACQUAINTANCES**
美好的 熟人

亲密的熟人

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] ['kʌntri] ['dɑːktər]
A **COUNTRY** **DOCTOR**
一个 国家 医生

乡村医生

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

查尔斯·詹姆斯·利弗作品集(The Works of Charles James Lever An Index)
第2/7页

['tʃæptər] [eks] . ['biːɪŋ] “ [bɔːrd]
CHAPTER X . BEING “ BORED
章 X . 存在 “ 无聊的

第十章 感到“无聊”

” ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
” CHAPTER XI .
” 章 十一 .

“第十一章。

[ə; eɪ] [noʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['ænsər]
A NOTE TO BE ANSWERED
一个 笔记 到 是 回答

待回复的便条

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] ['ænsər]
THE ANSWER
这 回答

答案

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ə; eɪ] [fjuː] [liːvz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bluː] - [bʊk]
A FEW LEAVES FROM A BLUE - BOOK
一个 很少 树叶 从 一个 蓝色的 - 书

蓝皮书上的几页纸

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

['bærɪŋtənz] [fɔːrd]
BARRINGTON'S FORD
巴林顿 福特

巴灵顿福特

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[æn; ən] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]
AN EXPLORING EXPEDITION
一个 探索 远征

一次探险远征

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .

CHAPTER	**XVI**	**.**
章	十六	.

第十六章

['kʌmɪŋ] [hoʊm]

COMING	**HOME**
未来	家

回家

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**XVII**	**.**
章	十七	.

第十七章

[ə; eɪ] [ʃɑːk]

A	**SHOCK**
一个	震惊

震惊

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**XVIII**	**.**
章	十八	.

第十八章

['kɔbəm]

COBHAM
科巴姆

科巴姆

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	**XIX**	**.**
章	十九	.

第十九章

[ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] ['lʌntʃən]

THE	**HOUR**	**OF**	**LUNCHEON**
这	小时	的	午餐

午餐时间

['tʃæptər] ['eks 'eks] .

CHAPTER	**XX**	**.**
章	xx	.

第二十章

[æn; ən] [ɪn'tɪriər] [æt; ət][ðə; ði] ['dɑːktɝz]

AN	**INTERIOR**	**AT**	**THE**	**DOCTOR'S**
一个	内部的	在	这	医生的

医生的室内

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

CHAPTER	**XXI**	**.**
章	二十一	.

第二十一章

[dɑːrk] ['taɪdɪŋz]

DARK	**TIDINGS**
黑暗的	消息

黑暗浪潮

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**XXII**	**.**
章	二十二	.

第二十二章

['liːvɪŋ] [hoʊm]
LEAVING **HOME**
离开 家

离家

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

[ðə; ði] ['kɝːnəlz] ['kaunsəlz]
THE **COLONEL'S** **COUNSELS**
这 上校的 律师

上校的建议

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

['kɑːnjɝz] [meɪks] [ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [kɔːl]
CONYERS **MAKES** **A** **MORNING** **CALL**
康耶斯 制作 一个 早晨 称呼

康耶斯打了个早间电话

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] . ['dʌblɪn] [ˌriː'vizitid]
CHAPTER **XXV** **.** **DUBLIN** **REVISITED**
章 25 . 都柏林 重访

第二十五章 重访都柏林

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XXVI** **.**
章 26 .

第二十六章

[ə; eɪ] ['veri] [sæd] [gʊd] - [baɪ]
A **VERY** **SAD** **GOOD** **-** **BYE**
一个 非常 伤心 好的 - 再见

非常悲伤的告别

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVII** **.**
章 xxvii .

第二十七章

[ðə; ði]['kɑːnvent,'kɑːnvənt][ɑːn][ðə; ði][mjuːz; məːz]
THE **CONVENT** **ON** **THE** **MEUSE**
这 修道院 在 这 默兹

默兹河畔修道院

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVIII** **.**
章 二十八 .

第二十八章

['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] ['dɔːtər]
GEORGE'S **DAUGHTER**
乔治的 女儿

乔治的女儿

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **XXIX** **.**
章 二十九 .

第二十九章

[ðə; ði]['ræmb(ə)l]
THE RAMBLE
这 漫谈

漫步

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

['ʌndər] [ðə; ði] ['lɪndən]
UNDER THE LINDEN
在下面 这 菩提树

在菩提树下

['bærɪŋtən, 'bɛrɪŋtən] , ['vɑːljəm] [tuː]
BARRINGTON , Volume Two
巴灵顿 , 体积 二

巴灵顿，第二卷

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] . [fi'fiːn] [ænd; ənd] ['pɑːli]
CHAPTER I . FIFINE AND POLLY
章 我 . 菲菲内 和 波莉

第一章 菲芬和波莉

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[æt; ət] [hoʊm] [ə'gen]
AT HOME AGAIN
在 家 再次

回家了

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ə; eɪ] [smɔːl] ['dɪnər] - ['pɑːrti]
A SMALL DINNER - PARTY
一个 小的 晚餐 - 派对

小型晚宴

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ə; eɪ] [muːv] [ɪn] [æd'væns]
A MOVE IN ADVANCE
一个 移动 在 进步

提前行动

['tʃæptər] [viː] . [ə; eɪ] ['kæbɪnət] ['kaʊns(ə)l]
CHAPTER V . A CABINET COUNCIL
章 V . 一个 内阁 理事会

第五章 内阁会议

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[æn; ən] [ɪk'spres]
AN **EXPRESS**
一个 表达

快报

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[krɔ:s] - [ɪg'zæmɪn]
CROSS **-** **EXAMININGS**
叉 - 考试

交叉询问

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

['dʒen(ə)rəl] ['kɑ:njɚz]
GENERAL **CONYERS**
一般的 康耶斯

康耶斯将军

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

['meɪdʒər] - ['letər]
MAJOR **M'CORMICK'S** **LETTER**
主要的 - 信

麦考密克少校的信

['tʃæptər] [eks] . [ˌɪntər'tʃeɪndʒd] [kən'feʃnz]
CHAPTER **X** **.** **INTERCHANGED** **CONFESSIONS**
章 X . 互换 忏悔

第十章 相互坦白

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

- ['vɪzɪt] [æt; ət] “ [ðə; ði] [hoʊm]
STAPYLTON'S **VISIT** **AT** **“** **THE** **HOME**
- 访问 在 “ 这 家

斯泰普尔顿探访“家”

” ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
” **CHAPTER** **XII** **.**
” 章 十二 .

“第十二章

[ə; eɪ] ['dɑ:ktər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)nt]
A **DOCTOR** **AND** **HIS** **PATIENT**
一个 医生 和 他的 病人

医生和他的病人

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[krɔːs] - ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz]
CROSS **-** **PURPOSES**
叉 - 目的

交叉目的

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

['stɔrmz]
STORMS
暴风雨

风暴

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði][oʊld] ['levn]
THE **OLD** **LEAVEN**
这 老的 酵

老酵

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[ə; eɪ] ['hæpi] ['miːtɪŋ]
A **HAPPY** **MEETING**
一个 快乐的 会议

一次愉快的会面

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . [miːt] [kəm'pænjənʃɪp]
CHAPTER **XVII** **.** **MEET** **COMPANIONSHIP**
章 十七 . 见面 友谊

第十七章 结识伙伴

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[ænt] [ˌdɔːrə'θiːə]
AUNT **DOROTHEA**
阿姨 多萝西娅

多萝西娅姨妈

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[frʌm; frəm]['dʒen(ə)rəl] ['kɑːnjɝz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn]
FROM **GENERAL** **CONYERS** **TO** **HIS** **SON**
从 一般的 康耶斯 到 他的 儿子

康耶斯将军致其子

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[sɜ:r] [brʊk] - , ['vɑ:ljəm] [wʌn]
SIR BROOK FOSSBROOKE , Volume One
先生 溪 - , 体积 一

布鲁克·福斯布鲁克爵士，第一卷

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[sɜ:r] [brʊk] - .
SIR BROOK FOSSBROOKE .
先生 溪 - .

布鲁克·福斯布鲁克爵士。

['tʃæptər] [aɪ] . ['æftər] [mes]
CHAPTER I . AFTER MESS
章 我 . 后 混乱

第一章 混乱之后

['tʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [swɑ:nz] [nest]
THE SWAN'S NEST
这 天鹅的 巢

天鹅巢

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['peɪʃ(ə)nt]
A DIFFICULT PATIENT
一个 难的 病人

一位难缠的病人

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] . [hoʊm] [dɪ'ploʊməsi]
CHAPTER IV . HOME DIPLOMACIES
章 第四 . 家 外交

第四章 国内外交

['tʃæptər] [vi:] . [ðə; ði] ['pɪknɪk] [ɑ:n] ['hoʊli] ['aɪlənd]
CHAPTER V . THE PICNIC ON HOLY ISLAND
章 V . 这 野餐 在 圣 岛

第五章 圣岛上的野餐

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] . ['weɪtɪŋ] [ɑ:n]
CHAPTER VI . WAITING ON
章 六年级 . 等待 在

第六章 等待

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv] ['ɑːnər]
THE **FOUNTAIN** **OF** **HONOR**
这 喷泉 的 荣誉

荣誉之泉

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[ə; eɪ] ['pʌzlɪŋ] [kəˈmɪʃ(ə)n]
A **PUZZLING** **COMMISSION**
一个 令人费解 委员会

一项令人费解的委托

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] ['brekfəst] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪkərɪdʒ]
A **BREAKFAST** **AT** **THE** **VICARAGE**
一个 早餐 在 这 牧师住宅

在牧师住宅享用早餐

['tʃæptər] [eks] . - [rɪˈkaʊnts] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [taʊn]
CHAPTER **X** **.** **LENDRICK** **RECOUNTS** **HIS** **VISIT** **TO** **TOWN**
章 X . - 叙述 他的 访问 到 镇

第十章 伦德里克讲述他到访小镇的经历

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[keɪv] [kənˈsʌlts] [sɜːr] [brʊk]
CAVE **CONSULTS** **SIR** **BROOK**
洞穴 咨询 先生 溪

洞穴咨询公司布鲁克爵士

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ə; eɪ] [greɪt] ['mænz] ['skuːlfeloʊ]
A **GREAT** **MAN'S** **SCHOOLFELLOW**
一个 伟大的 男人的 同学

伟人的学友

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[læst] [deɪz]
LAST **DAYS**
最后的 天

最后的日子

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[tɑːm] [krɔːs] - [ɪg'zæmɪnz] [hɪz; ɪz] ['sɪstər]
TOM **CROSS** **-** **EXAMINES** **HIS** **SISTER**
汤姆 叉 - 检查 他的 姐姐

汤姆盘问他的妹妹

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

['mɪstər] . - ['mɪʃ(ə)n]
MR **.** **HAIRE'S** **MISSION**
先生 . - 使命

海尔先生的使命

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

['sɔrəuz] [ænd; ənd]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts]
SORROWS **AND** **PROJECTS**
悲伤 和 项目

悲伤与计划

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[ə; eɪ] ['lʌntʃən] [æt; ət][ðə; ði] ['praɪəri]
A **LUNCHEON** **AT** **THE** **PRIORY**
一个 午餐 在 这 普赖尔

在修道院的午餐

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[ðə; ði] [fɜːrst] ['letər] [hoʊm]
THE **FIRST** **LETTER** **HOME**
这 第一的 信 家

第一封家书

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[ə'fɪʃ(ə)l] ['mistəriz]
OFFICIAL **MYSTERIES**
官方的 谜团

官方谜案

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

[ɪn] [kɔːrt]
IN **COURT**
在 法庭

在法庭上

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

[ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [kɔːl]
A **MORNING** **CALL**
一个 早晨 称呼

晨间来电

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

['kʌmɪŋ] - [hoʊm] [θɔːts]
COMING **-** **HOME** **THOUGHTS**
未来 - 家 想法

回家的感想

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

[ə; eɪ] ['veri] ['hʌmb(ə)l] ['dwelɪŋ]
A **VERY** **HUMBLE** **DWELLING**
一个 非常 谦逊的 住宅

非常简陋的住所

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

[ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['praɪəri]
A **MORNING** **AT** **THE** **PRIORY**
一个 早晨 在 这 普赖尔

修道院的清晨

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['miːtɪŋ]
AN **UNEXPECTED** **MEETING**
一个 意外 会议

一次意料之外的会面

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XXVI** **.**
章 26 .

第二十六章

[sɜːr] [brʊk] [ɪn] [kən'fjuːʒ(ə)n]
SIR **BROOK** **IN** **CONFUSION**
先生 溪 在 困惑

布鲁克爵士感到困惑

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪˈaɪ] .
CHAPTER **XXVII** **.**
章 xxvii .

第二十七章

[ðə; ði] [tuː] ['luːsiz]
THE **TWO** **LUCYS**
这 二 露西

两个露西

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XXVIII** **.**
章 二十八 .

第二十八章

[ðə; ði] [nest] [wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] “ [bɜːrdz] ” [ɪn] [ˌaɪ 'tiː]
THE **NEST** **WITH** **STRANGE** **“** **BIRDS** **”** **IN** **IT**
这 巢 和 奇怪的 “ 鸟类 ” 在 它

巢穴里有奇怪的“鸟”

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **XXIX** **.**
章 二十九 .

第二十九章

['suːəl, 'suːɪl] ['vɪzɪts] [keɪv]
SEWELL **VISITS** **CAVE**
休厄尔 访问 洞穴

塞维尔参观洞穴

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .
CHAPTER **XXX** **.**
章 XXX .

第三十章

[ðə; ði] ['reɪsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːn]
THE **RACES** **ON** **THE** **LAWN**
这 种族 在 这 草地

草坪上的赛马

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXXI** **.**
章 xxxi .

第三十一章

['suːəl, 'suːɪl] [ə'raivz] [ɪn] ['dʌblɪn]
SEWELL **ARRIVES** **IN** **DUBLIN**
休厄尔 到达 在 都柏林

塞维尔抵达都柏林

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER **XXXII** **.**
章 xxxii .

第三十二章

['mɔːrnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['praɪəri]
MORNING **AT** **THE** **PRIORY**
早晨 在 这 普赖尔

修道院的早晨

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER **XXXIII** **.**
章 xxxiii .

第三十三章

['i:vnɪŋ]
EVENING
晚上

晚上

[æt; ət][ðə; ði] ['praɪəri]
AT **THE** **PRIORY**
在 这 普赖尔

在修道院

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'fɔ:r] .
CHAPTER **XXXIV** **.**
章 34 .

第三十四章

['su:əlz] ['trʌblz]
SEWELL'S **TROUBLES**
塞维尔的 麻烦

休厄尔的麻烦

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER **XXXV** **.**
章 xxxv .

第三十五章

['bi:tiz] [rɪ'tɜ:rn]
BEATTIE'S **RETURN**
比蒂的 返回

比蒂回归

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER **XXXVI** **.**
章 xxxvi .

第三十六章

[æn; ən]['eksɪt]
AN **EXIT**
一个 出口

出口

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER **XXXVII** **.**
章 xxxvii .

第三十七章

[ə; eɪ] ['stɔ:rmi] ['moʊmənt]
A **STORMY** **MOMENT**
一个 暴风雨 片刻

暴风雨时刻

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER **XXXVIII** **.**
章 38 .

第三十八章

[ə; eɪ] ['leɪdi:z] ['letər]
A **LADY'S** **LETTER**
一个 女士的 信

一位女士的信

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
CHAPTER **XXXIX** **.**
章 xxxix .

第三十九章

[sʌm; səm]['kɑ:ndʒəg(ə)l] ['kə:tisiz]
SOME **CONJUGAL** **COURTESIES**
一些 夫妻 礼貌

一些夫妻礼节

['tʃæptər] [ˌeks 'el] .
CHAPTER **XL** **.**
章 XL .

第四十章

['mɪstər] .
MR **.**
先生 .

先生。

['bælfʊrz] ['ɑ:fɪs]
BALFOUR'S **OFFICE**
贝尔福的 办公室

巴尔弗的办公室

['tʃæptər] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
CHAPTER **XLI** **.**
章 xli .

第四十一章

[ðə; ði] ['praɪəri] [ɪn] [ɪts] [dɪ'zɜ:rʃn]
THE **PRIORY** **IN** **ITS** **DESERTION**
这 普赖尔 在 它是 逃兵

荒废的修道院

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLII** **.**
章 xlii .

第四十二章

[nɪ'sesɪtɪz] [ɑ:p] [steɪt]
NECESSITIES **OP** **STATE**
必需品 楼主 状态

国家必需品

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLIII** **.**
章 四十三 .

第四十三章

['mɪstər] .
MR **.**
先生 .

先生。

['bælfʊrz] ['mɪʃ(ə)n]
BALFOUR'S **MISSION**
贝尔福的 使命

巴尔弗的使命

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'vi:] .
CHAPTER **XLIV** **.**
章 xliv .

第四十四章

['æftər] - ['dɪnər] [θɔ:ts]
AFTER **-** **DINNER** **THOUGHTS**
后 - 晚餐 想法

餐后感想

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː] .
CHAPTER XLV .
章 xlv .

第四十五章

[ðə; ði] ['taɪdlɪs] [ʃɔːz]
THE TIDELESS SHORES
这 无潮汐 海岸

无潮海岸

[sɜːr] [brʊk] - , ['vɑːljəm] [tuː]
SIR BROOK FOSSBROOKE , Volume Two
先生 溪 - , 体积 二

布鲁克·福斯布鲁克爵士，第二卷

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] . [ə; eɪ][lə'vɑːntər; lə'væntər]
CHAPTER I . A LEVANTER
章 我 . 一个 利凡特

第一章 利文特

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[baɪ][ðə; ði] [maɪn] [æt; ət] [lɑː] ['vænə]
BY THE MINE AT LA VANNA
经过 这 矿 在 洛杉矶 瓦娜

在拉瓦纳矿场

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [maɪn]
UP AT THE MINE
向上 在 这 矿

矿井上方

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['pɑːrtɪŋ] ['kaunsəlz]
PARTING COUNSELS
离别 律师

分手律师

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ɑːn][ðə; ði] ['aɪlənd]
V . ON THE ISLAND
V . 在 这 岛

五、在岛上

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[haʊ] [tʃeɪndʒd]
HOW **CHANGED**
如何 已更改

如何改变

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[haʊ] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] ['skænd(ə)l]
HOW **TO** **MEET** **A** **SCANDAL**
如何 到 见面 一个 丑闻

如何遭遇丑闻

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[tuː] [men] [wel] [met]
TWO **MEN** **WELL** **MET**
二 男士 出色地 MET

两位相识的男士

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] [sər'praɪz]
A **SURPRISE**
一个 惊喜

惊喜

['tʃæptər] [eks] . [ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend]
CHAPTER **X** **.** **THE** **CHIEF** **AND** **HIS** **FRIEND**
章 X . 这 首席 和 他的 朋友

第十章 酋长和他的朋友

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[ə; eɪ] [liːp] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk]
A **LEAP** **IN** **THE** **DARK**
一个 飞跃 在 这 黑暗的

黑暗中的一跃

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[sʌm; səm][ʌv; əv] ['suːəlz] [ə'pɪnjənz]
SOME **OF** **SEWELL'S** **OPINIONS**
一些 的 塞维尔的 意见

塞维尔的一些观点

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] ['vɪzɪt] [tu:; tə][ðə; ði][dʒeɪl]
THE **VISIT** **TO** **THE** **JAIL**
这 访问 到 这 监狱

探访监狱

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈvi:] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[ə; eɪ] [grænd] ['dɪnər] [æt; ət][ðə; ði] ['praɪəri]
A **GRAND** **DINNER** **AT** **THE** **PRIORY**
一个 盛大 晚餐 在 这 普赖尔

在修道院举行的盛大晚宴

['tʃæptər] ['ɛksˈvi:] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[tʃi:f] ['sekrəteri] ['bælfuə]
CHIEF **SECRETARY** **BALFOUR**
首席 秘书 巴尔弗

首席秘书巴尔福

['tʃæptər] [ˌɛksˈvi:ˈaɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[ə; eɪ] ['stɑ:rlɪt] [naɪt]
A **STARLIT** **NIGHT**
一个 星光 夜晚

星光璀璨之夜

['tʃæptər] [ˌɛksˌvi:ˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[æn; ən] [ʌnˈgreɪʃəs] [əˈdu:]
AN **UNGRACIOUS** **ADIEU**
一个 不友善的 再见

不体面的告别

['tʃæptər] [ˌɛksˌvi:ˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['mi:tɪŋ]
A **PLEASANT** **MEETING**
一个 令人愉快的 会议

一次愉快的会面

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[mæn][tuː; tə][mæn]
MAN **TO** **MAN**
男人 到 男人

男人对男人

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

[ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] - [steps] [æt; ət] [naɪt]
ON **THE** **DOOR** **-** **STEPS** **AT** **NIGHT**
在 这 门 - 步骤 在 夜晚

夜幕降临，站在门口

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . ['goʊɪŋ] [aʊt]
CHAPTER **XXI** **.** **GOING** **OUT**
章 二十一 . 去 出去

第二十一章 外出

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

[æt; ət] [haʊθ]
AT **HOWTH**
在 豪斯

在霍斯

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

[tuː; tə] [rɪ'pɔːrt]
TO **REPORT**
到 报告

报告

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

[ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns]
A **MOMENT** **OF** **CONFIDENCE**
一个 片刻 的 信心

自信的时刻

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

[ðə; ði] ['telɪgræm]
THE **TELEGRAM**
这 电报

《电讯报》

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XXVI** **.**
章 26 .

第二十六章

[ə; eɪ] ['fæməli] ['pɑːrti]
A **FAMILY** **PARTY**
一个 家庭 派对

家庭聚会

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVII** **.**
章 xxvii .

第二十七章

['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts]
PROJECTS
项目

项目

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVIII** **.**
章 二十八 .

第二十八章

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ɔːl]
THE **END** **OF** **ALL**
这 结尾 的 全部

一切的终结

[ðə; ði] ['dɔːltən] : [θriː] [roʊdz] [ɪn] [laɪf]
THE **DALTONS** **:** **THREE** **ROADS** **IN** **LIFE**
这 道尔顿 : 三 道路 在 生活

达尔顿兄弟：人生三条路

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs] .
PREFACE **.**
前言 .

前言。

[ðə; ði] ['dɔːltən] , [ɔːr] [θriː] [roʊdz] [ɪn] [laɪf]
THE **DALTONS** **,** **OR** **THREE** **ROADS** **IN** **LIFE**
这 道尔顿 , 或者 三 道路 在 生活

道尔顿一家，或人生三条路

['tʃæptər] [aɪ] . ['beɪdən] [aʊt] [ʌv; əv] ['siːz(ə)n]
CHAPTER **I** **.** **BADEN** **OUT** **OF** **SEASON**
章 我 . 巴登 出去 的 季节

第一章 巴登不在当季

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[æn; ən] ['hʌmb(ə)l] [ɪn'tɪriər]
AN **HUMBLE** **INTERIOR**
一个 谦逊的 内部的

朴素的内饰

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [roʊd]
THE **FOREST** **ROAD**
这 森林 路

森林之路

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] -
THE **ONSLOWS**
这 -

昂斯洛一家

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt]
V **.** **THE** **PATIENT**
V . 这 病人

五、患者

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[ə; eɪ] [fɜːrst] ['vɪzɪt]
A **FIRST** **VISIT**
一个 第一的 访问

初次到访

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] ['pɪst(ə)l] - ['ʃuːtɪŋ]
A **LESSON** **IN** **PISTOL** **-** **SHOOTING**
一个 课 在 手枪 - 射击

手枪射击课程

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [naɪt] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n]
THE **NIGHT** **EXCURSION**
这 夜晚 短途旅行

夜间游览

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] [faɪn] ['leɪdiːz] ['blændɪʃmənts]
A **FINE** **LADY'S** **BLANDISHMENTS**
一个 美好的 女士的 奉承

一位淑女的甜言蜜语

['tʃæptər] [eks] . [ə; eɪ] ['fæməli] [dɪ'skʌʃ(ə)n]
CHAPTER **X** **.** **A** **FAMILY** **DISCUSSION**
章 X . 一个 家庭 讨论

第十章 家庭讨论

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[ə; eɪ] [piːp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ʃʌtər] [æt; ət][ə; eɪ] [nuː] ['kærəktər]
A **PEEP** **BETWEEN** **THE** **SHUTTERS** **AT** **A** **NEW** **CHARACTER**
一个 窥视 之间 这 百叶窗 在 一个 新的 特点

透过百叶窗窥见新角色

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

['mɪstər] . ['ælbərt] ['dʒɛkəl]
MR **.** **ALBERT** **JEKYL**
先生 . 阿尔伯特 杰基尔

艾伯特·杰基尔先生

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] ['vɪzɪtər]
A **SUSPICIOUS** **VISITOR**
一个 可疑的 游客

可疑访客

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[æn; ən] [ɪm'bærəsɪŋ] ['kwestʃən]
AN **EMBARRASSING** **QUESTION**
一个 尴尬的 问题

一个令人尴尬的问题

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

['kɔntræsts]
CONTRASTS
对比

对比

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[ðə; ði] “ ['sɑːl] ” [ʌv; əv][ðə; ði] “ [rʌ'siː] .
THE **“** **SAAL** **”** **OF** **THE** **“** **RUSSIE** **.**
这 “ saal ” 的 这 “ 俄罗斯 .

“俄罗斯人的”“萨尔”。

” ['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
” **CHAPTER** **XVII** **.**
” 章 十七 .

“第十七章

[ə; eɪ] ['fæməli] [dɪ'skʌʃ(ə)n]
A **FAMILY** **DISCUSSION**
一个 家庭 讨论

家庭讨论

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

['kɛrz] [ænd; ənd] [krɔsiz]
CARES **AND** **CROSSES**
关心 和 十字架

关怀与十字架

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [roʊd]
PREPARATIONS **FOR** **THE** **ROAD**
准备工作 为了 这 路

道路准备工作

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

[ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] “ [ɪn'tɪriər] .
A **VERY** **SMALL** **“** **INTERIOR** **.**
一个 非常 小的 “ 内部的 .

非常小的“内部空间”。

” ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
” **CHAPTER** **XXI** **.**
” 章 二十一 .

”第二十一章。

[ə; eɪ] ['fæməli] ['pɪktʃər]
A **FAMILY** **PICTURE**
一个 家庭 图片

一张全家福

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

[keit]
KATE
凯特

凯特

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

[ə; eɪ] [smɔːl] ['sʌpər] ['pɑːrti]
A **SMALL** **SUPPER** **PARTY**
一个 小的 晚餐 派对

小型晚宴

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

[ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [rɪ'sepʃ(ə)n]
A **MIDNIGHT** **RECEPTION**
一个 午夜 接待

午夜招待会

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

[ə; eɪ] “ [lə'vɑːntər; lə'væntər] .
A **“** **LEVANTER** **.**
一个 “ 利凡特 .

“杠杆。

” ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
” **CHAPTER** **XXVI** **.**
” 章 26 .

”第二十六章

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɜːrst] [ækt]
THE **END** **OF** **THE** **FIRST** **ACT**
这 结尾 的 这 第一的 行为

第一幕结束

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVII** **.**
章 xxvii .

第二十七章

[ə; eɪ] [smɔːl] ['dɪnər] [æt; ət][ðə; ði] - ['zəui]
A **SMALL** **DINNER** **AT** **THE** **VILLINO** **ZOE**
一个 小的 晚餐 在 这 - 佐伊

在维利诺佐伊餐厅享用一顿小晚餐

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVIII** **.**
章 二十八 .

第二十八章

[ðə; ði] ['vaɪˌkaʊnts] ['vɪʒ(ə)n]
THE **VISCOUNT'S** **VISION**
这 子爵的 想象

子爵的愿景

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **XXIX** **.**
章 二十九 .

第二十九章

['fræŋks] ['dʒɜːrni]
FRANK'S **JOURNEY**
弗兰克的 旅行

弗兰克的旅程

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .
CHAPTER **XXX** **.**
章 XXX .

第三十章

[ðə; ði] [θret] [ʌv; əv] “ [ə; eɪ] [slaɪt] [ɪm'bærəsmənt] .
THE **THREAT** **OF** **“** **A** **SLIGHT** **EMBARRASSMENT** **.**
这 威胁 的 “ 一个 轻微 尴尬 .

“轻微尴尬”的威胁。

” ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
” **CHAPTER** **XXXI** **.**
” 章 xxxi .

〃第三十一章

[ə; eɪ] [kən'vɪviəl] ['i:vnɪŋ]
A **CONVIVIAL** **EVENING**
一个 欢快的 晚上

一个愉快的夜晚

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tu:] .
CHAPTER **XXXII** **.**
章 xxxii .

第三十二章

[æn; ən] [ɪn'veɪʒ(ə)n]
AN **INVASION**
一个 入侵

入侵

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'θri:] .
CHAPTER **XXXIII** **.**
章 xxxiii .

第三十三章

[ðə; ði] [kən'klu:ʒ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] “ [grænd] ['dɪnər] .
THE **CONCLUSION** **OF** **A** **“** **GRAND** **DINNER** **.**
这 结论 的 一个 “ 盛大 晚餐 .

盛大晚宴的结束。

” ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'fɔ:r] .
” **CHAPTER** **XXXIV** **.**
” 章 34 .

〃第三十四章

- ['kaunsəlz]
JEKYL'S **COUNSELS**
- 律师

杰基尔的忠告

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER **XXXV** **.**
章 xxxv .

第三十五章

['rækə] -
RACCA **MORLACHE**
拉卡 -

拉卡莫拉切

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER **XXXVI** **.**
章 xxxvi .

第三十六章

[ə; eɪ] [striːt] [renˈkɑːntər]
A **STREET** **RENCONTRE**
一个 街道 邂逅

街头邂逅

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈsɛvən] .
CHAPTER **XXXVII** **.**
章 xxxvii .

第三十七章

[prəˈpəʊzlz]
PROPOSALS
提案

提案

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈeɪt] .
CHAPTER **XXXVIII** **.**
章 38 .

第三十八章

[æn; ən] [əˈraɪv(ə)l]
AN **ARRIVAL**
一个 到达

抵达

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈnaɪn] .
CHAPTER **XXXIX** **.**
章 xxxix .

第三十九章

[prɑːtoʊliːnoʊ]
PRATOLINO
普拉托利诺

普拉托利诺

[ðə; ði] [ˈdɔːltən] , [ɔːr] [θriː] [roʊdz] [ɪn] [laɪf] , [ˈvɑːljəm] [tuː]
THE **DALTONS** **,** **or** **THREE** **ROADS** **IN** **LIFE** **,** **Volume** **Two**
这 道尔顿 , 或者 三 道路 在 生活 , 体积 二

《达尔顿一家，或人生三条路》第二卷

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [ˈdɔːltən] ; [ɔːr] , [θriː] [roʊdz] [ɪn] [laɪf]
THE **DALTONS** **;** **or** **,** **THREE** **ROADS** **IN** **LIFE**
这 道尔顿 ; 或者 , 三 道路 在 生活

达尔顿一家；或，人生三条路

[ˈtʃæptər] [aɪ] . [ə; eɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmisədˈventʃəz]
CHAPTER **I** **.** **A** **MORNING** **OF** **MISADVENTURES**
章 我 . 一个 早晨 的 不幸遭遇

第一章 一个充满奇遇的早晨

[ˈtʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[ə; eɪ][sæd] [ˈhaʊshoʊld]
A **SAD** **HOUSEHOLD**
一个 伤心 家庭

一个悲伤的家庭

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ə; eɪ] [læst] [si:n]
A **LAST** **SCENE**
一个 最后的 场景

最后一幕

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] ['letərz]
A **PACKAGE** **OF** **LETTERS**
一个 包裹 的 信件

一包信件

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[vi:] . [ə; eɪ] ['hæpi] [deɪ] [fɔ:r; fər] ['pi:tər] ['dɔ:ltən]
V **.** **A** **HAPPY** **DAY** **FOR** **PETER** **DALTON**
V . 一个 快乐的 天 为了 彼得 道尔顿

五、彼得·道尔顿的快乐一天

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

['mædəm] [di:] -
MADAME **DE** **HEIDENDORF**
夫人 德语 -

海登多夫夫人

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[æt; ət] [vi'enə]
AT **VIENNA**
在 维也纳

在维也纳

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

['pri:stli] ['kaunsəlz]
PRIESTLY **COUNSELS**
祭司 律师

神父的劝告

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

['si:krɪts] [ʌv; əv] [hed] [ænd; ənd] [hɑ:rt]
SECRETS OF HEAD AND HEART
秘密 的 头 和 心

头脑与心灵的秘密

['tʃæptər] [eks] . - ['letər]
CHAPTER X . D'ESMONDE'S LETTER
章 X . - 信

第十章 德斯蒙德的信

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] [kə'det] [vɑ:n] ['dɔ:ltən]
THE CADET VON DALTON
这 学员 冯 道尔顿

学员冯·道尔顿

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[vi'enə]
VIENNA
维也纳

维也纳

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] [mɑ:rtʃ]
THE MARCH
这 行进

三月

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] ['skɜ:rmɪʃ]
THE SKIRMISH
这 小规模冲突

小规模冲突

['tʃæptər] ['ɛks'vi:] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ə; eɪ] ['vɪlə] [ænd; ənd] [ɪts] ['kʌmpəni]
A VILLA AND ITS COMPANY
一个 别墅 和 它是 公司

别墅及其公司

['tʃæptər] [ˌɛks'vi:'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

['piːtər] ['dɔːltən] [ɑːn] ['pɑːlətɪks] , [lɔː] , [ænd; ənd] [ˌsoʊʃi'ælɪtiz]
PETER **DALTON** **ON** **POLITICS** **,** **LAW** **,** **AND** **SOCIALITIES**
彼得 道尔顿 在 政治 , 法律 , 和 社交

彼得·道尔顿论政治、法律和社会

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

['nɛliz] ['traɪəlz]
NELLY'S **TRIALS**
内莉的 试验

内莉的试炼

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[æn; ən] [ækt] [ʌv; əv] ['set(ə)lmənt]
AN **ACT** **OF** **SETTLEMENT**
一个 行为 的 沉降

和解法案

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[ðə; ði] -
THE **CURSAAL**
这 -

库尔萨尔

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

[ðə; ði] [læst] [steɪk] [ʌv; əv] [ɔːl]
THE **LAST** **STAKE** **OF** **ALL**
这 最后的 赌注 的 全部

最后的赌注

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

['nɛliz] ['sɔrəuz]
NELLY'S **SORROWS**
内莉的 悲伤

内莉的悲伤

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

[ə; eɪ] [læst] [ə'duː]
A **LAST** **ADIEU**
一个 最后的 再见

最后的告别

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

[ðə; ði][ti'rəul; 'tirəul; ti:'rəul] ['dʒɜ:rni]
THE **TYROL** **JOURNEY**
这 蒂罗尔 旅行

蒂罗尔之旅

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

['flɔrəns]
FLORENCE
佛罗伦萨

佛罗伦萨

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

['pristkræft]
PRIESTCRAFT
神术

祭司技艺

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] .
CHAPTER **XXVI** **.**
章 26 .

第二十六章

[ðə; ði] “ - .
THE **“** **MOSKOVA** **.**
这 “ - .

“莫斯科。

” ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] .
” **CHAPTER** **XXVII** **.**
” 章 xxvii .

“第二十七章

-
VALEGGIO
-

瓦莱焦

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] . [plɑ:ts] , ['pɑ:lətɪks] , [ænd; ənd] ['pristkræft]
CHAPTER **XXVIII** **.** **PLOTS** **,** **POLITICS** **,** **AND** **PRIESTCRAFT**
章 二十八 . 图表 , 政治 , 和 神术

第二十八章 阴谋、政治与神职人员的诡计

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **XXIX** **.**
章 二十九 .

第二十九章

[ə; eɪ] ['si:krət] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sner]
A **SECRET** **AND** **A** **SNARE**
一个 秘密 和 一个 圈套

秘密与陷阱

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

[ə; eɪ][sæd]['eksɪt]
A SAD EXIT
一个 伤心 出口

悲伤的离别

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

[ðə; ði] ['sʌmənz]
THE SUMMONS
这 传票

传票

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

-
INISTIOGE
-

伊尼什蒂奥格

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

[ðə; ði] ['mænər] - [haʊs] [ʌv; əv] [kɔrɪg] - [oʊ'niːl]
THE MANOR - HOUSE OF CORRIG - O'NEAL
这 庄园 - 房子 的 更正 - 奥尼尔

科里格-奥尼尔庄园

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

" [ðə; ði] [rɔr] .
" THE RORE .
" 这 罗尔 .

“罗尔。

” ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
” CHAPTER XXXV .
” 章 xxxv .

“第三十五章

[ə; eɪ] [tɔːk] ['oʊvər] ['baɪgɔːnz]
A TALK OVER BYGONES
一个 讲话 超过 往事

谈往事

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER XXXVI .
章 xxxvi .

第三十六章

[ðə; ði][dʒeɪl]
THE **JAIL**
这 监狱

监狱

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER **XXXVII** **.**
章 xxxvii .

第三十七章

[ə; eɪ] ['fensɪŋ] - [mætʃ]
A **FENCING** **-** **MATCH**
一个 击剑 - 匹配

击剑比赛

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER **XXXVIII** **.**
章 38 .

第三十八章

[ə; eɪ] [step] [ɪn] [veɪn]
A **STEP** **IN** **VAIN**
一个 步 在 虚荣

徒劳的一步

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
CHAPTER **XXXIX** **.**
章 xxxix .

第三十九章

[ðə; ði] [kɔːrt] - [haʊs] [ʌv; əv] [kɪl'kɛni]
THE **COURT** **-** **HOUSE** **OF** **KILKENNY**
这 法庭 - 房子 的 基尔肯尼

基尔肯尼法院

['tʃæptər] [ˌeks 'el] .
CHAPTER **XL** **.**
章 XL .

第四十章

[ðə; ði] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n]
THE **RETRIBUTION**
这 报应

报应

['tʃæptər] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
CHAPTER **XLI** **.**
章 xli .

第四十一章

[ðə; ði] [end]
THE **END**
这 结尾

剧终

['dævnˌpɔːrt] ['dʌn] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [deɪ] , ['vɑːljəm] [wʌn]
DAVENPORT **DUNN** **,** **A** **MAN** **OF** **OUR** **DAY** **,** **Volume** **One**
长椅 邓恩 , 一个 男人 的 我们的 天 , 体积 一

达文波特·邓恩：我们时代的杰出人物，第一卷

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['dævn,pɔ:rt] ['dʌn] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ]
DAVENPORT DUNN , A MAN OF THE DAY
长椅 邓恩 , 一个 男人 的 这 天

达文波特·邓恩，当日人物

['tʃæptər] [aɪ] . [ˌhaɪdrə'pæθɪk] [ə'kweɪntəns]
CHAPTER I . HYDROPATHIC ACQUAINTANCES
章 我 . 水疗法 熟人

第一章 水疗法结识的人

['tʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[haʊ] [tu:] “ [faɪn] ['leɪdiz] ” [pæs] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ]
HOW TWO “ FINE LADIES ” PASS THE MORNING
如何 二 “ 美好的 女士们 ” 经过 这 早晨

两位“优雅女士”如何度过上午时光

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ə; eɪ] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɔ:tər]
A FATHER AND A DAUGHTER
一个 父亲 和 一个 女儿

一位父亲和一位女儿

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] . [wʌn] [hu:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] “ [ʃɑ:rp] ['feloʊ] .
CHAPTER IV . ONE WHO WOULD BE A “ SHARP FELLOW .
章 第四 . 一 WHO 会 是 一个 “ 锋利的 同伴 .

第四章 一个“精明的人”。

” ['tʃæptər]
” CHAPTER
” 章

”章

[vi:] . [ðə; ði] ['wɜ˞:ldz] ['tʃeɪndʒɪz]
V . THE WORLD'S CHANGES
V . 这 世界的 变化

五、世界的变化

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] . [sɪbɛlə] ['kɛlɪt]
CHAPTER VI . SYBELLA KELLETT
章 六年级 . 西贝拉 凯莱特

第六章 西贝拉·凯利特

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[æn; ən] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] ['mɪdnaɪt]
AN ARRIVAL AT MIDNIGHT
一个 到达 在 午夜

午夜抵达

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['mɪstər] . ['dʌn]
MR **.** **DUNN**
先生 . 邓恩

邓恩先生

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] [deɪ] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv]['koʊmoʊ]
A **DAY** **ON** **THE** **LAKE** **OF** **COMO**
一个 天 在 这 湖 的 莫

科莫湖畔的一天

['tʃæptər] [eks] . [ə; eɪ] “ [smɔːl] ['dɪnər]
CHAPTER **X** **.** **A** **“** **SMALL** **DINNER**
章 X . 一个 “ 小的 晚餐

第十章 一顿“小晚餐”

” ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . " [ə; eɪ] [ˌkɑːnsə)l'teɪʃə)n] .
” **CHAPTER** **XI** **.** **"** **A** **CONSULTATION** **.**
” 章 十一 . " 一个 咨询 .

“第十一章 “咨询。

” ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
” **CHAPTER** **XII** **.**
” 章 十二 .

“第十二章

['ænzliː] ['biːtʃərz] “ [pæl]
ANNESLEY **BEECHER'S** **“** **PAL**
安妮丝利 比彻的 “ 朋友

安妮斯利·比彻的《朋友》

” ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
” **CHAPTER** **XIII** **.**
” 章 十三 .

“第十三章

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][dʒæk]
A **MESSAGE** **FROM** **JACK**
一个 信息 从 杰克

杰克发来的消息

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[ə; eɪ] ['dɪnər] [æt; ət] [pɔːl] [kɛlɪts]
A **DINNER** **AT** **PAUL** **KELLETT'S**
一个 晚餐 在 保罗 凯利特

在保罗·凯莱特餐厅的晚餐

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[ə; eɪ] [hoʊm] [siːn]
A **HOME** **SCENE**
一个 家 场景

家庭场景

['tʃæptər] [ˌɛks'viːˈaɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

['deivis] ['vɜːrsəs] ['dʌn]
DAVIS **VERSUS** **DUNN**
戴维斯 相对 邓恩

戴维斯诉邓恩

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[ðə; ði] “ [ˌpɑːnsjɔːˈnɑː] - .
THE **“** **PENSIONNAT** **GODARDE** **.**
这 “ 养老金国家 - .

“PENSIONNAT GODARDE。

” ['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
” **CHAPTER** **XVIII** **.**
” 章 十八 .

“第十八章

[sʌm; səm] ['duːɪŋz] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['drɪskəl]
SOME **DOINGS** **OF** **MR** **.** **DRISCOLL**
一些 行为 的 先生 . 德里斯科尔

德里斯科尔先生的一些事迹

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

['drɪskəl] [ɪn] ['kɑːnfərəns]
DRISCOLL **IN** **CONFERENCE**
德里斯科尔 在 会议

德里斯科尔在会议上

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

[æn; ən] ['iːvnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [grɑːg] ['deivis]
AN **EVENING** **WITH** **GROG** **DAVIS**
一个 晚上 和 格罗格酒 戴维斯

与格罗格·戴维斯共度良宵

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

[ə; eɪ] [dɑːrk] [deɪ]
A **DARK** **DAY**
一个 黑暗的 天

黑暗的一天

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

['æftər] [ə; eɪ] ['dɪnər] - ['pɑːrti]
AFTER **A** **DINNER** **-** **PARTY**
后 一个 晚餐 - 派对

晚宴之后

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

[ə; eɪ] ['brekfəst] - ['teɪbl]
A **BREAKFAST** **-** **TABLE**
一个 早餐 - 桌子

早餐桌

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

[ðə; ðɪ] ['kɑːtɪdʒ]
THE **COTTAGE**
这 小屋

小屋

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

[ə; eɪ] ['tʃɜːrtʃjɑːrd]
A **CHURCHYARD**
一个 墓地

教堂墓地

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XXVI** **.**
章 26 .

第二十六章

[ðə; ðɪ][ɔ'stend, 'ɔstend] ['pækɪt]
THE **OSTEND** **PACKET**
这 奥斯坦德 包

奥斯特恩德包裹

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVII** **.**
章 xxvii .

第二十七章

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [ʌv; əv] [kən'doʊləns]
A **VISIT** **OF** **CONDOLENCE**
一个 访问 的 慰问

吊唁探访

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVIII** **.**
章 二十八 .

第二十八章

[ðə; ðɪ] ['hɜːrmɪtɪdʒ] [æt; ət] [glɛngɜːrɪf]
THE **HERMITAGE** **AT** **GLENGARIFF**
这 隐居处 在 格伦加里夫

格伦加里夫隐修院

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪˈɛks] .
CHAPTER **XXIX** **.**
章 二十九 .

第二十九章

[ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət][ɔ'stend, 'ɔstend]
A **MORNING** **AT** **OSTEND**
一个 早晨 在 奥斯坦德

奥斯坦德的一个早晨

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .
CHAPTER **XXX** **.**
章 XXX .

第三十章

[ðə; ði] ['ɑːprə]
THE **OPERA**
这 歌剧

歌剧

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXXI** **.**
章 xxxi .

第三十一章

[ˌeksplə'neɪʃənz]
EXPLANATIONS
解释

解释

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER **XXXII** **.**
章 xxxii .

第三十二章

[ðə; ði] [kuːp] [ɑːn][ðə; ði] [reɪl]
THE **COUPÉ** **ON** **THE** **RAIL**
这 轿跑车 在 这 轨

铁路上的双人车

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER **XXXIII** **.**
章 xxxiii .

第三十三章

[ðə; ði] “ [fɔːr] [neiʃəns] ” [æt; ət]['ɛks, 'eɪks]
THE **“** **FOUR** **NATIONS** **”** **AT** **AIX**
这 “ 四 国家 ” 在 AIX

AIX的“四国”

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER **XXXIV** **.**
章 34 .

第三十四章

['ɛks, 'eɪks] - [lɑː] - [ʃə'pɛl]
AIX **-** **LA** **-** **CHAPELLE**
AIX - 洛杉矶 - 教堂

艾克斯-拉-沙佩勒

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER **XXXV** **.**
章 xxxv .

第三十五章

[ə; eɪ] ['fɔːrən] [kaʊnt]
A **FOREIGN** **COUNT**
一个 外国的 数数

外国计数

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER **XXXVI** **.**
章 xxxvi .

第三十六章

[ə; eɪ] ['kʌntri] ['vɪzɪt]
A **COUNTRY** **VISIT**
一个 国家 访问

乡村之旅

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER **XXXVII** **.**
章 xxxvii .

第三十七章

" [ə; eɪ][mæn] [ɪn] [rɪ'kwest]
" **A** **MAN** **IN** **REQUEST**
" 一个 男人 在 要求

〃一名男子请求

〃 ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
〃 **CHAPTER** **XXXVIII** **.**
〃 章 38 .

〃第三十八章

['mɪstər] . ['dævnˌpɔːrt] ['dʌn] [ɪn] [mɔːr] [mudz] [ðæn; ðən] [wʌn]
MR **.** **DAVENPORT** **DUNN** **IN** **MORE** **MOODS** **THAN** **ONE**
先生 . 长椅 邓恩 在 更多的 情绪 比 一

达文波特·邓恩先生的多种情绪

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
CHAPTER **XXXIX** **.**
章 xxxix .

第三十九章

" [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][dʒæk]
" **A** **LETTER** **TO** **JACK**
" 一个 信 到 杰克

致杰克的一封信

〃 ['tʃæptər] [ˌeks 'el] . [skiːmz] [ænd; ənd]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts]
〃 **CHAPTER** **XL** **.** **SCHEMES** **AND** **PROJECTS**
〃 章 XL . 方案 和 项目

第四十章 方案与项目

['tʃæptər] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
CHAPTER **XLI** **.**
章 xli .

第四十一章

" [ə; eɪ] ['kʌntri] [wɔːk]
" **A** **COUNTRY** **WALK**
" 一个 国家 走

乡村漫步

〃 ['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
〃 **CHAPTER** **XLII** **.**
〃 章 xlii .

〃第四十二章

[ðə; ðiː][dʒɜːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][boʊld] [stroʊk]
THE GERM OF A BOLD STROKE
这 细菌 的 一个 大胆的 中风

大胆笔触的萌芽

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLIII .
章 四十三 .

第四十三章

[ðə; ðiː] ['gɑːrdn]
THE GARDEN
这 花园

花园

['dævnˌpɔːrt] ['dʌn] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [taɪmz] , ['vɑːljəm] [tuː]
DAVENPORT DUNN , A MAN OF OUR TIMES , Volume Two
长椅 邓恩 , 一个 男人 的 我们的 时代 , 体积 二

达文波特·邓恩：我们时代的人物，第二卷

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['dævnˌpɔːrt] ['dʌn] : [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [deɪ]
DAVENPORT DUNN : A MAN OF OUR DAY
长椅 邓恩 : 一个 男人 的 我们的 天

达文波特·邓恩：我们这个时代的代表人物

['tʃæptər] [aɪ] . [ðə; ðiː] [ˌtelɪ'græfɪk] [dɪ'spætʃ]
CHAPTER I . THE TELEGRAPHIC DESPATCH
章 我 . 这 电报 调度

第一章 电报

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

" [ðə; ðiː] [rʌn] [fɔːr; fər][goʊld]
" THE RUN FOR GOLD
" 这 跑步 为了 金子

《金牌争夺战》

〞 ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
〞 CHAPTER III .
〞 章 三、 .

第三章

[ə; eɪ] [noʊt] [frʌm; frəm]['deivis]
A NOTE FROM DAVIS
一个 笔记 从 戴维斯

戴维斯的一则笔记

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['læzərəs] , [staɪn] , -
LAZARUS , STEIN , GELDWECHSLER
拉撒路 , 斯坦 , -

拉扎勒斯、斯坦、格尔德韦克斯勒

['tʃæptər] [viː] . [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [nɪr] [ðə; ði] [raɪn]

CHAPTER	V	.	A	VILLAGE	NEAR	THE	RHINE
章	V	.	一个	村庄	靠近	这	莱茵河

第五章 莱茵河畔的一个村庄

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] . ['ɪmɪnənt] ['taɪdɪŋz]

CHAPTER	VI	.	IMMINENT	TIDINGS
章	六年级	.	迫在眉睫	消息

第六章 即将到来

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ə; eɪ] [dɪ'skɜːrsɪv] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]

A	DISCURSIVE	CONVERSATION
一个	论述性的	对话

一场讨论式的对话

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ə; eɪ] ['fæməli] ['miːtɪŋ]

A	FAMILY	MEETING
一个	家庭	会议

家庭会议

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ə; eɪ] ['sɔːntər] [baɪ] ['muːnlaɪt]

A	SAUNTER	BY	MOONLIGHT
一个	溜达	经过	月光

月光下的漫步

['tʃæptər] [eks] . [ə; eɪ] [raɪd] [tuː; tə] ['nɔɪˌviːd]

CHAPTER	X	.	A	RIDE	TO	NEUWIED
章	X	.	一个	骑	到	诺伊维德

第十章 前往诺伊维德

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[haʊ] [grɑːg] ['deivis] [dɪ'skɔːrst] , [ænd; ənd] ['ænzliː] ['biːtʃər] ['lisnd]

HOW	GROG	DAVIS	DISCOURSED	,	AND	ANNESLEY	BEECHER	LISTENED
如何	格罗格酒	戴维斯	谈论的	,	和	安妮丝利	比彻	听着

格罗格·戴维斯如何演讲，安妮丝莉·比彻如何聆听

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[rɪ'flekʃnz] [ʌv; əv] ['ænzliː] ['biːtʃər]

REFLECTIONS	OF	ANNESLEY	BEECHER
反思	的	安妮丝利	比彻

安妮斯利·比彻的反思

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ə; eɪ] [dɑːrk] ['kɑːnfɪdəns]
A **DARK** **CONFIDENCE**
一个 黑暗的 信心

黑暗的自信

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[sʌm; səm] [deɪz] [æt; ət] [glɛngɜˈɪf]
SOME **DAYS** **AT** **GLENGARIFF**
一些 天 在 格伦加里夫

在格兰加里夫的某些日子

['tʃæptər] ['ɛksˈviː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[ə; eɪ]['braɪd(ə)l] - [pæθ]
A **BRIDLE** **-** **PATH**
一个 辔 - 小路

一条马道

['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[ðə; ði] [dɪˈskʌvəri]
THE **DISCOVERY**
这 发现

发现

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

查尔斯·詹姆斯·利弗作品集(The Works of Charles James Lever An Index)
第3/7页

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['blʌndər]
THE **DOUBLE** **BLUNDER**
这 双倍的 错误

双重失误

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

['daʊnɪŋ] [striːt]
DOWNING **STREET**
击倒 街道

唐宁街

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [nɪr] ['snoʊdn]
THE **COTTAGE** **NEAR** **SNOWDON**
这 小屋 靠近 斯诺登峰

斯诺登附近的小屋

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

[ə; eɪ] ['sʌpər]
A **SUPPER**
一个 晚餐

晚餐

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

[ə; eɪ] [ʃɑːk]
A **SHOCK**
一个 震惊

震惊

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

[ə; eɪ] ['mæstər] [ænd; ənd] [mæn]
A **MASTER** **AND** **MAN**
一个 掌握 和 男人

一位大师和一位凡人

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

['ænzliː] ['biːtʃər] [ɪn] [ə; eɪ] [nuː] [pɑːrt]
ANNESLEY **BEECHER** **IN** **A** **NEW** **PART**
安妮丝利 比彻 在 一个 新的 部分

安妮斯利·比彻出演新角色

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

[ə; eɪ] [ded] [hiːt]
A **DEAD** **HEAT**
一个 死的 热

势均力敌

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

['stʌnɪŋ] ['taɪdɪŋz]
STUNNING **TIDINGS**
令人惊叹的 消息

惊人的消息

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XXVI** **.**
章 26 .

第二十六章

[ʌn'plez(ə)nt] [ˌeksplə'neɪʃənz]
UNPLEASANT **EXPLANATIONS**
令人不快的 解释

令人不快的解释

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVII** **.**
章 xxvii .

第二十七章

OVERREACHINGS
过度扩张

越权行为

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVIII** **.**
章 二十八 .

第二十八章

[æt; ət] [roʊm]
AT **ROME**
在 罗马

在罗马

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪˈɛks] .
CHAPTER **XXIX** **.**
章 二十九 .

第二十九章

[ðə; ði] [tuː] ['vaɪkaʊntəs]
THE **TWO** **VISCOUNTESSES**
这 二 子爵夫人

两位子爵夫人

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .
CHAPTER **XXX** **.**
章 XXX .

第三十章

['mɪsɪz] .
MRS **.**
太太 .

太太。

-
SEACOLE'S
-

西科尔

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXXI** **.**
章 xxxi .

第三十一章

[ðə; ði]['kɑːnventˌ'kɑːnvənt][ʌv; əv][ˌes 'tiː] .
THE **CONVENT** **OF** **ST** **.**
这 修道院 的 英石 .

圣女修道院

[dʒɔːrdʒ]
GEORGE
乔治

乔治

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER **XXXII** **.**
章 xxxii .

第三十二章

['ʃoʊɪŋ] “ [haʊ] ['wuːndz] [ɑːr; ər] [hiːld]
SHOWING **“** **HOW** **WOUNDS** **ARE** **HEALED**
显示 “ 如何 伤口 是 已治愈

展现“伤口如何愈合”

” ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'θriː] . " [grɑːg] ” [ɪn] ['kaʊns(ə)l]
” **CHAPTER** **XXXIII** **.** **"** **GROG** **”** **IN** **COUNCIL**
” 章 xxxiii . " 格罗格酒 ” 在 理事会

第三十三章 “格罗格”在议会

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER **XXXIV** **.**
章 34 .

第三十四章

[ðə; ði] [treɪn]
THE **TRAIN**
这 火车

火车

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 xxxv .

第三十五章

[ðə; ði] ['traɪəl]
THE TRIAL
这 审判

审判

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER XXXVI .
章 xxxvi .

第三十六章

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ɔːl] [θɪŋz]
THE END OF ALL THINGS
这 结尾 的 全部 事物

万物终结

['rəulənd] ['kæʃəl] , ['vɑːljəm] [wʌn]
ROLAND CASHEL , Volume One
罗兰 卡舍尔 , 体积 一

罗兰·卡舍尔，第一卷

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

['rəulənd] ['kæʃəl] .
ROLAND CASHEL .
罗兰 卡舍尔 .

罗兰·卡舍尔。

['tʃæptər] [aɪ] . [dɑːn] ['piːdroʊz] [gests]
CHAPTER I . DON PEDRO'S GUESTS
章 我 . 大学教师 佩德罗的 客人

第一章 唐·佩德罗的客人

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] — [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['endɪd]
A CHALLENGE — AND HOW IT ENDED
一个 挑战 — 和 如何 它 结束

一项挑战——以及它的结局

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['mɪstər] . ['sɪmz] [ɑːn] [laɪf] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlə]
MR . SIMMS ON LIFE AT THE VILLA
先生 . 西姆斯 在 生活 在 这 别墅

西姆斯先生谈别墅生活

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] - ['haʊshoʊld]
THE KENNYFECK HOUSEHOLD
这 - 家庭

肯尼费克家族

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] . [haʊ] ['rəʊlənd] [bɪ'keɪm] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːdfri] [braʊn] ['prɑːpərti]
V . HOW ROLAND BECAME ENTITLED TO THE GODFREY BROWNE PROPERTY
V . 如何 罗兰 成为 标题 到 这 戈弗雷 布朗 财产

五、罗兰如何获得戈弗雷·布朗房产的所有权

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ə; eɪ] ['freɪkəs] [ɪn] [ðə; ði] ['betɪŋ] - [rɪŋ]
A FRACAS IN THE BETTING - RING
一个 骚乱 在 这 投注 - 戒指

赌圈发生骚乱

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[piːps] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n]
PEEPS BEHIND THE CURTAIN
人群 在后面 这 窗帘

窗帘后面的窥视者

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[lʌv] [viː] . [lɔː]
LOVE v . LAW
爱 v . 法律

爱与法律

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃər]
AN EXCITING ADVENTURE
一个 激动人心 冒险

一场激动人心的冒险

['tʃæptər] [eks] . [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['dɪnər] - ['pɑːrti] [dɪ'skʌst]
CHAPTER X . THE COMING DINNER - PARTY DISCUSSED
章 X . 这 未来 晚餐 - 派对 讨论

第十章 讨论即将到来的晚宴

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[ə; eɪ] [draɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['leɪdiz]
A **DRIVE** **WITH** **THE** **LADIES**
一个 驾驶 和 这 女士们

与女士们一起兜风

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [greɪt] - ['dɪnər]
THE **GREAT** **KENNYFECK** **DINNER**
这 伟大的 - 晚餐

伟大的肯尼费克晚宴

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

['tʌbər] - [beg]
TUBBER **-** **BEG**
管子 - 求

图伯贝格

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

['mɪstər] . ['lɪntən] [rɪ'viːlz] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz]
MR **.** **LINTON** **REVEALS** **HIS** **DESIGNS**
先生 . 林顿 揭示 他的 设计

林顿先生揭晓他的设计

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[æt; ət][ðə; ði] ['geɪmɪŋ] ['teɪbl]
AT **THE** **GAMING** **TABLE**
在 这 赌博 桌子

在游戏桌上

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[wʌt] ['rəuləɴd] [ˌoʊvər'hɜːrd] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌni] ['lɛndɚz]
WHAT **ROLAND** **OVERHEARD** **AT** **THE** **MONEY** **LENDER'S**
什么 罗兰 无意中听到 在 这 钱 贷款方

罗兰在放债人那里听到了什么

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

['skænɪŋ]	[ðə; ði]	[pə'lɪtɪk(ə)l]	[hə'raɪz(ə)n]
SCANNING	**THE**	**POLITICAL**	**HORIZON**
扫描	这	政治的	地平线

审视政治格局

['tʃæptər]	[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]	.
CHAPTER	**XVIII**	**.**
章	十八	.

第十八章

['ʌndər]	[ðə; ði]	[griːn]	-	[wʊd]	[triː]
UNDER	**THE**	**GREEN**	**-**	**WOOD**	**TREE**
在下面	这	绿色的	-	木头	树

在绿树下

['tʃæptər]	[ˌɛksˌaɪ'ɛks]	.
CHAPTER	**XIX**	**.**
章	十九	.

第十九章

[ðə; ði]	[də'mestɪk]	[dɪ'tektɪv]	[kən'sʌltid]
THE	**DOMESTIC**	**DETECTIVE**	**CONSULTED**
这	国内的	侦探	咨询

国内侦探咨询

['tʃæptər]	['eks 'eks]	.
CHAPTER	**XX**	**.**
章	xx	.

第二十章

[haʊ]	[ɛn'riːkeɪz]	['letər]	[wʌz; wəz]	[lɔːst]	[ænd; ənd]	[faʊnd]
HOW	**ENRIQUE'S**	**LETTER**	**WAS**	**LOST**	**AND**	**FOUND**
如何	恩里克的	信	曾是	丢失的	和	成立

恩里克的信是如何丢失又被找到的

['tʃæptər]	[ˌɛks'ɛks'aɪ]	.
CHAPTER	**XXI**	**.**
章	二十一	.

第二十一章

[ðə; ði]	[kən'spɪərətəz]	[dɪ'stɜːrbd]
THE	**CONSPIRATORS**	**DISTURBED**
这	阴谋者	不安

阴谋者们感到不安

['tʃæptər]	[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]	.
CHAPTER	**XXII**	**.**
章	二十二	.

第二十二章

['vɪzɪt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	“	['kæʃəl]	['pɪktʃər]	['gæləri]	.
VISIT	**TO**	**THE**	**“**	**CASHEL**	**PICTURE**	**GALLERY**	**.**
访问	到	这	“	卡舍尔	图片	画廊	.

参观“卡舍尔图片画廊”。

”	['tʃæptər]	[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]	.
”	**CHAPTER**	**XXIII**	**.**
”	章	二十三	.

“第二十三章

['lɪntən]	['vɪzɪts]	[hɪz; ɪz]	[ɪ'steɪt]
LINTON	**VISITS**	**HIS**	**ESTATE**
林顿	访问	他的	财产

林顿参观了他的庄园

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

['brekfəst] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['kɔrɪgən]
BREAKFAST WITH MR . CORRIGAN
早餐 和 先生 . 科里根

与科里根先生共进早餐

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

- [træns'fɔːmd]
TUBBERMORE TRANSFORMED
- 转变

图伯莫尔的改造

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

[bæd] ['dʒenrəlʃɪp]
BAD GENERALSHIP
坏的 将军

糟糕的统帅能力

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[luː'tenənt] - ['pæt(ə)nt] [pʌmp]
LIEUTENANT SICKLETON'S PATENT PUMP
中尉 - 专利 泵

西克尔顿中尉的专利泵

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

[ə; eɪ] [splɪt] [ɪn] [ðə; ði] - ['kæbɪnət]
A SPLIT IN THE KENNYFECK CABINET
一个 分裂 在 这 - 内阁

肯尼费克内阁出现分裂

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] . [stɔːrm] [ænd; ənd] [rek]
CHAPTER XXIX . STORM AND WRECK
章 二十九 . 风暴 和 破坏

第二十九章 风暴与残骸

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

[mɪs] ['lɛstərz] [driːm] [ænd; ənd] [ɪts] [fʊl'fɪlmənt]
MISS LEICESTER'S DREAM AND ITS FULFILMENT
错过 莱斯特的 梦 和 它是 履行

莱斯特小姐的梦想及其实现

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXXI** **.**
章 xxxi .

第三十一章

[ðə; ði] [gests] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ə'raɪv]
THE **GUESTS** **BEGIN** **TO** **ARRIVE**
这 客人 开始 到 到达

宾客们开始陆续抵达

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER **XXXII** **.**
章 xxxii .

第三十二章

[haʊ] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] ['fɛrd]
HOW **THE** **VISITORS** **FARED**
如何 这 访客 表现

游客们的体验如何

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER **XXXIII** **.**
章 xxxiii .

第三十三章

['roʊləndz] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə]['mɪstər] .
ROLAND'S **INTRODUCTION** **TO** **MR** **.**
罗兰的 介绍 到 先生 .

罗兰先生的介绍

['kɔrɪgən]
CORRIGAN
科里根

科里根

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER **XXXIV** **.**
章 34 .

第三十四章

['rəuləɴd] “ ['hiːrz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əd'væntɪdʒ]
ROLAND **“** **HEARS** **SOMETHING** **TO** **HIS** **ADVANTAGE**
罗兰 “ 听到 某物 到 他的 优势

罗兰听到了一些对他有利的消息

” ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
” **CHAPTER** **XXXV** **.**
” 章 xxxv .

“第三十五章

[mɪs] [dʒi'maimə] [miːk]
MISS **JEMIMA** **MEEK**
错过 杰米玛 温顺

杰米玛·米克小姐

['rəuləɴd] ['kæʃəl] , ['vɑːljəm] [tuː]
ROLAND **CASHEL** **,** **Volume** **Two**
罗兰 卡舍尔 , 体积 二

罗兰·卡舍尔，第二卷

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['rəulənd] ['kæʃəl]
ROLAND **CASHEL**
罗兰 卡舍尔

罗兰·卡舍尔

['tʃæptər] [aɪ] . [æn; ən] “ [ʌn'lɪmɪtɪd] ” ['mɑ:nərki]
CHAPTER **I** **.** **AN** **“** **UNLIMITED** **”** **MONARCHY**
章 我 . 一个 “ 无限 ” 君主制

第一章 “无限”君主制

['tʃæptər] [i:] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

['leɪdi] - [æt; ət] [beɪ]
LADY **KILGOFF** **AT** **BAY**
女士 - 在 湾

基尔戈夫夫人陷入困境

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ə; eɪ] ['pɑ:rʃ(ə)l] [rɪ'kʌvəri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'læps]
A **PARTIAL** **RECOVERY** **AND** **A** **RELAPSE**
一个 部分的 恢复 和 一个 复发

部分康复与复发

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] . [mɔ:r] - [ɪn'tri:gɪŋ]
CHAPTER **IV** **.** **MORE** **KENNYFECK** **INTRIGUING**
章 第四 . 更多的 - 引人入胜

第四章 肯尼费克更多引人入胜之处

['tʃæptər] [vi:] . ['lɪntənz] [mɪ'stɪriəs] [ˌdɪsə'pɪrəns]
CHAPTER **V** **.** **LINTON'S** **MYSTERIOUS** **DISAPPEARANCE**
章 V . 林顿的 神秘 消失

第五章 林顿的神秘失踪

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['si:z(ə)n] [ʌv; əv] ['lɪntənz] ['flɪtɪŋ]
THE **SEASON** **OF** **LINTON'S** **FLITTING**
这 季节 的 林顿的 飞掠

林顿的轻浮季节

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

['fɔ:rdʒəri]
FORGERY
伪造

伪造

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

['rəulənd] [dis'kʌvəz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ˌoʊvər'drɔːn]
ROLAND **DISCOVERS** **THAT** **HE** **HAS** **OVERDRAWN**
罗兰 发现 那 他 有 透支

罗兰发现自己透支了。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] [bɜːrnt] ['letər] — “ [greɪt] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz]
THE **BURNT** **LETTER** **—** **“** **GREAT** **EXPECTATIONS**
这 烧焦的 信 — “ 伟大的 期望

烧毁的信——《远大前程》

” ['tʃæptər] [eks] . [ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [ɪn'truːʒ(ə)n]
” **CHAPTER** **X** **.** **A** **STARTLING** **INTRUSION**
” 章 X . 一个 令人震惊 入侵

第十章 一次惊人的闯入

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . ['skænd(ə)l] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ɪl] - ['hjuːmər]
CHAPTER **XI** **.** **SCANDAL** **,** **AND** **GENERAL** **ILL** **-** **HUMOR**
章 十一 . 丑闻 , 和 一般的 患病的 - 幽默

第十一章 丑闻与普遍的坏脾气

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

['ʃaɪlɑːk] [dɪ'mændz] [hɪz; ɪz] [bɑːnd]
SHYLOCK **DEMANDS** **HIS** **BOND**
夏洛克 需求 他的 纽带

夏洛克要求他履行契约

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . [sɪ'gɑːrz] , , [ænd; ənd] ['hæzərd]
CHAPTER **XIII** **.** **CIGARS** **,** **ÉCARTÉ** **,** **AND** **HAZARD**
章 十三 . 雪茄 , écarté , 和 冒险

第十三章。雪茄、手工雪茄和危险雪茄

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

['mɪstər] . -
MR **.** **KENNYFECK**
先生 . -

肯尼费克先生

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bʊlz]
AMONG **THE** **BULLS**
之中 这 公牛

牛群之中

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌæspɜ'eɪʃənz]
POLITICAL **ASPIRATIONS**
政治的 抱负

政治抱负

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ə; eɪ] [wet] [dæt] — [ðə; ði] [fɔːls] ['sɪgnəl]
A WET DAT — THE FALSE SIGNAL
一个 湿的 DAT — 这 错误的 信号

湿数据——错误信号

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪrər]
THE SHADOW IN THE MIRROR
这 阴影 在 这 镜子

镜中的影子

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ðə; ði][oʊld] [frendz] [ɪn] ['kaʊns(ə)l]
THE OLD FRIENDS IN COUNCIL
这 老的 朋友们 在 理事会

老友重聚

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ə; eɪ] [teɪt] - - - [teɪt] [ˌɪntə'rʌptɪd]
A TÊTE - À - TÊTE INTERRUPTED
一个 头 - - - 头 中断

一次被打断的私下谈话

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[lɔːrd] - [di'təːminz] [tuː; tə] “ [miːt] ” ['rəuləɪnd]
LORD KILGOFF DETERMINES TO “ MEET ” ROLAND
主 - 决定 到 “ 见面 ” 罗兰

基尔戈夫勋爵决心“会见”罗兰

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ðə; ði] ['sekənd] [ʃɑːk]
THE SECOND SHOCK
这 第二 震惊

第二次冲击

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

['lɪntən] ['ɪnstɪˌgeɪts] ['kiːn] [tuː; tə] ['mɜːrdər]
LINTON **INSTIGATES** **KEANE** **TO** **MURDER**
林顿 煽动 基恩 到 谋杀

林顿唆使基恩谋杀

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

['lɪntən] [ɪz] ['bæfəld] — [hɪz; ɪz] [reɪdʒ]
LINTON **IS** **BAFFLED** **—** **HIS** **RAGE**
林顿 是 困惑 — 他的 愤怒

林顿感到困惑——他的愤怒

[æt; ət][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri]
AT **THE** **DISCOVERY**
在 这 发现

在发现

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

[dʒo'vanni] [ʌn'mæskt]
GIOVANNI **UNMASKED**
乔瓦尼 揭开面纱

乔瓦尼的真面目

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] . - [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] — — [ðə; ði] [æb'stræktɪd] [diːdz]
CHAPTER **XXV** **.** **TIERNAY** **INTIMIDATED** **—** **—** **THE** **ABSTRACTED** **DEEDS**
章 25 . - 受到恐吓 — — 这 摘要 契约

第二十五章 蒂尔奈受到恐吓——摘录的契约

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XXVI** **.**
章 26 .

第二十六章

[æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [duːp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['vɪktɪm]
AN **UNDERSTANDING** **BETWEEN** **THE** **DUPE** **AND** **HIS** **VICTIM**
一个 理解 之间 这 欺骗 和 他的 受害者

受骗者和受害者之间的默契

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVII** **.**
章 xxvii .

第二十七章

['mɜːrdər] [ʌv; əv]['mɪstər] .
MURDER **OF** **MR** **.**
谋杀 的 先生 .

谋杀先生

- — ['kæʃəl] [di'teind] [ɑːn] [sə'spɪʃ(ə)n]
KENNYFECK **—** **CASHEL** **DETAINED** **ON** **SUSPICION**
- — 卡舍尔 被拘留 在 怀疑

肯尼费克——卡舍尔因涉嫌犯罪被拘留

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVIII** **.**
章 二十八 .

第二十八章

[siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrdər] — [ðə; ði] ['kɔrənɝz] ['vɜːrdɪkt]
SCENE OF THE MURDER — THE CORONER'S VERDICT
场景 的 这 谋杀 — 这 验尸官 判决

谋杀现场——验尸官的结论

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[ðə; ði] ['traɪəl] — [ðə; ði] [ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n]
THE TRIAL — THE PROSECUTION
这 审判 — 这 起诉

审判——控方

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

[ðə; ði] [dɪ'fens]
THE DEFENCE
这 防御

辩护

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

" [nɑːt] ['gɪlti]
" NOT GUILTY
" 不是 有罪的

“无罪”

” ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
” CHAPTER XXXII .
” 章 xxxii .

“第三十二章

[ɑːn][ðə; ði] [træk]
ON THE TRACK
在 这 追踪

在赛道上

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

[lɑː] [nɪ'nɛtə]
LA NINETTA
洛杉矶 妮内塔

拉妮塔

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] ['kiːn] — [hɪz; ɪz] [ˌdepə'zɪʃn]
THE FATE OF KEANE — HIS DEPOSITION
这 命运 的 基恩 — 他的 沉积

基恩的命运——他的证词

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 xxxv .

第三十五章

[ðə; ði] “ [bæŋk] [ʌv; əv] [ruːʒ] [et] [nwɑːr]
THE “ BANK OF ROUGE ET NOIR
这 “ 银行 的 胭脂 ET 黑色电影

“红与黑银行”

” ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
” CHAPTER XXXVI .
” 章 xxxvi .

”第三十六章

[ə'rest] [ʌv; əv] ['lɪntən]
ARREST OF LINTON
逮捕 的 林顿

林顿被捕

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER XXXVII .
章 xxxvii .

第三十七章

[ɔːl] ['mɪstəri] [siːsiz] — ['mærɪdʒ] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][dʒɔɪ]
ALL MYSTERY CEASES — MARRIAGE AND GENERAL JOY
全部 神秘 停止 — 婚姻 和 一般的 喜悦

一切神秘终结——婚姻与普遍的喜悦

[ðə; ði] ['mɑːrtɪnz] [ʌv; əv] ['kroʊ] - ['mɑːrtn] , ['vɑːljəm] [wʌn]
THE MARTINS OF CRO ' MARTIN , Volume One
这 马丁斯 的 信用评级机构 - 马丁 , 体积 一

克罗马丁的马丁家族，第一卷

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] - .
PREFACE TO THE EDITION OF 1872 .
前言 到 这 版 的 - .

1872 年版序言。

['tʃæptər] [aɪ] . ['kroʊ] - ['mɑːrtn]
CHAPTER I . CRO ' MARTIN
章 我 . 信用评级机构 - 马丁

第一章 克罗·马丁

['tʃæptər] [iː] . - [beɪ]
CHAPTER II . KILKIERAN BAY
章 二 . - 湾

第二章 基尔基兰湾

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[æn; ən] ['ɔːtəm] ['mɔːrnɪŋ]
AN AUTUMN MORNING
一个 秋天 早晨

秋日的早晨

[ɪn] [ðə; ði] [west]
IN **THE** **WEST**
在 这 西方

在西方

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] . ['mɔːris] ['skænlən] , [ə'tɜːrni] - [æt; ət] - [lɔː]
CHAPTER **IV** **.** **MAURICE** **SCANLAN** **,** **ATTORNEY** **-** **AT** **-** **LAW**
章 第四 . 莫里斯 斯坎兰 , 律师 - 在 - 法律

第四章 莫里斯·斯坎伦，律师

['tʃæptər] [viː] . [ə; eɪ]['stuːdioʊ][ænd; ənd][æn; ən] ['ɑːrtɪst]
CHAPTER **V** **.** **A** **STUDIO** **AND** **AN** **ARTIST**
章 V . 一个 工作室 和 一个 艺术家

第五章 工作室与艺术家

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[ə; eɪ] [dæʃ] [ʌv; əv] ['pɑːlətɪks]
A **DASH** **OF** **POLITICS**
一个 短跑 的 政治

一点政治

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] [kəm'petɪtər]
A **COLLEGE** **COMPETITOR**
一个 大学 竞争者

大学参赛者

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[sʌm; səm] ['nɑːti] [pɔɪnts] [ðæt] ['pʌz(ə)ld] [dʒoʊ] ['nɛlɪgən]
SOME **KNOTTY** **POINTS** **THAT** **PUZZLED** **JOE** **NELLIGAN**
一些 棘手 积分 那 困惑 乔 内利根

一些令乔·内利根困惑的棘手问题

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] ['mɑːrtn] [ɑːrmz]
THE **MARTIN** **ARMS**
这 马丁 武器

马丁武器

['tʃæptər] [eks] . [ə; eɪ] ['dɪnər] - ['pɑːrti]
CHAPTER **X** **.** **A** **DINNER** **-** **PARTY**
章 X . 一个 晚餐 - 派对

第十章 晚宴

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[jʌŋ] ['nɛlɪgən] , [æz; əz] [ɪn'tɜ:rprətɪd] [ɪn] [tu:] [weɪz]
YOUNG NELLIGAN , AS INTERPRETED IN TWO WAYS
年轻的 内利根 , 作为 翻译 在 二 方式

年轻的内利根，有两种解读方式

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ə; eɪ] ['veri] “ [krɔ:s] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
A VERY “ CROSS EXAMINATION
一个 非常 “ 叉 考试

非常“交叉质询”

” ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
” CHAPTER XIII .
” 章 十三 .

“第十三章

" [ə; eɪ] ['haʊsˌki:pərz] [ru:m]
" A HOUSEKEEPER'S ROOM
" 一个 管家的 房间

“管家的房间”

” ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .
” CHAPTER XIV .
” 章 十四 .

“第十四章

[ə; eɪ] [faɪn] [oʊld] ['aɪrɪʃ] ['bærɪstər]
A FINE OLD IRISH BARRISTER
一个 美好的 老的 爱尔兰 律师

一位优秀的爱尔兰老律师

['tʃæptər] ['ɛks'vi:] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

" [ə; eɪ] ['ru:ɪnd] ['fɔ:rtʃən]
" A RUINED FORTUNE
" 一个 毁坏 财富

“破产的财富”

” ['tʃæptər] [ˌɛks'vi:'aɪ] .
” CHAPTER XVI .
” 章 十六 .

“第十六章

" [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ]
" A CHALLENGE
" 一个 挑战

挑战

” ['tʃæptər] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .
” CHAPTER XVII .
” 章 十七 .

“第十七章

[ə; eɪ] ['kʌntri] - [haʊs]
A COUNTRY - HOUSE
一个 国家 - 房子

乡村别墅

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

['steɪtkræft]
STATECRAFT
治国之道

治国之道

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[ə; eɪ]['stuːdioʊ]
A **STUDIO**
一个 工作室

工作室

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

[æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ə'dres]
AN **ELECTION** **ADDRESS**
一个 选举 地址

竞选演说

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

[æn; ən] ['ɔːkwərd] ['vɪzɪtər]
AN **AWKWARD** **VISITOR**
一个 尴尬的 游客

一位尴尬的访客

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

[ə; eɪ] [deɪ] “ ['æftər]
A **DAY** **“** **AFTER**
一个 天 “ 后

第二天

” ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
” **CHAPTER** **XXIII** **.**
” 章 二十三 .

”第二十三章

[ə; eɪ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['letər]
A **CHARACTERISTIC** **LETTER**
一个 特征 信

一封特色信

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

[θriː] ['koʊtʃɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kʌmpəni]
THREE COACHES AND THEIR COMPANY
三 教练 和 他们的 公司

三位教练和他们的公司

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

['kʌntri] ['ɔːkʃn]
COUNTRY AUCTION
国家 拍卖

乡村拍卖

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

" [ri'vəːsiz]
" REVERSES
" 反转

反转

〃 ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
〃 CHAPTER XXVII .
〃 章 xxvii .

〃第二十七章

['dɑːrkənɪŋ] ['fɔːtʃənz]
DARKENING FORTUNES
变暗 财富

黑暗命运

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

[haʊ] ['mɪstər] . ['skænlən] ['gɪvz] [skoʊp] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['ɪmpʌls]
HOW MR . SCANLAN GIVES SCOPE TO A GENEROUS IMPULSE
如何 先生 . 斯坎兰 给予 范围 到 一个 慷慨的 冲动

斯坎伦先生如何为慷慨的冲动提供空间

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] ['kroʊ] - ['mɑːrtn]
A SUNDAY MORNING AT CRO ' MARTIN
一个 星期日 早晨 在 信用评级机构 - 马丁

克罗马丁的星期天早晨

[ðə; ði] ['mɑːrtɪnz] [ʌv; əv] ['kroʊ] - ['mɑːrtn] , ['vɑːljəm] [tuː]
THE MARTINS OF CRO ' MARTIN , Volume Two
这 马丁斯 的 信用评级机构 - 马丁 , 体积 二

克罗马丁的马丁家族，第二卷

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] ['mɑːrtɪnz] [ʌv; əv] ['kroʊ] - ['mɑːrtn] .
THE MARTINS OF CRO ' MARTIN .
这 马丁斯 的 信用评级机构 - 马丁 .

克罗马丁的马丁一家。

['tʃæptər] [aɪ] . ['mɪstər] . ['hɜːrmən] [məːl]
CHAPTER I . MR . HERMAN MERL
章 我 . 先生 . 赫尔曼 梅尔

第一章 赫尔曼·默尔先生

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['mɪstər] . [məːl]
MR . MERL
先生 . 梅尔

梅尔先生

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʌtʃəs] [ænd; ənd][æn; ən][oʊld] [frend]
A YOUNG DUCHESS AND AN OLD FRIEND
一个 年轻的 公爵夫人 和 一个 老的 朋友

一位年轻的公爵夫人和一位老朋友

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['feɪvər]
A VERY GREAT FAVOR
一个 非常 伟大的 偏爱

帮个大忙

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [hoʊm]
V . A LETTER FROM HOME
V . 一个 信 从 家

五、家书

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['mɪstər] . - [dɪ'pɑːrtʃər]
MR . MERL'S DEPARTURE
先生 . - 离开

梅尔先生的离开

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [klʌb]
THE **CLUB**
这 俱乐部

俱乐部

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[æn; ən] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv] [wʌn] [ɑːp]
AN **EVENING** **OF** **ONE** **OP**
一个 晚上 的 一 楼主

一个晚上的OP

[ðə; ði] “ [θriː] [deɪz]
THE **“** **THREE** **DAYS**
这 “ 三 天

“三天”

” ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
” **CHAPTER** **IX** **.**
” 章 第九章 .

第九章

[sʌm; səm] [kən'feʃnz] [ʌv; əv][dʒæk] -
SOME **CONFESSIONS** **OF** **JACK** **MASSINGBRED**
一些 忏悔 的 杰克 -

杰克·马辛布雷德的一些自白

['tʃæptər] [eks] . [haʊ] [roʊgz] [ə'griː] !
CHAPTER **X** **.** **HOW** **ROGUES** **AGREE** **!**
章 X . 如何 流氓 同意 !

第十章 恶棍们如何达成一致!

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

['mɪstər] . [məːl] “ [æt; ət] [fens]
MR **.** **MERL** **“** **AT** **FENCE**
先生 . 梅尔 “ 在 栅栏

梅尔先生”在栅栏边

” ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
” **CHAPTER** **XII** **.**
” 章 十二 .

“第十二章

['mɪstər] . - [ˌmedɪ'teɪʃənz]
MR **.** **MERL'S** **MEDITATIONS**
先生 . - 冥想

梅尔先生的沉思

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] [stɔːrm]
A **NIGHT** **OF** **STORM**
一个 夜晚 的 风暴

暴风雨之夜

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɑːr] [mes]
THE **END** **OF** **A** **BAR** **MESS**
这 结尾 的 一个 酒吧 混乱

酒吧乱局的终结

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[ə; eɪ] [fɜːrst] [briːf]
A **FIRST** **BRIEF**
一个 第一的 简短的

初步简报

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

['mɪstər] .
MR **.**
先生 .

先生。

['rɛptən] [lʊks] [ɪn]
REPTON **LOOKS** **IN**
雷普顿 看起来 在

雷普顿向内看

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

['leɪdi] [ˌdɔːroʊ'θiːəz] ['letər]
LADY **DOROTHEA'S** **LETTER**
女士 多萝西娅的 信

多萝西娅夫人的信

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

['mɪstər] . - [iks'piəriənsiz] [ɪn] [ðə; ði] [west]
MR **.** **MERL'S** **EXPERIENCES** **IN** **THE** **WEST**
先生 . - 经历 在 这 西方

梅尔先生在西部的经历

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

['mɪstər] . - “ [læst] ” ['aɪrɪʃ] [ɪm'preʃ(ə)n]
MR **.** **MERL'S** **“** **LAST** **”** **IRISH** **IMPRESSION**
先生 . - “ 最后的 ” 爱尔兰 印象

梅尔先生的“最后”爱尔兰印象

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

['sʌmθɪŋ] [nɑ:t] [ɪg'zæktli] [flɜ:r'teɪʃn]
SOMETHING **NOT** **EXACTLY** **FLIRTATION**
某物 不是 确切地 调情

并非完全是调情

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . ['leɪdi] [ˌdɔ:rə'θi:ə]
CHAPTER **XXI** **.** **LADY** **DOROTHEA**
章 二十一 . 女士 多萝西娅

第二十一章 多萝西娅夫人

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

[haʊ] [praɪd] [mi:ts] [praɪd]
HOW **PRIDE** **MEETS** **PRIDE**
如何 自豪 满足 自豪

骄傲如何与骄傲相遇

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

['mɔ:ris] ['skænlən] [əd'vaiziz] [wɪð; wɪθ] “ [hɪz; ɪz] ['kaʊns(ə)l]
MAURICE **SCANLAN** **ADVISES** **WITH** **“** **HIS** **COUNSEL**
莫里斯 斯坎兰 建议 和 “ 他的 法律顾问

莫里斯·斯坎伦提供“他的法律顾问”建议

” ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
” **CHAPTER** **XXIV** **.**
” 章 二十四 .

“第二十四章

[ə; eɪ] [ˌkɑ:ns(ə)l'teɪʃ(ə)n]
A **CONSULTATION**
一个 咨询

咨询

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

[ə; eɪ] ['kɑ:mprəmaɪz]
A **COMPROMISE**
一个 妥协

妥协

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] .
CHAPTER **XXVI** **.**
章 26 .

第二十六章

[ə; eɪ] ['letər] [ðæt] ['nevər] ['ri:tʃɪz] [ɪts] [ə'dres]
A **LETTER** **THAT** **NEVER** **REACHES** **ITS** **ADDRESS**
一个 信 那 绝不 到达 它是 地址

一封永远无法送达的信

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVII** **.**
章 xxvii .

第二十七章

[ə; eɪ] ['veri] [briːf] ['ɪntərvjuː]
A **VERY** **BRIEF** **INTERVIEW**
一个 非常 简短的 面试

一次非常简短的采访

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVIII** **.**
章 二十八 .

第二十八章

[ðə; ði] [dɑːrk] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kærəktər]
THE **DARK** **SIDE** **OF** **A** **CHARACTER**
这 黑暗的 边 的 一个 特点

角色的阴暗面

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **XXIX** **.**
章 二十九 .

第二十九章

[ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ]
THE **COTTAGE**
这 小屋

小屋

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .
CHAPTER **XXX** **.**
章 XXX .

第三十章

" [ə; eɪ] [tiː] - ['pɑːrti] ” [æt; ət] ['mɪsɪz] .
" **A** **TEA** **-** **PARTY** **”** **AT** **MRS** **.**
" 一个 茶 - 派对 ” 在 太太 .

在夫人家举办的“茶话会”

-
CRONAN'S
-

克罗南的

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXXI** **.**
章 xxxi .

第三十一章

[ðə; ði] ['brænək] ['aɪləndz]
THE **BRANNOCK** **ISLANDS**
这 布兰诺克 岛屿

布兰诺克群岛

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER **XXXII** **.**
章 xxxii .

第三十二章

['letər] [frʌm; frəm] -
LETTER **FROM** **MASSINGBRED**
信 从 -

来自马辛布雷德的信

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER **XXXIII** **.**
章 xxxiii .

第三十三章

[ə; eɪ] ['dɪnər] [æt; ət] “ [ðə; ði] [lɑːdʒ]
A **DINNER** **AT** **“** **THE** **LODGE**
一个 晚餐 在 “ 这 小屋

在“旅馆”的晚餐

” ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
” **CHAPTER** **XXXIV** **.**
” 章 34 .

”第三十四章

[æn; ən] ['ɑːnərd] [gest]
AN **HONORED** **GUEST**
一个 荣幸 客人

一位尊贵的客人

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER **XXXV** **.**
章 xxxv .

第三十五章

[haʊ] [dɪ'ploʊməsi] [feɪld]
HOW **DIPLOMACY** **FAILED**
如何 外交 失败的

外交失败的原因

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER **XXXVI** **.**
章 xxxvi .

第三十六章

[ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'skʌvəri]
A **GREAT** **DISCOVERY**
一个 伟大的 发现

一项伟大的发现

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER **XXXVII** **.**
章 xxxvii .

第三十七章

[ə; eɪ] [dɑːrk] [deɪ]
A **DARK** **DAY**
一个 黑暗的 天

黑暗的一天

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER **XXXVIII** **.**
章 38 .

第三十八章

[rɛptənz] [læst] [kɔːz]
REPTON'S **LAST** **CAUSE**
雷普顿 最后的 原因

雷普顿的最后事业

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
CHAPTER **XXXIX** **.**
章 xxxix .

第三十九章

[tɔːrdz] [ðə; ði] [end]
TOWARDS THE END
向 这 结尾

临近尾声

[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] ['gwɪn] , ['vɑːljəm] [wʌn]
THE KNIGHT OF GWYNNE , Volume One
这 骑士 的 格温 , 体积 一

格温妮骑士，第一卷

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] ['gwɪn] .
THE KNIGHT OF GWYNNE .
这 骑士 的 格温 .

格温的骑士。

['tʃæptər] [aɪ] . [ə; eɪ] ['faɪərsaɪd] [gruːp]
CHAPTER I . A FIRESIDE GROUP
章 我 . 一个 炉边 团体

第一章 炉边谈话

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ə; eɪ] ['trævəlɪŋ] [ə'kweɪntəns]
A TRAVELLING ACQUAINTANCE
一个 旅行 熟人

一位旅行中的熟人

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['gwɪn] ['æbi]
GWYNNE ABBEY
格温 修道院

格温·艾比

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['dɪnər] - ['pɑːrti]
THE DINNER - PARTY
这 晚餐 - 派对

晚宴

['tʃæptər] [viː] . [æn; ən] ['æftər] - ['dɪnər] ['stɔːri]
CHAPTER V . AN AFTER - DINNER STORY
章 V . 一个 后 - 晚餐 故事

第五章 餐后故事

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ]
A **MESSAGE**
一个 信息

一条消息

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[ə; eɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər]
A **MOTHER** **AND** **DAUGHTER**
一个 母亲 和 女儿

一位母亲和她的女儿

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[ðə; ði] “ [hed] ” [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fæməli]
THE **“** **HEAD** **”** **OF** **A** **FAMILY**
这 “ 头 ” 的 一个 家庭

一家之主

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

" ['deɪliːz] .
" **DALY'S** **.**
" 戴利 .

"戴利的。

” ['tʃæptər] [eks] . [æn; ən] [ɪn'triːg] [dɪ'tektɪd]
” **CHAPTER** **X** **.** **AN** **INTRIGUE** **DETECTED**
” 章 X . 一个 阴谋 检测到

第十章：阴谋败露

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eɪdʒənt]
THE **KNIGHT** **AND** **HIS** **AGENT**
这 骑士 和 他的 代理人

骑士和他的代理人

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ə; eɪ] [fɜːrst] ['vɪzɪt]
A **FIRST** **VISIT**
一个 第一的 访问

初次到访

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ə; eɪ] ['triːti] [rɪˈdʒektɪd]
A **TREATY** **REJECTED**
一个 条约 拒绝

条约被否决

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

" [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɑːp] [kəˈrʌpʃ(ə)n]
" **THE** **MECHANISM** **OP** **CORRUPTION**
" 这 机制 楼主 腐败

“腐败机制”

” ['tʃæptər] ['ɛksˈviː] .
” **CHAPTER** **XV** **.**
” 章 十五 .

“第十五章

[ðə; ði] ['naɪts] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv] ['faɪnæns]
THE **KNIGHT'S** **NOTIONS** **OF** **FINANCE**
这 骑士的 概念 的 金融

骑士的金融观念

['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[ə; eɪ] ['hɜːrid] ['vɪzɪt]
A **HURRIED** **VISIT**
一个 慌忙 访问

匆匆一瞥

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] . [bəˈgɛnəl] ['deɪliːz] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] ['dʌblɪn]
CHAPTER **XVII** **.** **BAGENAL** **DALY'S** **JOURNEY** **TO** **DUBLIN**
章 十七 . 巴格纳尔 戴利 旅行 到 都柏林

第十七章 巴格纳尔·戴利的都柏林之旅

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[lɔːrd] - ['dɪnər] - ['pɑːrti]
LORD **CASTLEREAGH'S** **DINNER** **-** **PARTY**
主 - 晚餐 - 派对

卡斯尔雷勋爵的晚宴

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt]
A **DAY** **OF** **EXCITEMENT**
一个 天 的 激动

激动人心的一天

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

[ðə; ði] [ə'dʒɝ:nd] [dɪ'beɪt]
THE **ADJOURNED** **DEBATE**
这 休会 辩论

休会辩论

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

[tu:] [ʌv; əv][ə; eɪ] [treɪd]
TWO **OF** **A** **TRADE**
二 的 一个 贸易

交易中的两个

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

" [ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] ” [ænd; ənd] “ [ə; eɪ] ['pɑ:rtɪŋ] .
" **A** **WARNING** **”** **AND** **“** **A** **PARTING** **.**
" 一个 警告 ” 和 “ 一个 离别 .

“警告”和“离别”。

” ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
” **CHAPTER** **XXIII** **.**
” 章 二十三 .

“第二十三章

[sʌm; səm][sæd] [ˌrevi'leiʃənz]
SOME **SAD** **REVELATIONS**
一些 伤心 启示

一些令人悲伤的真相

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

[ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] “ [ðə; ði] [fʊl] [mu:n] .
A **GLANCE** **AT** **“** **THE** **FULL** **MOON** **.**
一个 瞥一眼 在 “ 这 满的 月亮 .

一瞥“满月”。

” ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:] .
” **CHAPTER** **XXV** **.**
” 章 25 .

“第二十五章

[bə'gɛnəl] ['deɪli:z] ['kaunsəlz]
BAGENAL **DALY'S** **COUNSELS**
巴格纳尔 戴利 律师

巴格纳尔·戴利的律师

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] .
CHAPTER **XXVI** **.**
章 26 .

第二十六章

" [ðə; ði] - .
" THE CORVY .
" 这 - .

“科尔维。”

” ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
” CHAPTER XXVII .
” 章 xxvii .

“第二十七章

[ðə; ði] ['naɪts] [rɪ'tɜːrn]
THE KNIGHT'S RETURN
这 骑士的 返回

骑士归来

['tʃæptər] [ɛksviːisi] .
CHAPTER XXVIIII .
章 二十八 .

第二十八章

[ðə; ði] [hʌnt] - ['brekfəst]
THE HUNT - BREAKFAST
这 打猎 - 早餐

狩猎早餐

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[ðə; ði] [hʌnt]
THE HUNT
这 打猎

狩猎

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

[bə'gɛnəl] ['deɪliːz] ['vɪzɪtər]
BAGENAL DALY'S VISITORS
巴格纳尔 戴利 访客

巴格纳尔·戴利的访客

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

" [ə; eɪ] [liːv] - ['teɪkɪŋ] .
" A LEAVE - TAKING .
" 一个 离开 - 采取 .

“告别。”

” ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
” CHAPTER XXXII .
” 章 xxxii .

“第三十二章

" [sæd] [dɪ'skləʊʒəz] .
" SAD DISCLOSURES .
" 伤心 披露 .

“令人难过的披露。

” ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'θri:] .
” **CHAPTER XXXIII .**
” 章 xxxiii .

“第三十三章

[teit] ['sʌlɪvənz] [ˌfer'wel]
TATE SULLIVAN'S FAREWELL
泰特 沙利文的 告别

泰特·沙利文的告别

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'fɔ:r] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

[ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] -
A GLANCE AT PUBLIC OPINION IN THE YEAR 1800
一个 瞥一眼 在 民众 观点 在 这 年 -

1800 年公众舆论概览

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 xxxv .

第三十五章

[bə'gɛnəl] ['deɪli:z] [rɪ'tɜ:rn]
BAGENAL DALY'S RETURN
巴格纳尔 戴利 返回

巴格纳尔·戴利回归

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER XXXVI .
章 xxxvi .

第三十六章

[ðə; ði] [lɔ:] [ænd; ənd] [ɪts] ['tʃænsɪz]
THE LAW AND ITS CHANCES
这 法律 和 它是 机会

法律及其机遇

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER XXXVII .
章 xxxvii .

第三十七章

[ə; eɪ] [si:n] [ʌv; əv] [hoʊm]
A SCENE OF HOME
一个 场景 的 家

家的场景

[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] ['gwɪn] , ['vɑ:ljəm] [tu:]
THE KNIGHT OF GWYNNE , Volume Two
这 骑士 的 格温 , 体积 二

格温妮骑士，第二卷

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] ['gwɪn]
THE KNIGHT OF GWYNNE
这 骑士 的 格温

格温的骑士

['tʃæptər] [aɪ] . [sʌm; səm] ['kærəktərz] [nuː] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːdər]

CHAPTER	I	.	SOME	CHARACTERS	NEW	TO	THE	KNIGHT	AND	THE	READER
章	我	.	一些	人物	新的	到	这	骑士	和	这	读者

第一章 骑士和读者初次见到的一些角色

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv]['mɪstər] .

A	TALE	OF	MR	.
一个	故事	的	先生	.

先生的故事

['dɛmpsiz] ['grænfɑːðər]

DEMPSEY'S	GRANDFATHER
登布西	祖父

邓普西的祖父

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[sʌm; səm] ['vɪzɪtər] [æt; ət] ['gwɪn] ['æbi]

SOME	VISITORS	AT	GWYNNE	ABBEY
一些	访客	在	格温	修道院

格温修道院的一些游客

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ə; eɪ] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] [ə'saɪzɪz]

A	SCENE	AT	THE	ASSIZES
一个	场景	在	这	巡回审判

巡回审判现场

['tʃæptər] [viː] . ['mɪstər] .

CHAPTER	V	.	MR	.
章	V	.	先生	.

第五章 先生

['hɛfərnənz] ['kaunsəlz]

HEFFERNAN'S	COUNSELS
赫弗南的	律师

赫弗南的律师

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[æn; ən] [ʌn'lʊkt] - [fɔːr; fər] [prə'moʊʃ(ə)n]

AN	UNLOOKED	-	FOR	PROMOTION
一个	未曾注意的	-	为了	晋升

意料之外的晋升

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ] ['ɪntərvjuː]
A **PARTING** **INTERVIEW**
一个 离别 面试

临别访谈

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[ðə; ði]['faɪər]
THE **FIRE**
这 火

火灾

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

['bɔːrdɪŋ] - [haʊs] ['krɪtɪsɪzəm]
BOARDING **-** **HOUSE** **CRITICISM**
登机 - 房子 批评

寄宿公寓评论

['tʃæptər] [eks] . ['deɪliːz] [ˌfer'wel]
CHAPTER **X** **.** **DALY'S** **FAREWELL**
章 X . 戴利 告别

第十章 戴利的告别

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['jɔrks] ['levi]
THE **DUKE** **OF** **YORK'S** **LEVEE**
这 公爵 的 约克的 堤坝

约克公爵的征税

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['med(ə)l]
THE **TWO** **SIDES** **OF** **A** **MEDAL**
这 二 侧面 的 一个 勋章

奖章的两面

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[æn; ən] [ˌʌnˌserə'moʊniəs] ['vɪzɪt]
AN **UNCEREMONIOUS** **VISIT**
一个 随便 访问

一次不合时宜的拜访

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[ə; eɪ] [teɪt] - - - [teɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['letər]
A TÊTE - À - TÊTE AND A LETTER
一个 头 - - - 头 和 一个 信

一次私下谈话和一封信

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ə; eɪ] ['dɪnər] [æt; ət][kɑːm] ['hɛfərnənz]
A DINNER AT COM HEFFERNAN'S
一个 晚餐 在 COM 赫弗南的

在康姆·赫弗南餐厅的晚餐

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[pɔːl] ['dɛmpsiz] [wɔːk]
PAUL DEMPSEY'S WALK
保罗 登布西 走

保罗·邓普西的步行

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

['mɪstər] .
MR .
先生 .

先生。

['æntəni] ['nɪkiː] , [ə'tɜːrni] - [æt; ət] - [lɔː]
ANTHONY NICKIE , ATTORNEY - AT - LAW
安东尼 尼基 , 律师 - 在 - 法律

安东尼·尼基，律师

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ə; eɪ] [kən'vɪviəl] ['iːvnɪŋ]
A CONVIVIAL EVENING
一个 欢快的 晚上

一个愉快的夜晚

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

['mɪstər] . ['dɛmpsi] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [siːn]
MR . DEMPSEY BEHIND THE SCENE
先生 . 邓普西 在后面 这 场景

邓普西先生幕后故事

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

['mɪstər] . ['hɛfɝnən] [aʊt] - [mə'nu:və]
MR . **HEFFERNAN** **OUT** - **MANOEUVRED**
先生 . 赫弗南 出去 - 操纵

赫弗南先生被智胜

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** .
章 二十一 .

第二十一章

[ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv][bi:][waɪ] - [pi:][el][ə; eɪ][waɪ]
A **BIT** **OF** **B** **Y** - **P** **L** **A** **Y**
一个 少量 的 B 是 - P L 一个 是

一点点 B YP LAY

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** .
章 二十二 .

第二十二章

[ə; eɪ] [glæns] [æt; ət]['mɪsɪz] .
A **GLANCE** **AT** **MRS** .
一个 瞥一眼 在 太太 .

瞥见夫人一眼

-
FUMBALLY'S
-

富姆巴利

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** .
章 二十三 .

第二十三章

[ðə; ði] [koʊst] [ɪn] ['wɪntər]
THE **COAST** **IN** **WINTER**
这 海岸 在 冬天

冬季海岸

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
CHAPTER **XXIV** .
章 二十四 .

第二十四章

[ðə; ði] ['dɑ:ktɝz] [læst] [dɪ'vaɪs]
THE **DOCTOR'S** **LAST** **DEVICE**
这 医生的 最后的 设备

博士的最后装置

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:] .
CHAPTER **XXV** .
章 25 .

第二十五章

[ə; eɪ] [dɑ:rk] [kən'spɪrəsi]
A **DARK** **CONSPIRACY**
一个 黑暗的 阴谋

一场黑暗的阴谋

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] .
CHAPTER **XXVI** .
章 26 .

第二十六章

[ðə; ði] ['lændɪŋ] [æt; ət] [ˌɑ:bu:'kiə]
THE **LANDING** **AT** **ABOUKIR**
这 降落 在 阿布基尔

阿布基尔登陆

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVII** **.**
章 xxvii .

第二十七章

[ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'tri:t]
THE **FRENCH** **RETREAT**
这 法语 撤退

法国静居

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVIII** **.**
章 二十八 .

第二十八章

['taɪdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wu:ndɪd]
TIDINGS **OF** **THE** **WOUNDED**
消息 的 这 受伤

伤员的消息

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **XXIX** **.**
章 二十九 .

第二十九章

[ðə; ði] [dɑ:n] [ʌv; əv] [ˌkɑ:nvə'lesns]
THE **DAWN** **OF** **CONVALESCENCE**
这 黎明 的 恢复期

康复的曙光

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .
CHAPTER **XXX** **.**
章 XXX .

第三十章

[ə; eɪ] ['bu:dwɑ:r]
A **BOUDOIR**
一个 闺房

闺房

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXXI** **.**
章 xxxi .

第三十一章

[ə; eɪ] ['les(ə)n] [fɔ:r; fər] [i:vz] - ['drɑ:pɪŋ]
A **LESSON** **FOR** **EAVES** **-** **DROPPING**
一个 课 为了 檐 - 下降

偷听的教训

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tu:] .
CHAPTER **XXXII** **.**
章 xxxii .

第三十二章

[ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] ['pɑ:lətɪks]
A **LESSON** **IN** **POLITICS**
一个 课 在 政治

政治课

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'θri:] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['træv(ə)l]
THE CHANCES OF TRAVEL
这 机会 的 旅行

旅行的机会

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'fɔ:r] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

[hoʊm]
HOME
家

家

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 xxxv .

第三十五章

[æn; ən] ['ɔ:kwərd] ['dɪnər] - ['pɑ:rti]
AN AWKWARD DINNER - PARTY
一个 尴尬的 晚餐 - 派对

一场尴尬的晚宴

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER XXXVI .
章 xxxvi .

第三十六章

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [prə'poʊz(ə)l]
AN UNEXPECTED PROPOSAL
一个 意外 提议

一个意想不到的提议

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER XXXVII .
章 xxxvii .

第三十七章

[ðə; ði] [læst] ['strʌg(ə)l]
THE LAST STRUGGLE
这 最后的 斗争

最后的斗争

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER XXXVIII .
章 38 .

第三十八章

[kən'klu:ʒ(ə)n]
CONCLUSION
结论

结论

['ɑ:rθər] [oʊ'lɪri] , [hɪz; ɪz] ['wɑ:ndərɪŋz] [ænd; ənd] ['pɑ:ndərɪŋz] [ɪn] ['meni] [lændz]
ARTHUR O'LEARY , HIS WANDERINGS AND PONDERINGS IN MANY LANDS
亚瑟 奥利里 , 他的 漫游 和 沉思 在 许多 土地

亚瑟·奥利里，他在多国的漫游与沉思

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['ɑ:rθər] [oʊ'lɪri] .
ARTHUR **O'LEARY** **.**
亚瑟 奥利里 .

亚瑟·奥利里。

['tʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði] “ ['æˌtwʊd]
CHAPTER **I** **.** **THE** **“** **ATTWOOD**
章 我 . 这 “ 阿特伍德

第一章 “阿特伍德”

” ['tʃæptər] [i:] .
” **CHAPTER** **II** **.**
” 章 二 .

“第二章

[ðə; ði] ['bɔ:rz] [hed] [æt; ət]['rɔtədæm; ˌrɔ:tər'dɑ:m]
THE **BOAR'S** **HEAD** **AT** **ROTTERDAM**
这 野猪的 头 在 鹿特丹

鹿特丹的野猪头

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[væn] - [teɪl]
VAN **HOOGENDORP'S** **TALE**
VAN - 故事

范·霍根多普的故事

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] . [mɛmz] .
CHAPTER **IV** **.** **MEMS** **.**
章 第四 . 微机电系统 .

第四章 微机电系统

[ænd; ənd] ['mɔrəlaiziŋ]
AND **MORALIZINGS**
和 道德说教

以及道德说教

['tʃæptər] [vi:] . ['æntwɜ:rp] — “ [ðə; ði] ['fɪʃɝz] ['haʊs] .
CHAPTER **V** **.** **ANTWERP** **—** **“** **THE** **FISCHER'S** **HAUS** **.**
章 V . 安特卫普 — “ 这 费舍尔的 豪斯 .

第五章 安特卫普——“费舍尔之家”。

” ['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .
” **CHAPTER** **VI** **.**
” 章 六年级 .

“第六章

['mɪstər] .
MR **.**
先生 .

先生。

[oʊkɛli:z] [teɪl]
O'KELLY'S **TALE**
奥凯利 故事

奥凯利的故事

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['mɪstər] .
MR .
先生 .

先生。

[oʊkɛliːz] [teɪl] . — [kənˈtɪnjuːd]
O'KELLY'S TALE . — CONTINUED
奥凯利 故事 . — 持续

奥凯利的故事——续

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['mɪstər] .
MR .
先生 .

先生。

[oʊkɛliːz] [teɪl] . — [kənˈkluːdid]
O'KELLY'S TALE . — CONCLUDED
奥凯利 故事 . — 结束

奥凯利的故事——完

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['teɪbl] - [treɪts]
TABLE - TRAITS
桌子 - 特征

表格特征

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

查尔斯·詹姆斯·利弗作品集(The Works of Charles James Lever An Index)
第4/7页

['tʃæptər] [eks] . [ə; eɪ] [dɪ'lemə]
CHAPTER **X** **.** **A** **DILEMMA**
章 X . 一个 困境

第十章 两难困境

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[ə; eɪ] ['frægmənt] [ʌv; əv] ['fɔːrɪst] [laɪf]
A **FRAGMENT** **OF** **FOREST** **LIFE**
一个 分段 的 森林 生活

森林生活的一角

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ʃæ'toʊ] [laɪf]
CHATEAU **LIFE**
城堡 生活

城堡生活

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] - ['stɔːri]
THE **ABBE'S** **STORY**
这 - 故事

修道院长的故事

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] [tʃeɪs]
THE **CHASE**
这 追赶

追逐

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[ə; eɪ] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp]
A **NARROW** **ESCAPE**
一个 狭窄的 逃脱

险境逃生

['tʃæptər] [ˌɛks'viːˈaɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [əd'ventʃər]
A **MOUNTAIN** **ADVENTURE**
一个 山 冒险

山地探险

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[ðə; ði] [bɔːr] — [ə; eɪ]['soʊldʒər][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər]
THE **BORE** **—** **A** **SOLDIER** **OF** **THE** **EMPIRE**
这 钻孔 — 一个 士兵 的 这 帝国

无聊——帝国的一名士兵

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[ðə; ði] [rɪ'triːt] [frʌm; frəm] ['laipsik]
THE **RETREAT** **FROM** **LEIPSIC**
这 撤退 从 莱比锡

莱普西奇的撤退

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪlɪdʒəns]
THE **TOP** **OF** **A** **DILIGENCE**
这 顶部 的 一个 勤勉

尽职调查的顶峰

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

[bɑːn] [ænd; ənd]['stuːd(ə)nt] [laɪf]
BONN **AND** **STUDENT** **LIFE**
波恩 和 学生 生活

波恩和学生生活

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt]
THE **STUDENT**
这 学生

学生

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

[spɑːz] [ænd; ənd] [grænd] [djuːkdəmz]
SPAS **AND** **GRAND** **DUKEDOMS**
水疗中心 和 盛大 公国

水疗中心和公国

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

[ðə; ði] ['trævəlɪŋ] ['pɑːrti]
THE **TRAVELLING** **PARTY**
这 旅行 派对

旅行队

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

[ðə; ði] ['gæmblɪŋ] - [ruːm]
THE **GAMBLING** **-** **ROOM**
这 赌博 - 房间

赌场

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

[ə; eɪ] ['wɔːtərɪŋ] - [pleɪs] ['dɑːktər]
A **WATERING** **-** **PLACE** **DOCTOR**
一个 浇水 - 地方 医生

温泉疗养院医生

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XXVI** **.**
章 26 .

第二十六章

[sɜːr] ['hæri] ['wɪtʃərli]
SIR **HARRY** **WYCHERLEY**
先生 哈利 威彻利

哈里·威彻利爵士

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVII** **.**
章 xxvii .

第二十七章

[ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [haʊs]
THE **RECOVERY** **HOUSE**
这 恢复 房子

康复之家

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVIII** **.**
章 二十八 .

第二十八章

[ðə; ði] - [driːm] [ʌv; əv] [deθ]
THE **'** **DREAM** **OF** **DEATH**
这 - 梦 的 死亡

《死亡之梦》

- ['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
' **CHAPTER** **XXIX** **.**
- 章 二十九 .

第二十九章

[ðə; ði] [streɪndʒ] [gest]
THE **STRANGE** **GUEST**
这 奇怪的 客人

奇怪的客人

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .
CHAPTER **XXX** **.**
章 XXX .

第三十章

[ðə; ði][pɑːrk]
THE **PARK**
这 公园

公园

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
CHAPTER **XXXI** **.**
章 xxxi .

第三十一章

[ðə; ði]['bærənz, 'bɛrənz] ['stɔːri]
THE **BARON'S** **STORY**
这 男爵的 故事

男爵的故事

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈtuː] .
CHAPTER **XXXII** **.**
章 xxxii .

第三十二章

[ðə; ði] ['vɑːbuək] [ænd; ənd] ['aɪzəˌnɑːk]
THE **WARTBURG** **AND** **EISENACH**
这 瓦特堡 和 艾森纳赫

瓦特堡和艾森纳赫

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈθriː] .
CHAPTER **XXXIII** **.**
章 xxxiii .

第三十三章

" ['erfurt]
" **ERFURT**
" 埃尔福特

埃尔福特

” ['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .
” **CHAPTER** **XXXIV** **.**
” 章 34 .

”第三十四章

[ðə; ði] [hɛə] .
THE **HERR** **.**
这 先生 .

女士。

[dəˈrektər] ['klʌg]
DIRECTOR **KLUG**
导演 克鲁格

导演克鲁格

[lɔːrd] - , [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['aɪərlənd] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [taɪm]
LORD KILGOBBIN , A TALE OF IRELAND IN OUR OWN TIME
主 - , 一个 故事 的 爱尔兰 在 我们的 自己的 时间

基尔戈宾勋爵：我们时代的爱尔兰故事

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌbɪbliə'græfɪkl] [noʊt]
BIBLIOGRAPHICAL NOTE
书目 笔记

参考文献

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː]
CHAPTER **XIV**
章 十四

第十四章

['tʃæptər] ['ɛksˈviː]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XVIII**
章 十八

第十八章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks]
CHAPTER **XIX**
章 十九

第十九章

['tʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER **XX**
章 xx

第二十章

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ]
CHAPTER **XXI**
章 二十一

第二十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XXII**
章 二十二

第二十二章

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XXIII**
章 二十三

第二十三章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
CHAPTER **XXIV**
章 二十四

第二十四章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː]
CHAPTER **XXV**
章 25

第二十五章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]
CHAPTER **XXVI**
章 26

第二十六章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXVII**
章 xxvii

第二十七章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXVIII**
章 二十八

第二十八章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]
CHAPTER **XXIX**
章 二十九

第二十九章

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks]
CHAPTER **XXX**
章 XXX

第三十章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER **XXXI**
章 xxxi

第三十一章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tuː]
CHAPTER **XXXII**
章 xxxii

第三十二章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'θriː]
CHAPTER **XXXIII**
章 xxxiii

第三十三章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'fɔːr]
CHAPTER **XXXIV**
章 34

第三十四章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'faɪv]
CHAPTER **XXXV**
章 xxxv

第三十五章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɪks]
CHAPTER **XXXVI**
章 xxxvi

第三十六章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɛvən]
CHAPTER **XXXVII**
章 xxxvii

第三十七章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'eɪt]
CHAPTER **XXXVIII**
章 38

第三十八章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'naɪn]
CHAPTER **XXXIX**
章 xxxix

第三十九章

['tʃæptər] [ˌeks 'el]
CHAPTER **XL**
章 XL

第四十章

['tʃæptər] ['ɛks'ɛl'aɪ]
CHAPTER **XLI**
章 xli

第四十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XLII**
章 xlii

第四十二章

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XLIII**
章 四十三

第四十三章

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː]
CHAPTER **XLIV**
章 xliv

第四十四章

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː]
CHAPTER **XLV**
章 xlv

第四十五章

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ]
CHAPTER **XLVI**
章 xlvi

第四十六章

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XLVII**
章 xlvii

第四十七章

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XLVIII**
章 xlviii

第四十八章

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks]
CHAPTER **XLIX**
章 xlix

第四十九章

['tʃæptər] [el]
CHAPTER **L**
章 L

第五章

['tʃæptər] [li]
CHAPTER **LI**
章 李

第十一章

['tʃæptər] [liː]
CHAPTER **LII**
章 lii

第五十二章

['tʃæptər] [liː]
CHAPTER **LIII**
章 liii

第五十三章

['tʃæptər] ['lɪv]
CHAPTER **LIV**
章 生活

第四章

['tʃæptər] [ˌɛl'viː]
CHAPTER **LV**
章 LV

第五十五章

['tʃæptər] [ˌɛl'viː'aɪ]
CHAPTER **LVI**
章 lvi

第五十六章

['tʃæptər] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **LVII**
章 lvii

第五十七章

['tʃæptər] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **LVIII**
章 第五十八章

第五十八章

['tʃæptər] [lɪks]
CHAPTER **LIX**
章 利克斯

第五十九章

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks]
CHAPTER **LX**
章 LX

第六十章

['tʃæptər] [lk'siː, 'ɛ'lɛk'saɪ]
CHAPTER **LXI**
章 lxi

第六十一章

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER **LXII**
章 lxii

第六十二章

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **LXIII**
章 六十三

第六十三章

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'aɪ'viː]
CHAPTER **LXIV**
章 lxiv

第六十四章

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'viː]
CHAPTER **LXV**
章 六十五

第六十五章

['tʃæptər] [lks'vaɪ]
CHAPTER **LXVI**
章 六十六

第六十六章

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **LXVII**
章 六十七

第六十七章

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **LXVIII**
章 六十八

第六十八章

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks]
CHAPTER **LXIX**
章 六十九

第六十九章

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'ɛks]
CHAPTER **LXX**
章 七十士译本

第七十章

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER **LXXI**
章 六十一

第七十一章

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER **LXXII**
章 七十二

第七十二章

['tʃæptər] [lksk'sɪɪiː]
CHAPTER **LXXIII**
章 七十三

第七十三章

['tʃæptər] [sevntɪ'fɔː]
CHAPTER **LXXIV**
章 七十四

第七十四章

['tʃæptər] ['el'eks'eksv'iː]
CHAPTER **LXXV**
章 七十五

第七十五章

['tʃæptər] [lksks'vi:]
CHAPTER **LXXVI**
章 七十六

第七十六章

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ]
CHAPTER **LXXVII**
章 七十七

第七十七章

['tʃæptər] [lksvi:i:i]
CHAPTER **LXXVIII**
章 第七十八章

第七十八章

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks]
CHAPTER **LXXIX**
章 七十九

第七十九章

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks]
CHAPTER **LXXX**
章 lxxx

第八十章

['tʃæptər] [lksksk'si:]
CHAPTER **LXXXI**
章 81

第八十一章

['tʃæptər] [lksi:i]
CHAPTER **LXXXII**
章 第八十二章

第八十二章

['tʃæptər] [lksksk'sɪɪi:]
CHAPTER **LXXXIII**
章 83

第八十三章

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'vi:]
CHAPTER **LXXXIV**
章 84

第八十四章

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'vi:]
CHAPTER **LXXXV**
章 85

第八十五章

[ˌilə'streiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[ʃi:; ʃi] ['sʌfərd] [hɜ:r; hər][hænd][tu:; tə] [rɪ'meɪn]
She **Suffered** **Her** **Hand** **to** **Remain**
她 遭受 她 手 到 保持

她忍受着手的残缺。

- [wʌt] [lɑ:rk][hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] [ɑ:n] , ['mæstər][dʒoʊ] ? -
' **What** **Lark** **Have** **You** **Been** **On** **,** **Master** **Joe** **?** **'**
- 什么 云雀 有 你 到过 在 , 掌握 乔 ? -

"乔少爷，你最近在干什么？"

- [wʌn] [mɔːr] ['sɪtɪŋ] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] , [sɜːr] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [her] -

'	One	More	Sitting	I	Must	Have	,	Sir	,	for	the	Hair	'
-	一	更多的	坐着	我	必须	有	,	先生	,	为了	这	头发	-

"先生，我的头发还得再剪一次。"

- [haʊ] [ðæt] [sɔːŋ] [meɪks] [ˌem 'iː] [wɪʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [bæk] [ə'gen] [wer] [aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst]

'	How	That	Song	Makes	Me	Wish	We	Were	Back	Again	Where	I	Heard	It	First
-	如何	那	歌曲	制作	我	希望	我们	是	后退	再次	在哪里	我	听到	它	第一的

这首歌让我多么希望我们能回到我第一次听到它的地方。

- [hiː; hi] ['entərd] [ænd; ənd]['naɪnər][ə'roʊz][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['fɔːrwərd] .

'	He	Entered	and	Nina	Arose	As	he	Came	Forward	.
-	他	进入	和	妮娜	出现	作为	他	来	向前	.

他走了进来，妮娜在他走上前来时站了起来。

- [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , - [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [siːzd] [hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd]

'	You	Are	Right	,	I	See	It	All	,	'	and	Now	he	Seized	Her	Hand	And
-	你	是	正确的	,	我	看	它	全部	,	-	和	现在	他	查获	她	手	和

[kɪst] [ˌaɪ 'tiː]

Kissed	It
亲吻	它

"你说得对，我全都看穿了。"说着，他握住她的手，吻了吻。

[keit] , [stɪl] [drest] , [hæd; həd] [θroʊn] [hɜːr'self][ɑːn][ðə; ði][bed] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp]

Kate	,	Still	Dressed	,	Had	Thrown	Herself	on	the	Bed	,	and	Was	Sound	Asleep
凯特	,	仍然	穿着	,	有	抛掷	她自己	在	这	床	,	和	曾是	声音	睡着了

凯特衣着完整，一头栽倒在床上，睡得很沉。

- [ɪz][nɑːt] [ðæt] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz][jʊr; jər] ['boʊstɪd] [kæm'pɑːnjə] ? -

'	Is	Not	That	As	Fine	As	Your	Boasted	Campagna	?	'
-	是	不是	那	作为	美好的	作为	你的	吹嘘	坎帕尼亚	?	-

"难道这不和你吹嘘的坎帕尼亚一样好吗？"

- [juː; jʊ] [wer] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt] ['bjuːti] — [meɪ] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ? -

'	You	Wear	a	Ring	of	Great	Beauty	—	may	I	Look	at	It	?	'
-	你	穿	一个	戒指	的	伟大的	美丽	—	可能	我	看	在	它	?	-

"你戴着一枚非常漂亮的戒指——我可以看看吗？"

- [truː] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['tendər] [laɪt] [ðer; ðər] , - ['mʌtəd] [hiː; hi] , [geɪzɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [aɪz]

'	True	,	There	is	No	Tender	Light	There	,	'	Muttered	He	,	Gazing	At	Her	Eyes
-	真的	,	那里	是	不	投标	光	那里	,	-	低声说道	他	,	凝视	在	她	眼睛

"的确，那里没有温柔的光芒。"他喃喃自语，凝视着她的眼睛。

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ɑːn][wʌn] [niː] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər]

He	Knelt	Down	on	One	Knee	Before	Her
他	跪下	向下	在	一	膝盖	前	她

他单膝跪在她面前。

['naɪnər] [keɪm] ['fɔːrwərd] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt]

Nina	Came	Forward	at	That	Moment
妮娜	来	向前	在	那	片刻

妮娜在那一刻站了出来

['naɪnər] - [wʌz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['pɪnɪŋ] [ʌp][ðə; ði][skɜːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [dres]

Nina	Kostalergi	Was	Busily	Engaged	in	Pinning	up	the	Skirt	Of	Her	Dress
妮娜	-	曾是	忙碌地	已订婚的	在	钉住	向上	这	裙子	的	她	裙子

妮娜·科斯塔勒吉正忙着撩起裙子的裙摆。

[ðə; ði] ['bælkəni] [kriːkt] [ænd; ənd] ['trembld] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [geɪv] [wei]

The	Balcony	Creaked	and	Trembled	,	And	at	Last	Gave	Way
这	阳台	嘎吱作响	和	颤抖	,	和	在	最后的	给予	方式

阳台吱嘎作响，颤抖不已，最终坍塌了。

- [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [ɪz] ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] [ɔːl'redi] -
' Just Look at the Crowd That is Watching Us Already '
- 只是 看 在 这 人群 那 是 观看 我们 已经 -

“看看这已经有多少人在关注我们了！”

- [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [bæk] [maɪ] ['letərz]
' I Should Like to Have Back My Letters
- 我 应该 喜欢 到 有 后退 我的 信件

我想拿回我的信件

- ['wɔːlpəul] [lʊkt] ['kiːnli] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðɚz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [riːd] [ðə; ði]['peɪpər]
' Walpole Looked Keenly at the Other's Face As he Read The Paper
- 沃尔波尔 看起来 敏锐地 在 这 其他的 脸 作为 他 读 这 纸

沃尔波尔一边读报纸，一边仔细地观察着对方的脸。

- [aɪ] [dɪ'kler] [juː; jʊ][hæv; həv] [left] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][ə'pɑːn][maɪ] [tʃiːk] , - [sed] [keit]
' I Declare You Have Left a Tear Upon My Cheek , ' Said Kate
- 我 宣布 你 有 左边 一个 撕 之上 我的 脸颊 , - 说 凯特

“我敢说，你让我的脸颊上留下了一滴泪，”凯特说道。

[ə; eɪ] [rent] [ɪn] [ə; eɪ] [klaʊd]
A RENT IN A CLOUD
一个 租 在 一个 云

云中租金

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði] [waɪt] [hɔːrs] [æt; ət] ['kɑːblɪnts]
CHAPTER I . THE WHITE HORSE AT COBLENTZ
章 我 . 这 白色的 马 在 科布伦茨

第一章 科布伦茨的白马

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['pæsndʒɚ] [ɑːn][ðə; ði] ['stiːmboʊt]
THE PASSENGERS ON THE STEAMBOAT
这 乘客 在 这 汽船

汽船上的乘客

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ['feloʊ] - ['trævələz] - [laɪf]
CHAPTER III . FELLOW - TRAVELLERS ' LIFE
章 三、 . 同伴 - 旅行者 - 生活

第三章 旅伴们的生活

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] “ ['lɑːgoʊ] - .
THE “ LAGO D'ORTA .
这 “ 拉戈 - .

“奥尔塔湖。

” ['tʃæptər] [viː] . [oʊld] ['meməriz]
” CHAPTER V . OLD MEMORIES
” 章 V . 老的 回忆

第五章 旧回忆

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

- ['letər]
SOPHY'S **LETTER**
- 信

索菲的信

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[dɪ'senʃn]
DISSENSION
纠纷

纠纷

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

['groʊɪŋ] ['dɑ:rkər]
GROWING **DARKER**
生长 较暗

越来越暗

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[ɑ:n][ðə; ði] [roʊd]
ON **THE** **ROAD**
在 这 路

在路上

['tʃæptər] [eks] . [ə; eɪ] ['deɪbreɪk] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [raɪn]
CHAPTER **X** **.** **A** **DAYBREAK** **BESIDE** **THE** **RHINE**
章 X . 一个 拂晓 旁 这 莱茵河

第十章 莱茵河畔的黎明

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] [laɪf] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlə]
THE **LIFE** **AT** **THE** **VILLA**
这 生活 在 这 别墅

别墅生活

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . ['dɑ:rkər] [ænd; ənd] ['dɑ:rkər]
CHAPTER **XII** **.** **DARKER** **AND** **DARKER**
章 十二 . 较暗 和 较暗

第十二章 越来越黑暗

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ə'gen] [tu:; tə] [mɪ'læn]
AGAIN **TO** **MILAN**
再次 到 米兰

再次前往米兰

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] [læst] [wɔ:k] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:rdn]
THE **LAST** **WALK** **IN** **THE** **GARDEN**
这 最后的 走 在 这 花园

花园里的最后一次散步

['tʃæptər] ['ɛks'vi:] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

['sɪstər] - ['kɔnfidənsiz]
SISTERS **'** **CONFIDENCES**
姐妹 - 秘密

姐妹间的秘密

['tʃæptər] [ˌɛks'vi:'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[ə; eɪ] ['lʌvəz] - ['kwɑ:rəl]
A **LOVERS** **'** **QUARREL**
一个 恋人 - 争吵

情侣争吵

['tʃæptər] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

['pɑ:rtɪŋ] ['sɔrəuz]
PARTING **SORROWS**
离别 悲伤

离别的悲伤

['tʃæptər] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

['taɪdɪŋz] [frʌm; frəm][beŋ'gɔ:l]
TIDINGS **FROM** **BENGAL**
消息 从 孟加拉

来自孟加拉国的消息

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[ə; eɪ] [ʃɑ:k]
A **SHOCK**
一个 震惊

震惊

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

[ə'gen]
AGAIN
再次

再次

[æt; ət] ['ɔrtə]
AT **ORTA**
在 奥塔

在 ORTA

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

[ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn]
THE **RETURN**
这 返回

回归

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

[ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [kən'feʃnz]
A **LETTER** **OF** **CONFESSIONS**
一个 信 的 忏悔

一封忏悔信

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

[ə; eɪ] [stɔ:rm]
A **STORM**
一个 风暴

暴风雨

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

[ðə; ði] [læst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɔ:rtɪst]
THE **LAST** **AND** **THE** **SHORTEST**
这 最后的 和 这 最短

最后也是最短的

[ˌes 'ti:] .
ST **.**
英石 .

英石。

['pætrɪks] [i:v]
PATRICK'S **EVE**
帕特里克的 前夕

圣帕特里克节前夜

['kɑ:ntents]
Contents
内容

内容

[fɜ:rst] ['ɪrə] .
FIRST **ERA** **.**
第一的 时代 .

第一纪元。

['sekənd] ['ɪrə]
SECOND **ERA**
第二 时代

第二纪元

[θɜ:rd] ['ɪrə]
THIRD **ERA**
第三 时代

第三纪元

[lɪst] [ʌv; əv] Illustrations012016020027036060074096104120128138144202218
List **of** **Illustrations012016020027036060074096104120128138144202218**
列表 的 Illustrations012016020027036060074096104120128138144202218

插图清单：012016020027036060074096104120128138144202218

[dʒæk] ['hɪntən] , [ðə; ði] ['gɑ:rdzmən]
JACK **HINTON** **,** **THE** **GUARDSMAN**
杰克 欣顿 , 这 卫兵

杰克·辛顿，《卫兵》

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs] .
PREFACE **.**
前言 .

前言。

[dʒæk] ['hɪntən] , [ðə; ði] ['gɑ:rdzmən]
JACK **HINTON** **,** **THE** **GUARDSMAN**
杰克 欣顿 , 这 卫兵

杰克·辛顿，《卫兵》

['tʃæptər] [aɪ] . [ə; eɪ] ['fæməli] ['pɑ:rti]
CHAPTER **I** **.** **A** **FAMILY** **PARTY**
章 我 . 一个 家庭 派对

第一章 家庭聚会

['tʃæptər] [i:] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['pækɪt]
THE **IRISH** **PACKET**
这 爱尔兰 包

爱尔兰包裹

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['kæs(ə)l]
THE **CASTLE**
这 城堡

城堡

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['brekfəst]
THE **BREAKFAST**
这 早餐

早餐

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði] [rɪ'vjuː] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːnɪks]
V **.** **THE** **REVIEW** **IN** **THE** **PHOENIX**
V . 这 审查 在 这 凤凰

五、《凤凰报》评论

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] [ʃæm] ['bæt(ə)l]
THE **SHAM** **BATTLE**
这 假 战斗

虚假的战斗

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[ðə; ði] ['runiz]
THE **ROONEYS**
这 鲁尼

鲁尼家族

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[ðə; ði] ['vɪzɪt]
THE **VISIT**
这 访问

访问

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] [bɔːl]
THE **BALL**
这 球

球

['tʃæptər] [eks] . [ə; eɪ] [fɪ'næli] [tuː; tə][æn; ən] ['iːvnɪŋ]

CHAPTER	X	.	A	FINALE	TO	AN	EVENING
章	X	.	一个	终曲	到	一个	晚上

第十章 夜晚的终章

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ə; eɪ] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n]

A	NEGOTIATION
一个	谈判

谈判

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[ə; eɪ]['weɪdʒər]

A	WAGER
一个	赌注

赌注

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

[ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l]

A	NIGHT	OF	TROUBLE
一个	夜晚	的	麻烦

麻烦之夜

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ]

THE	PARTING
这	离别

离别

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .

CHAPTER	XV	.
章	十五	.

第十五章

[ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm] [hoʊm]

THE	LETTER	FROM	HOME
这	信	从	家

家书

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .

CHAPTER	XVI	.
章	十六	.

第十六章

[ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] [taʊn]

A	MORNING	IN	TOWN
一个	早晨	在	镇

小镇清晨

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[æn; ən] ['iːvnɪŋ] [ɪn] [taʊn]
AN **EVENING** **IN** **TOWN**
一个 晚上 在 镇

城里的一个夜晚

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[ə; eɪ] ['kɑːnfɪdəns]
A **CONFIDENCE**
一个 信心

信心

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[ðə; ði] [kə'næl] - [boʊt]
THE **CANAL** **-** **BOAT**
这 运河 - 船

运河船

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

['ʃænən] ['hɑːrbər]
SHANNON **HARBOUR**
香农 港口

香农港

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

[lɔː'kreɪ]
LOUGHREA
洛赫雷亚

洛夫雷亚

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

[ə; eɪ] ['muːnlaɪt] ['kæntər]
A **MOONLIGHT** **CANTER**
一个 月光 慢跑

月光下的慢跑

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

['meɪdʒər] [mɑ:'hɔ:] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kwɔ:rtərz]
MAJOR **MAHON** **AND** **HIS** **QUARTERS**
主要的 马洪 和 他的 四分之一

马洪少校和他的住所

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

[ðə; ði] ['dɛvəlz] [grɪp]
THE **DEVIL'S** **GRIP**
这 魔鬼的 紧握

魔鬼之握

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

[ðə; ði] ['sti:pltʃeɪs]
THE **STEEPLECHASE**
这 障碍赛

障碍赛

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] .
CHAPTER **XXVI** **.**
章 26 .

第二十六章

[ðə; ði] ['dɪnər] - ['pɑ:rti] [æt; ət] [maʊnt] [braʊn]
THE **DINNER** **-** **PARTY** **AT** **MOUNT** **BROWN**
这 晚餐 - 派对 在 山 棕色的

布朗山上的晚宴

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVII** **.**
章 xxvii .

第二十七章

[ðə; ði] [reɪs] [bɔ:l]
THE **RACE** **BALL**
这 种族 球

赛马球

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVIII** **.**
章 二十八 .

第二十八章

[ðə; ði] [ɪn] ['faɪər]
THE **INN** **FIRE**
这 客栈 火

旅店火灾

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **XXIX** **.**
章 二十九 .

第二十九章

[ðə; ði]['du:əl]
THE **DUEL**
这 决斗

决斗

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .
CHAPTER **XXX** **.**
章 XXX .

第三十章

[ə; eɪ] ['kʌntri] ['dɑ:ktər]
A **COUNTRY** **DOCTOR**
一个 国家 医生

乡村医生

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXXI** **.**
章 xxxi .

第三十一章

[ðə; ði] ['letər] - [bæg]
THE **LETTER** **-** **BAG**
这 信 - 包

信袋

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tu:] .
CHAPTER **XXXII** **.**
章 xxxii .

第三十二章

[bɑ:b] [mɑ:'hɔ:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪdoʊ]
BOB **MAHON** **AND** **THE** **WIDOW**
鲍勃 马洪 和 这 寡妇

鲍勃·马洪和寡妇

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'θri:] .
CHAPTER **XXXIII** **.**
章 xxxiii .

第三十三章

[ðə; ði] ['pri:sts] [gɪg]
THE **PRIEST'S** **GIG**
这 牧师的 演出

牧师的演出

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'fɔ:r] .
CHAPTER **XXXIV** **.**
章 34 .

第三十四章

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [pæs]
THE **MOUNTAIN** **PASS**
这 山 经过

山隘

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER **XXXV** **.**
章 xxxv .

第三十五章

[ðə; ði] ['dʒɜ:rni]
THE **JOURNEY**
这 旅行

旅程

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER **XXXVI** **.**
章 xxxvi .

第三十六章

-
MURRANAKILTY
-

穆拉纳基尔蒂

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER **XXXVII** **.**
章 xxxvii .

第三十七章

[sɜːr]['saɪmən]
SIR **SIMON**
先生 西蒙

西蒙爵士

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER **XXXVIII** **.**
章 38 .

第三十八章

[ˌes 'tiː] .
ST **.**
英石 .

英石。

-
SENAN'S
-

塞南的

[wel]
WELL
出色地

出色地

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
CHAPTER **XXXIX** **.**
章 xxxix .

第三十九章

[æn; ən] [ʌn'lʊkt] - [fɔːr; fər] ['miːtɪŋ]
AN **UNLOOKED** **-** **FOR** **MEETING**
一个 未曾注意的 - 为了 会议

一次意想不到的会面

['tʃæptər] [ˌeks 'el] .
CHAPTER **XL** **.**
章 XL .

第四十章

[ðə; ði] ['priːsts] ['kɪtʃɪn]
THE **PRIEST'S** **KITCHEN**
这 牧师的 厨房

神父的厨房

['tʃæptər] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
CHAPTER **XLI** **.**
章 xli .

第四十一章

['tipə'rɛəri] [dʒoʊ]
TIPPERARY **JOE**
蒂珀雷里 乔

蒂珀雷里·乔

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLII** **.**
章 xlii .

第四十二章

[ðə; ði] ['haɪ'roʊd]
THE **HIGHROAD**
这 大路

高速公路

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLIII** **.**
章 四十三 .

第四十三章

[ðə; ði] [ə'saɪz] [taʊn]
THE **ASSIZE** **TOWN**
这 大 镇

超重镇

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
CHAPTER **XLIV** **.**
章 xliv .

第四十四章

[ðə; ði][bæd] ['dɪnər]
THE **BAD** **DINNER**
这 坏的 晚餐

糟糕的晚餐

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː] .
CHAPTER **XLV** **.**
章 xlv .

第四十五章

[ðə; ði] [rɪ'tɜːrn]
THE **RETURN**
这 返回

回归

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
CHAPTER **XLVI** **.**
章 xlvi .

第四十六章

[ˌfer'wel] [tuː; tə] ['aɪərlənd]
FAREWELL **TO** **IRELAND**
告别 到 爱尔兰

告别爱尔兰

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLVII** **.**
章 xlvii .

第四十七章

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLVIII** **.**
章 xlviii .

第四十八章

[æn; ən] [ʌn'hæpi] [dɪs'kloʊʒər]
AN **UNHAPPY** **DISCLOSURE**
一个 不开心 披露

令人不快的披露

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **XLIX** **.**
章 xlix .

第四十九章

[ðə; ði] [hɔːrs] [gɑːrdz]
THE **HORSE** **GUARDS**
这 马 守卫

皇家骑兵卫队

['tʃæptər] [el] . [ðə; ði] [rɪ'triːt] [frʌm; frəm] ['buːgɔːs]
CHAPTER **L** **.** **THE** **RETREAT** **FROM** **BURGOS**
章 L . 这 撤退 从 布尔戈斯

第五章 撤离布尔戈斯

['tʃæptər] [li] .
CHAPTER **LI** **.**
章 李 .

第LI章

[ə; eɪ] ['mɪshæp]
A **MISHAP**
一个 意外

一场意外

['tʃæptər] [liː] .
CHAPTER **LII** **.**
章 lii .

第五十二章

[ðə; ði] [mɑːrtʃ]
THE **MARCH**
这 行进

三月

['tʃæptər] [liː] .
CHAPTER **LIII** **.**
章 liii .

第五十三章

[viːt'tɔːriːɑː]
VITTORIA
维多利亚

维多利亚

['tʃæptər] ['lɪv] .
CHAPTER **LIV** **.**
章 生活 .

第四章

[ðə; ði] [rɪ'triːt]
THE **RETREAT**
这 撤退

静修

['tʃæptər] [ˌɛl'viː] .
CHAPTER **LV** **.**
章 LV .

第55章

[ðə; ði] [fɔːr] - [ɪn] - [hænd]
THE FOUR - IN - HAND
这 四 - 在 - 手

四手联弹

['tʃæptər] [ˌɛl'viː'aɪ] .
CHAPTER LVI .
章 lvi .

第五十六章

[ˌes 'tiː] . ['denis]
ST . DENIS
英石 . 丹尼斯

圣丹尼斯

['tʃæptər] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER LVII .
章 lvii .

第五十七章

['pærɪs] [ɪn] -
PARIS IN 1814
巴黎 在 -

1814年的巴黎

['tʃæptər] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER LVIII .
章 第五十八章 .

第五十八章

[ðə; ði]['roʊni] [feɪt]
THE RONI FÊTE
这 罗尼 宴请

罗尼节

['tʃæptər] [lɪks] .
CHAPTER LIX .
章 利克斯 .

第五十九章

-
FRESCATI'S
-

弗雷斯卡蒂

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks] . [dɪ'skləʊʒəz]
CHAPTER LX . DISCLOSURES
章 LX . 披露

第六十章 信息披露

['tʃæptər] [lk'siː, 'ɛ'lɛk'saɪ] .
CHAPTER LXI .
章 lxi .

第六十一章

[nuː] [ə'raɪvlz]
NEW ARRIVALS
新的 到达

新品到货

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER LXII .
章 lxii .

第六十二章

[kən'kluːʒ(ə)n]
CONCLUSION
结论

结论

[teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪnz] : ['biːɪŋ] [sʌm; səm] ['tʃæptərz] [ʌv; əv] ['reɪlroʊd] ['roʊmæns]
TALES OF THE TRAINS : BEING SOME CHAPTERS OF RAILROAD ROMANCE
故事 的 这 火车 : 存在 一些 章节 的 铁路 浪漫

火车的故事：铁路浪漫史的几个篇章

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[ðə; ði] [kuːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ['mɪdlənd]
THE COUPÉ OF THE NORTH MIDLAND
这 轿跑车 的 这 北 米德兰

北米德兰郡的库佩

[ðə; ði] [waɪt] [leɪs] ['bɑːnɪt]
THE WHITE LACE BONNET
这 白色的 蕾丝 引擎盖

白色蕾丝帽

[fæst] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [waɪd] [ə'weɪk]
FAST ASLEEP AND WIDE AWAKE
快速地 睡着了 和 宽的 醒

睡得正香，醒得也很快

[ðə; ði] ['ɜːrli] [treɪn] [tuː; tə] [vɛə'sai] .
THE EARLY TRAIN TO VERSAILLES .
这 早期的 火车 到 凡尔赛 .

开往凡尔赛的早班火车。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ʌv; əv] - .
THE TUNNEL OF TRÜBAU .
这 隧道 的 - .

特吕鲍隧道。

['lʌtrəl] [ʌv; əv] ['ærən]
LUTTRELL OF ARRAN
卢特雷尔 的 阿兰

阿兰岛的卢特雷尔

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] . [ə; eɪ][waɪld] ['lændskeɪp]
CHAPTER I . A WILD LANDSCAPE
章 我 . 一个 荒野 景观

第一章 荒野景观

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ə; eɪ] ['jɑːtɪŋ] ['pɑːrti]
A **YACHTING** **PARTY**
一个 游艇 派对

游艇派对

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[æn; ən][oʊld] ['stɔːri]
AN **OLD** **STORY**
一个 老的 故事

一个古老的故事

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[ɑːn] [bɔːrd]
ON **BOARD**
在 木板

机上

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] . [haʊ] [ðə; ði] [spɔɪl] [wʌz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd]
V **.** **HOW** **THE** **SPOIL** **WAS** **DIVIDED**
V . 如何 这 剧透 曾是 分割

五、战利品是如何分配的

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[ɑːn][ðə; ði] [siː] - [ʃɔːr] [æt; ət] [naɪt]
ON **THE** **SEA** **-** **SHORE** **AT** **NIGHT**
在 这 海 - 支撑 在 夜晚

夜晚的海边

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] [ɪn] [weɪlz]
A **COTTAGE** **IN** **WALES**
一个 小屋 在 威尔士

威尔士的一间小屋

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[æn; ən][oʊld]['bætʃələz, 'bætʃləz] [haʊs]
AN **OLD** **BACHELOR'S** **HOUSE**
一个 老的 学士 房子

一位老单身汉的房子

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

['mɪstər] . - ['traɪəlz]
MR **.** **M'KINLAY'S** **TRIALS**
先生 . - 试验

麦金利先生的审判

['tʃæptər] [eks] . [ðə; ði] [ʃɪ'biːn]
CHAPTER **X** **.** **THE** **SHEBEEN**
章 X . 这 她一直

第十章 酒吧

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] ['ledʒənd] [ʌv; əv] ['lʌtrəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] — — —
THE **LEGEND** **OF** **LUTTRELL** **AND** **THE** **—** **—** **—**
这 传奇 的 卢特雷尔 和 这 — — —

卢特雷尔的传说和——

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [wɔːk] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz]
THE **WALK** **IN** **THE** **MOUNTAINS**
这 走 在 这 山脉

山间漫步

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]
THE **PROJECT**
这 项目

项目

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n]
A **DISCUSSION**
一个 讨论

讨论

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

['mɪstər] . - ['mɪʃ(ə)n]
MR **.** **M'KINLAY'S** **MISSION**
先生 . - 使命

麦金利先生的使命

['tʃæptər] [ˌɛks'viːˈaɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[ðə; ði][oʊld] [liːvz]
THE **OLD** **LEAVES**
这 老的 树叶

老叶

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[ðə; ði] [nɔːr] - - ['westər]
THE **NOR** **'** **-** **WESTER**
这 也不 - - 西方

西北报

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[ə; eɪ] ['skɪpər]
A **SKIPPER**
一个 船长

船长

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[ðə; ði] ['lɔɪər] “ [ə'brɔːd] .
THE **LAWYER** **“** **ABROAD** **.**
这 律师 “ 国外 .

律师“在国外。

” ['tʃæptər] ['eks 'eks] .
” **CHAPTER** **XX** **.**
” 章 xx .

“第二十章

[ðə; ði] ['sʌpər] [æt; ət] ['ærən]
THE **SUPPER** **AT** **ARRAN**
这 晚餐 在 阿兰

阿兰的晚餐

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

[ə; eɪ] ['welkəm] [hoʊm]
A **WELCOME** **HOME**
一个 欢迎 家

欢迎回家

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

[sʌm; səm] [wɜːrdz] [æt; ət] ['pɑːrtɪŋ]
SOME **WORDS** **AT** **PARTING**
一些 字 在 离别

临别赠言

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

[mə'loʊn] [ɪn] [gʊd] ['kʌmpəni]
MALONE **IN** **GOOD** **COMPANY**
马龙 在 好的 公司

马龙与好伙伴

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

[ə; eɪ]['kwaɪət] [tɔːk] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɑːrdn]
A **QUIET** **TALK** **IN** **A** **GARDEN**
一个 安静的 讲话 在 一个 花园

花园里的轻声交谈

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

[ðə; ði] [tuː] ['pjuːp(ə)lz]
THE **TWO** **PUPILS**
这 二 学生

两名学生

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XXVI** **.**
章 26 .

第二十六章

[ðə; ði] ['dɪnər] [ɪn] [ðə; ði]['skuːlruːm,'skuːlrʊm]
THE **DINNER** **IN** **THE** **SCHOOLROOM**
这 晚餐 在 这 教室

教室里的晚餐

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVII** **.**
章 xxvii .

第二十七章

['kɪti]
KITTY
猫咪

猫咪

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVIII** **.**
章 二十八 .

第二十八章

[sɜːr] [wɪ'ðɪn] “ [æt; ət] [hoʊm] .
SIR **WITHIN** **“** **AT** **HOME** **.**
先生 之内 “ 在 家 .

先生在家。

〃 ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
〃 CHAPTER XXIX .
〃 章 二十九 .

〃第二十九章。

['mɪstər] . - [ɪz] ['pʌz(ə)ld]
MR . M'KINLAY IS PUZZLED
先生 . - 是 困惑

麦金利先生感到困惑

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

['skænd(ə)l]
SCANDAL
丑闻

丑闻

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

-
DERRYVARAGH
-

德里瓦拉

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

['mɪstər] . - [ɪn] ['ɪtəli]
MR . M'KINLAY IN ITALY
先生 . - 在 意大利

麦金莱先生在意大利

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

[sɜːr] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɔːrd]
SIR WITHIN AND HIS WARD
先生 之内 和 他的 病房

先生和他的监护人

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

[sɜːr] - [gests]
SIR WITHIN'S GUESTS
先生 - 客人

先生的客人

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 xxxv .

第三十五章

[ə; eɪ] [wɔːk] [bɪˈfɔːr] [ˈdɪnər]
A **WALK** **BEFORE** **DINNER**
一个 走 前 晚餐

晚餐前散步

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈsɪks] .
CHAPTER **XXXVI** **.**
章 xxxvi .

第三十六章

[ə; eɪ] [nuː] [ˈfrendʃɪp]
A **NEW** **FRIENDSHIP**
一个 新的 友谊

一段新的友谊

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈsɛvən] .
CHAPTER **XXXVII** **.**
章 xxxvii .

第三十七章

[ə; eɪ] [ˈwʊdlənd] [raɪd]
A **WOODLAND** **RIDE**
一个 林地 骑

林间之旅

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈeɪt] .
CHAPTER **XXXVIII** **.**
章 38 .

第三十八章

[ˈskiːmɪŋ]
SCHEMING
心计

心计

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈnaɪn] .
CHAPTER **XXXIX** **.**
章 xxxix .

第三十九章

[wɪð; wɪθ] [ˈdɑːktɚz]
WITH **DOCTORS**
和 医生

与医生

[ˈtʃæptər] [ˌeks ˈel] .
CHAPTER **XL** **.**
章 XL .

第四十章

[ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [rɪˈvɜːrs]
A **SUDDEN** **REVERSE**
一个 突然 撤销

突然逆转

[ˈtʃæptər] [ˈɛksˈɛlˈaɪ] .
CHAPTER **XLI** **.**
章 xli .

第四十一章

[ðə; ði] [dɑːrk] [ˈtaɪdɪŋz]
THE **DARK** **TIDINGS**
这 黑暗的 消息

黑暗潮汐

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLII** **.**
章 xlii .

第四十二章

[ðə; ði] [sændz] [æt; ət] ['sʌnset]
THE **SANDS** **AT** **SUNSET**
这 沙子 在 日落

日落时的沙滩

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLIII** **.**
章 四十三 .

第四十三章

[ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt]
THE **INSULT**
这 侮辱

侮辱

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
CHAPTER **XLIV** **.**
章 xliv .

第四十四章

[ðə; ði] [flaɪt]
THE **FLIGHT**
这 航班

航班

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː] .
CHAPTER **XLV** **.**
章 xlv .

第四十五章

[ɑːn] ['ærən]
ON **ARRAN**
在 阿兰

上

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
CHAPTER **XLVI** **.**
章 xlvi .

第四十六章

[ðə; ði] ['streɪndʒər] [æt; ət][ðə; ði] [wel]
THE **STRANGER** **AT** **THE** **WELL**
这 陌生人 在 这 出色地

井边的陌生人

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLVII** **.**
章 xlvii .

第四十七章

[haʊ] [keit] [wʌz; wəz] ['tæskt]
HOW **KATE** **WAS** **TASKED**
如何 凯特 曾是 任务

凯特的任务

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLVIII** **.**
章 xlviii .

第四十八章

[haʊ] [ðə; ði] [tæsk] [traɪd] [hɜːr; hər]
HOW **THE** **TASK** **TRIED** **HER**
如何 这 任务 尝试 她

这项任务如何考验了她

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **XLIX** **.**
章 xlix .

第四十九章

['mɪstər] . [oʊ'rɔːrk] [ə'brɔːd]
MR **.** **O'RORKE** **ABROAD**
先生 . 奥罗克 国外

奥罗克先生在国外

['tʃæptər] [el] . [tuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [treɪd]
CHAPTER **L** **.** **TWO** **OF** **A** **TRADE**
章 L . 二 的 一个 贸易

贸易的第二章

['tʃæptər] [li] .
CHAPTER **LI** **.**
章 李 .

第LI章

[ðə; ði] ['bɔːrz] [hed]
THE **BOAR'S** **HEAD**
这 野猪的 头

野猪头

['tʃæptər] [liː] .
CHAPTER **LII** **.**
章 lii .

第五十二章

[ðə; ði] [naɪt] [æt; ət] [siː]
THE **NIGHT** **AT** **SEA**
这 夜晚 在 海

海上之夜

['tʃæptər] [liː] .
CHAPTER **LIII** **.**
章 liii .

第五十三章

[ðə; ði] [dʒeɪl] ['pɑːrlər]
THE **GAOL** **PARLOUR**
这 监狱 客厅

监狱客厅

['tʃæptər] ['lɪv] .
CHAPTER **LIV** **.**
章 生活 .

第四章

[ɪn] ['kɑːnkleɪv]
IN **CONCLAVE**
在 秘密会议

在秘密会议上

['tʃæptər] [ˌɛl'viː] .
CHAPTER **LV** **.**
章 LV .

第55章

[stɪl] [kən'spaiərɪŋ]
STILL **CONSPIRING**
仍然 阴谋

仍在密谋

['tʃæptər] [ˌɛl'viː'aɪ] .
CHAPTER **LVI** **.**
章 lvi .

第五十六章

[ə; eɪ] ['hevi] [bloʊ]
A **HEAVY** **BLOW**
一个 重的 吹

沉重打击

['tʃæptər] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LVII** **.**
章 lvii .

第五十七章

[ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ]
THE **HOME** **OF** **SORROW**
这 家 的 悲哀

悲伤之家

['tʃæptər] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LVIII** **.**
章 第五十八章 .

第五十八章

[sɜːr] [wɪ'ðɪn] [ə'brɔːd]
SIR **WITHIN** **ABROAD**
先生 之内 国外

先生，在国外

['tʃæptər] [lɪks] .
CHAPTER **LIX** **.**
章 利克斯 .

第五十九章

['mɪstər] .
MR **.**
先生 .

先生。

[grɛnfəlz] [ruːm]
GRENFELL'S **ROOM**
格伦费尔的 房间

格伦费尔的房间

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks] .
CHAPTER **LX** **.**
章 LX .

第六十章

['mɪstər] . - [ɪn] [ðə; ði] [tɔɪlz]
MR **.** **M'KINLAY** **IN** **THE** **TOILS**
先生 . - 在 这 辛勤劳作

麦金莱先生在辛勤劳作

['tʃæptər] [lk'siː, 'ɛ'lɛk'saɪ] .
CHAPTER **LXI** **.**
章 lxi .

第六十一章

['mɪstər] . - “ [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
MR . **M'KINLAY'S** “ **INSTRUCTIONS** .
先生 . - “ 指示 .

麦金利先生的“指示”。

” ['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] .
” CHAPTER LXII .
” 章 lxii .

“第六十二章。

['fɪʃɪŋ] [ɪn] ['trʌbld] ['wɔːtərz]
FISHING IN TROUBLED WATERS
钓鱼 在 麻烦 水

在浑水中捕鱼

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER LXIII .
章 六十三 .

第六十三章

[wɪð; wɪθ]['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z]
WITH LAWYERS
和 律师

与律师合作

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER LXIV .
章 lxiv .

第六十四章

[ɑːn][ðə; ði] ['aɪlənd]
ON THE ISLAND
在 这 岛

在岛上

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'viː] .
CHAPTER LXV .
章 六十五 .

第六十五章

[ðə; ði] ['lʌtrəl] [blʌd]
THE LUTTRELL BLOOD
这 卢特雷尔 血

卢特雷尔家族的血脉

['tʃæptər] [lks'vaɪ] .
CHAPTER LXVI .
章 六十六 .

第六十六章

[ə; eɪ] ['krɪsməs] [æt; ət] ['ærən]
A CHRISTMAS AT ARRAN
一个 圣诞节 在 阿兰

阿兰岛的圣诞节

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER LXVII .
章 六十七 .

第六十七章

[ə; eɪ] ['krɪsməs] [ə'brɔːd]
A CHRISTMAS ABROAD
一个 圣诞节 国外

海外圣诞节

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LXVIII** **.**
章 六十八 .

第六十八章

['trʌstfəlnis]
TRUSTFULNESS
信赖

信赖

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **LXIX** **.**
章 六十九 .

第六十九章

[ðə; ði] [end]
THE **END**
这 结尾

剧终

['dʒerəld] [fɪts'dʒerəld] , [ðə; ði] [ˌʃevə'liə]
GERALD **FITZGERALD** **,** **THE** **CHEVALIER**
杰拉尔德 菲茨杰拉德 , 这 骑士

杰拉尔德·菲茨杰拉德，《骑士》

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['pʌblɪʃərz] - [noʊt]
PUBLISHERS **'** **NOTE**
出版商 - 笔记

出版商说明

['dʒerəld] [fɪts'dʒerəld]
GERALD **FITZGERALD**
杰拉尔德 菲茨杰拉德

杰拉尔德·菲茨杰拉德

[bʊk] [ðə; ði] [fɜːrst] .
BOOK **THE** **FIRST** **.**
书 这 第一的 .

预订第一本。

['tʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði] [θiːvz] - ['kɔːrnər]
CHAPTER **I** **.** **THE** **THIEVES** **'** **CORNER**
章 我 . 这 窃贼 - 角落

第一章 盗贼角

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['levi]
THE **LEVEE**
这 堤坝

堤坝

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [ɑːl'tɪri] ['pæləs]
THE **ALTIERI** **PALACE**
这 阿尔蒂埃里 宫殿

阿尔蒂埃里宫

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['tʃeɪmbər]
THE **PRINCE'S** **CHAMBER**
这 王子的 房间

王子寝宫

['tʃæptər] [viː] . ['æftər] [dɑːrk]
CHAPTER **V** **.** **AFTER** **DARK**
章 V . 后 黑暗的

第五章 夜幕降临

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['ɪntərvjuː]
THE **INTERVIEW**
这 面试

采访

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[ðə; ði] ['vɪlə] [æt; ət] [ˌɔːvi'eitəj]
THE **VILLA** **AT** **ORVIETO**
这 别墅 在 奥尔维耶托

奥尔维托别墅

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

查尔斯·詹姆斯·利弗作品集(The Works of Charles James Lever An Index)
第5/7页

[ðə; ði] ['tɑ:nə] [ɪn] [ðə; ði] [mə'remə]
THE **TANA** **IN** **THE** **MAREMMA**
这 塔纳 在 这 马雷玛

塔纳河在马尔玛

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] - ['ku:r] - [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:l'tɪri]
THE **'** **COUR** **'** **OF** **THE** **ALTIERI**
这 - 法院 - 的 这 阿尔蒂埃里

阿尔蒂埃里的"法庭"

['tʃæptər] [eks] . ['geɪbriəl] [di:] — — —
CHAPTER **X** **.** **GABRIEL** **DE** **—** **—** **—**
章 X . 加布里埃尔 德语 — — —

第十章 加布里埃尔·德——

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[læst] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði]['tɑ:nə]
LAST **DAYS** **AT** **THE** **TANA**
最后的 天 在 这 塔纳

在塔那那利佛的最后日子

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ə; eɪ] ['fɔ:rɪst] [si:n]
A **FOREST** **SCENE**
一个 森林 场景

森林景色

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ə; eɪ] ['kɑ:ntrækt]
A **CONTRACT**
一个 合同

合同

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] ['æksədənts] [ʌv; əv] - ['ɑːrtɪst] - [laɪf]
THE ACCIDENTS OF ' ARTIST ' LIFE
这 事故 的 - 艺术家 - 生活

"艺术家"生活中的意外

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ə; eɪ] ['tʌskən] [pə'liːs] [kɔːrt]
A TUSCAN POLICE COURT
一个 托斯卡纳 警察 法庭

托斯卡纳警察法庭

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ðə; ði] ['poʊəts] [haʊs]
THE POET'S HOUSE
这 诗人的 房子

诗人之家

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[ə; eɪ] ['lʌvɝz] ['kwɑːrəl]
A LOVER'S QUARREL
一个 恋人的 争吵

情侣争吵

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ðə; ði] [drɑːp]
THE DROP
这 降低

坠落

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ðə; ði] [plæn]
THE PLAN
这 计划

计划

[bʊk] [ðə; ði] ['sekənd] .
BOOK THE SECOND .
书 这 第二 .

预订第二本。

['tʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði] - [sæl] ['di'i'es] [gɑːrdz]
CHAPTER I . THE ' SALLE DES GARDES
章 我 . 这 - 厅 DES 护卫队

第一章 花园厅

- ['tʃæptər] [iː] .
' CHAPTER II .
- 章 二 .

第二章

[ə; eɪ] [naɪt] [ɑːn] ['duːti]
A NIGHT ON DUTY
一个 夜晚 在 责任

值夜班

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n]
THE MISSION
这 使命

使命

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ə; eɪ] [sə'lɑːn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['mɑːnərki]
A SALON UNDER THE MONARCHY
一个 沙龙 在下面 这 君主制

君主制下的沙龙

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rɪ'vɜːrs]
V . A SUDDEN REVERSE
V . 一个 突然 撤销

五、突然逆转

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ə; eɪ] ['wɑːndərər]
A WANDERER
一个 流浪者

流浪者

[bʊk] [ðə; ði] [θɜːrd] .
BOOK THE THIRD .
书 这 第三 .

书三。

['tʃæptər] [aɪ] . [ə; eɪ] ['kɑːrdɪnəlz] ['tʃeɪmbər]
CHAPTER I . A CARDINAL'S CHAMBER
章 我 . 一个 红衣主教的 房间

第一章 红衣主教的房间

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ə; eɪ] [deθ] - [bed]
A **DEATH** **-** **BED**
一个 死亡 - 床

临终床

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - [lɑː] [ˌ^ɑːbri'el,,^æb-]
CHAPTER **III** **.** **'** **LA** **GABRIELLE**
章 三、 . - 洛杉矶 加布里埃尔

第三章 '拉·加布里埃尔'

- ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
' **CHAPTER** **IV** **.**
- 章 第四 .

第四章

[sʌm; səm][ʌv; əv] ['taɪmz] ['tʃeɪndʒɪz]
SOME **OF** **TIME'S** **CHANGES**
一些 的 时间 变化

时代变迁的一些变化

['tʃæptər] [viː] . [ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n]
CHAPTER **V** **.** **A** **RECEPTION**
章 V . 一个 接待

第五章 招待会

[æt; ət] ['mædəm] ['roʊləndz]
AT **MADAME** **ROLAND'S**
在 夫人 罗兰的

在罗兰夫人那里

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] . - [lɑː] [gruː]
CHAPTER **VI** **.** **'** **LA** **GRUE**
章 六年级 . - 洛杉矶 格鲁

第六章 'LA GRUE

- ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
' **CHAPTER** **VII** **.**
- 章 七 .

第七章

[ə; eɪ] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l]
A **SUPPER** **WITH** **THE** **'** **FRIENDS** **OF** **THE** **PEOPLE**
一个 晚餐 和 这 - 朋友们 的 这 人们

与"人民之友"共进晚餐

- ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
' **CHAPTER** **VIII** **.**
- 章 八 .

第八章

[ðə; ði] ['dɛpoʊ] [diː] [lɑː] [pʁe.fɛk.tyʁ]
THE **DÉPÔT** **DE** **LA** **PRÉFECTURE**
这 仓库 德语 洛杉矶 州

省政府

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] [pɛr] [mɑː'soʊni] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sel]
THE **PÈRE** **MASSONI** **IN** **HIS** **CELL**
这 父亲 马索尼 在 他的 细胞

马索尼神父在牢房里

['tʃæptər] [eks] . [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪ'voʊʃənz]
CHAPTER **X** **.** **THE** **CARDINAL** **AT** **HIS** **DEVOTIONS**
章 X . 这 红衣主教 在 他的 虔诚

第十章 枢机主教的祈祷

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[æn; ən] ['ɔ:diəns]
AN **AUDIENCE**
一个 观众

观众

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ə; eɪ]['dʒɛʒuɪts] [stroʊk] [ʌv; əv] ['pɑ:ləsi]
A **JESUIT'S** **STROKE** **OF** **POLICY**
一个 耶稣会士 中风 的 政策

耶稣会士的政策举措

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] [pɛr] - [.mis'giviŋz]
THE **PÈRE** **MASSONI'S** **MISGIVINGS**
这 父亲 - 疑虑

马索尼神父的疑虑

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃn]
THE **EGYPTIAN**
这 埃及人

埃及人

['tʃæptər] ['ɛks'vi:] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði] [pɛr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses]
THE **PÈRE** **AND** **THE** **PRINCESS**
这 父亲 和 这 公主

父亲与公主

['tʃæptər] [ˌɛks'vi:'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[ɪn'tri:g]
INTRIGUE
阴谋

阴谋

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [æt; ət] [ˌɔːvi'eitəj]
THE **GARDEN** **AT** **ORVIETO**
这 花园 在 奥尔维耶托

奥尔维托花园

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[haʊ] [ðə; ði] [taɪm] [pæst] [æt; ət] [ˌɔːvi'eitəj]
HOW **THE** **TIME** **PASSED** **AT** **ORVIETO**
如何 这 时间 通过了 在 奥尔维耶托

奥尔维托的时光是如何流逝的

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[tuː] ['vɪzɪtər]
TWO **VISITORS**
二 访客

两位访客

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

[ə; eɪ] ['weɪˌwɔːrn] [əd'ventʃərər]
A **WAYWORN** **ADVENTURER**
一个 破旧的 冒险家

一位饱经风霜的冒险家

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

[ə; eɪ] ['fɔːrɪst] [raɪd]
A **FOREST** **RIDE**
一个 森林 骑

森林之旅

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

- [ɪl] ['pæˌstɔr]
' **IL** **PASTORE**
- 伊利诺伊州 牧师

牧羊人

- ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
' **CHAPTER** **XXIII** **.**
- 章 二十三 .

第二十三章

[ðə; ði] [end]
THE **END**
这 结尾

剧终

[ə'pendɪks]
APPENDIX
附录

附录

[kɔːrˌniːliəs] [oʊ'daʊd] [ə'pɑːn] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl]
CORNELIUS **O'DOWD** **UPON** **MEN** **AND** **WOMEN** **AND** **OTHER** **THINGS** **IN** **GENERAL**
科尼利厄斯 奥多德 之上 男士 和 女性 和 其他 事物 在 一般的

科尼利厄斯·奥多德论男人、女人及其他事物

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[tuː; tə] [dʒɑːn] - , [ɛs'kwaɪər] . , [əl] . [diː] .
TO **JOHN** **ANSTER** **,** **ESQ** **.** **,** **LL** **.** **D** **.**
到 约翰 - , 先生 . , 二 . D .

致约翰·安斯特律师，法学博士

['noʊtɪs] .
NOTICE **.**
注意 .

注意。

[kɔːrˌniːliəs] [oʊ'daʊd]
CORNELIUS **O'DOWD**
科尼利厄斯 奥多德

科尼利厄斯·奥多德

[maɪ'self] .
MYSELF **.**
我 .

我。

[ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] - : ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [ˌremɪ'nɪsns] [ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
A **FRIEND** **OF** **GIOBERTS** **:** **BEING** **A** **REMINISCENCE** **OF** **SEVENTEEN** **YEARS** **AGO** **.**
一个 朋友 的 - : 存在 一个 怀旧 的 十七 年 前 .

乔伯茨的朋友：十七年前的回忆。

[ˌgærɪ'bɔːldiz] ['wɜːʃɪpə] .
GARIBALDI'S **WORSHIPPERS** **.**
加里波第的 信徒 .

加里波第的崇拜者。

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌsɔlfə'riːnəu] [ænd; ənd] [ʃɪps] .
SOMETHING **ABOUT** **SOLFERINO** **AND** **SHIPS** **.**
某物 关于 索尔费里诺 和 船舶 .

关于索尔费里诺和船舶的一些事。

[ðə; ði] ['streɪndʒər] [æt; ət] [ðə; ði] ['kroʊtʃi] [ˌdiː 'aɪ] ['mɔːltə] .
THE **STRANGER** **AT** **THE** **CROCE** **DI** **MALTA** **.**
这 陌生人 在 这 克罗切 DI 马耳他 .

马耳他克罗切酒店的陌生人。

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['mænz] ['sɑːroʊ] .
THE **STRANGE** **MAN'S** **SORROW** **.**
这 奇怪的 男人的 悲哀 .

陌生人的悲伤。

[ɪ'tæliən] [lɔ:] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] .
ITALIAN LAW AND JUSTICE .
意大利语 法律 和 正义 .

意大利法律与司法。

[ðə; ði] ['ɔ:rgən] ['nu:s(ə)ns] [ænd; ənd] [ɪts] ['remədi] .
THE ORGAN NUISANCE AND ITS REMEDY .
这 器官 滋扰 和 它是 补救 .

器官功能障碍及其治疗方法。

[ɑ:r] . [en] . [ef] . [ðə; ði] [greɪt] [ˌʃevə'liə] [dɪndəstri] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [deɪ] .
R . N . F . THE GREAT CHEVALIER D'INDUSTRIE OF OUR DAY .
拉 . N . F . 这 伟大的 骑士 工业 的 我们的 天 .

RNF 当代最伟大的实业骑士。

-
GÀRIBÀLDI
-

加里巴尔迪

[ə; eɪ] [nu:] [ɪn'vestmənt] .
A NEW INVESTMENT .
一个 新的 投资 .

一项新的投资。

[ɪ'tæliən] [treɪts] [ænd; ənd] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] .
ITALIAN TRAITS AND CHARACTERISTICS .
意大利语 特征 和 特征 .

意大利人的特征和特点。

[ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv] [wɪst] .
THE DECLINE OF WHIST .
这 衰退 的 惠斯特 .

惠斯特牌的衰落。

[wʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] “ [tu:] ['pʌzlz] ” .
ONE OF OUR “ TWO PUZZLES ” .
一 的 我们的 “ 二 谜题 ” .

我们的"两大难题"之一。

[ə; eɪ] ['mæstərli] [ˌɪnæk'tɪvəti] .
A MASTERLY INACTIVITY .
一个 精湛 不活动 .

精妙绝伦的不作为。

[ə; eɪ] [nu:] ['hænsərd] .
A NEW HANSARD .
一个 新的 汉萨德 .

一份新的议事录。

['fɔ:rən] [klʌbz] .
FOREIGN CLUBS .
外国的 俱乐部 .

外国俱乐部。

[ə; eɪ] [hɪnt] [fɔ:r; fər][si:] . [es] . [ɪg'zæmɪnəz] .
A HINT FOR C . S . EXAMINERS .
一个 暗示 为了 C . S . 考官 .

给计算机科学考试官的提示。

[ʌv; əv][sʌm; səm][oʊld] [dɔ:gz] [ɪn] ['ɑ:fɪs] .
OF SOME OLD DOGS IN OFFICE .
的 一些 老的 狗 在 办公室 .

办公室里的一些老狗。

[dɪ'klaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['drɑ:mə] .
DECLINE **OF** **THE** **DRAMA** **.**
衰退 的 这 戏剧 .

戏剧的衰落。

['penʃənz] [fɔ:r; fər] ['gʌvənəz] .
PENSIONS **FOR** **GOVERNORS** **.**
养老金 为了 州长们 .

州长养老金。

[ə; eɪ] ['grʌmb(ə)l] .
A **GRUMBLE** **.**
一个 叽 .

一声抱怨。

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['brʌðərz] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['bɔ:rdər] .
OF **OUR** **BROTHERS** **BEYOND** **THE** **BORDER** **.**
的 我们的 兄弟 超过 这 边界 .

致我们身处国境之外的兄弟们。

[ðə; ði] [ru:l] ['naɪsaɪ] .
THE **RULE** **NISI** **.**
这 规则 尼西 .

暂行规则。

[ɑ:n] ['klaɪmɪŋ] [bɔɪz] .
ON **CLIMBING** **BOYS** **.**
在 攀登 男孩们 .

论攀岩男孩。

['lɪŋgwɪsts]
LINGUISTS
语言学家

语言学家

[ðə; ði][oʊld] ['kɑ:ndʒərərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] .
THE **OLD** **CONJURORS** **AND** **THE** **NEW** **.**
这 老的 魔术师 和 这 新的 .

老魔术师与新魔术师。

['gæmblɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɪljən] .
GAMBLING **FOR** **THE** **MILLION** **.**
赌博 为了 这 百万 .

豪赌百万。

[ðə; ði] [ɪn'tɑ:ksɪkeɪtɪŋ] ['lɪkərz] [bɪl] .
THE **INTOXICATING** **LIQUORS** **BILL** **.**
这 醉人 酒 账单 .

酒精饮料法案。

[kən'feʃnz] [ʌv; əv][kɑ:n] ['kri:gən] , [æn; ən]['aɪrɪʃ][gɪl][blɑ:s]
CONFESSIONS **OF** **CON** **CREGAN** **,** **An** **Irish** **Gil** **Blas**
忏悔 的 康 克雷根 , 一个 爱尔兰 吉尔 blas

爱尔兰人吉尔·布拉斯 (Gil Blas) 康·克里根 (Con Cregan) 的自白

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs] .
PREFACE **.**
前言 .

前言。

['tʃæptər] [aɪ] . [ə; eɪ] [piːp] [æt; ət][maɪ] ['fɑːðər]
CHAPTER I . A PEEP AT MY FATHER
章 我 . 一个 窥视 在 我的 父亲

第一章 窥视我的父亲

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ə'nʌðər] [piːp] [æt; ət][maɪ] ['fɑːðər]
ANOTHER PEEP AT MY FATHER
其他 窥视 在 我的 父亲

又偷窥我父亲

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ə; eɪ] [fɜːrst] [step] [ɑːn] ['laɪfs] ['lædər]
A FIRST STEP ON LIFE'S LADDER
一个 第一的 步 在 生活的 梯子

人生阶梯的第一步

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[haʊ] [aɪ] ['entərd] ['kɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd] [haʊ] [aɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː]
HOW I ENTERED COLLEGE , AND HOW I LEFT IT
如何 我 进入 大学 , 和 如何 我 左边 它

我如何进入大学，又如何离开大学

['tʃæptər] [viː] . [ə; eɪ] [piːp] [æt; ət] “ [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] ['kʌmpəni]
CHAPTER V . A PEEP AT “ HIGH AND LOW COMPANY
章 V . 一个 窥视 在 “ 高的 和 低的 公司

第五章 窥探“上流社会与下层社会”

” ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] . [vjuːz] [ʌv; əv] [laɪf]
” CHAPTER VI . VIEWS OF LIFE
” 章 六年级 . 浏览 的 生活

第六章 人生观

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ə; eɪ][boʊld] [stroʊk] [fɔːr; fər][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld]
A BOLD STROKE FOR AN OPENING IN THE WORLD
一个 大胆的 中风 为了 一个 开幕 在 这 世界

大胆尝试，开启世界新篇章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ə; eɪ]['kwaɪət] [tʃɑːp] [æt; ət] - - -
A QUIET CHOP AT ' KILLEEN'S '
一个 安静的 劈 在 - - - -

在“基林”餐厅安静地切菜

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[sɜːr] ['dʌdli] ['brɔtən]
SIR DUDLEY BROUGHTON
先生 达德利 布罗顿

达德利·布劳顿爵士

['tʃæptər] [eks] . [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [aʊt]
CHAPTER X . THE VOYAGE OUT
章 X . 这 航程 出去

第十章 出海

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [miːnz] [ænd; ənd] [ˌmedɪ'teɪʃənz]
CHAPTER XI . MEANS AND MEDITATIONS
章 十一 . 方法 和 冥想

第十一章 方法与思考

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [laɪf]
A GLIMPSE OF ANOTHER OPENING IN LIFE
一个 一瞥 的 其他 开幕 在 生活

瞥见人生中另一个机会的曙光

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . [kə'bek]
CHAPTER XIII . QUEBEC
章 十三 . 魁北克

第十三章 魁北克

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] . [fel] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] ['deivis]
CHAPTER XIV . FELL IN AND OUT WITH THE WIDOW DAVIS
章 十四 . 跌倒 在 和 出去 和 这 寡妇 戴维斯

第十四章 与戴维斯寡妇的分分合合

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[æn; ən] ['ɛməgrənts] [fɜːrst] [step] [ɑːn] [ʃɔːr]
AN EMIGRANTS FIRST STEP ON SHORE
一个 移民 第一的 步 在 支撑

移民踏上岸的第一步

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ə; eɪ] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['loʊər] [taʊn]
A NIGHT IN THE LOWER TOWN
一个 夜晚 在 这 降低 镇

下城区的夜晚

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[maɪ] [ˌluːkjəˈbreɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði][ˌes ˈtiː] .
MY **LUCUBRATIONS** **ON** **THE** **ST** **.**
我的 沉思 在 这 英石 .

我对圣徒的呓语

['lɔːrəns]
LAWRENCE
劳伦斯

劳伦斯

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] [ʌv; əv] [ɔːl] [neiʃəns]
THE **ORDINARY** **OF** **ALL** **NATIONS**
这 普通的 的 全部 国家

所有国家的普通人

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] - [krɪstəbəl] -
ON **BOARD** **THE** **'** **CHRISTOBAL** **'**
在 木板 这 - 克里斯托瓦尔 -

在"克里斯托瓦尔"号上

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

[ðə; ði] [lɔːg] - [hʌt] [æt; ət] ['bræzəs]
THE **LOG** **-** **HUT** **AT** **BRAZOS**
这 日志 - 小屋 在 臂

布拉索斯的木屋

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

[ə; eɪ] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] ['teksəs]
A **NIGHT** **IN** **THE** **FOREST** **OF** **TEXAS**
一个 夜晚 在 这 森林 的 德克萨斯州

德州森林之夜

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

[ðə; ði] [ˌlæzə'retoʊ] [ʌv; əv]['bɛksɑːr]
THE **LAZARETTO** **OF** **BEXAR**
这 隔离区 的 贝克萨尔

贝克萨尔的拉扎雷托

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

[ðə; ði]['plesər; 'plæsər]
THE **PLACER**
这 砂矿

放置者

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] -
THE **FATE** **OF** **A** **GAMBUSINO**
这 命运 的 一个 -

一个甘布西诺的命运

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

[lɑː] -
LA **SEÑHORA**
洛杉矶 -

拉塞诺拉

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XXVI** **.**
章 26 .

第二十六章

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri]
THE **DISCOVERY**
这 发现

发现

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVII** **.**
章 xxvii .

第二十七章

-
GUAJUAQUALLA
-

瓜华夸拉

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVIII** **.**
章 二十八 .

第二十八章

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ə'keɪdiː] -
THE **VOYAGE** **OF** **THE** **'** **ACADIE** **'**
这 航程 的 这 - 阿卡迪 -

“阿卡迪号”的航程

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **XXIX** **.**
章 二十九 .

第二十九章

[ðə; ði] ['kɑːsel] [mɔː'reɪnə]
THE **CARCEL** **MORENA**
这 卡塞尔 莫雷纳

莫雷纳监狱

[æt; ət]	['mæləgə]
AT	**MALAGA**
在	马拉加

在马拉加

['tʃæptər]	[ɛ.ksɛ.ksɛks]	.
CHAPTER	**XXX**	**.**
章	XXX	.

第三十章

[ˌkɑːnsə'leɪʃənz]	[ʌv; əv]	[dɪ'ploʊməsi]
CONSOLATIONS	**OF**	**DIPLOMACY**
安慰	的	外交

外交的慰藉

['tʃæptər]	[ˌɛks'ɛks'aɪ]	.
CHAPTER	**XXXI**	**.**
章	xxxi	.

第三十一章

[ə; eɪ]	[nuː]	[wɔːk]	[ɪn]	[prə'gresɪv]	[laɪf]
A	**NEW**	**WALK**	**IN**	**PROGRESSIVE**	**LIFE**
一个	新的	走	在	进步	生活

迈向进步人生的新征程

['tʃæptər]	[ˌɛks'ɛks'tuː]	.
CHAPTER	**XXXII**	**.**
章	xxxii	.

第三十二章

[mwɑː]	[et]	[mɒn]	[prɪns]
MOI	**ET**	**MON**	**PRINCE**
印度内政部	ET	星期一	王子

MOI ET MON PRINCE

['tʃæptər]	[ˌɛks'ɛks'θriː]	.
CHAPTER	**XXXIII**	**.**
章	xxxiii	.

第三十三章

[ə; eɪ]	[swɑː'reɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[greɪt]	[wɜːrld]
A	**SOIRÉE**	**IN**	**THE**	**GREAT**	**WORLD**
一个	晚会	在	这	伟大的	世界

大世界的一场晚会

['tʃæptər]	[ˌɛks'ɛks'fɔːr]	.
CHAPTER	**XXXIV**	**.**
章	34	.

第三十四章

[kən'kluːʒ(ə)n]
CONCLUSION
结论

结论

[ðə; ði][oʊ'dɑːnəhuː, oʊ'dɑːnəhjuː]	,	[teɪl]	[ʌv; əv]	['aɪərlənd]	['fɪfti]	['jɪrz]	[ə'goʊ]	.
THE	**O'DONOGHUE**	**,**	**TALE**	**OF**	**IRELAND**	**FIFTY**	**YEARS**	**AGO**	**.**
这	奥多诺霍	,	故事	的	爱尔兰	五十	年	前	.

奥多诺霍，五十年前的爱尔兰故事。

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði][oʊˈdɑːnəhuː, oʊˈdɑːnəhjuː]
THE O'DONOGHUE
这 奥多诺霍

奥多诺霍

['tʃæptər] [aɪ] . -
CHAPTER I . GLENFLESK
章 我 . -

第一章 格伦弗莱斯克

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['weɪsaɪd] [ɪn]
THE WAYSIDE INN
这 路边 客栈

路边客栈

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] “ ['kɑːtɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæs(ə)l] .
THE “ COTTAGE AND THE CASTLE .
这 “ 小屋 和 这 城堡 .

“小屋与城堡。”

” ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] . ['keri] [oʊ'lɪri]
” CHAPTER IV . KERRY O'LEARY
” 章 第四 . 克里 奥利里

第四章 克里·奥利里

['tʃæptər] [viː] . [im'preʃəns] [ʌv; əv] ['aɪərlənd]
CHAPTER V . IMPRESSIONS OF IRELAND
章 V . 印象 的 爱尔兰

第五章 爱尔兰印象

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] [blæk] ['væli]
THE BLACK VALLEY
这 黑色的 谷

黑谷

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[sɜːr] [ɑːrtʃiːz] ['tempər] [traɪd]
SIR ARCHY'S TEMPER TRIED
先生 阿奇的 脾气 尝试

阿奇爵士的脾气发作了

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['sɪknəs]
THE **HOUSE** **OF** **SICKNESS**
这 房子 的 疾病

疾病之家

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] ['dɑːktɝz] ['vɪzɪt]
A **DOCTOR'S** **VISIT**
一个 医生的 访问

看医生

['tʃæptər] [eks] . [æn; ən] ['iːvnɪŋ]
CHAPTER **X** **.** **AN** **EVENING**
章 X . 一个 晚上

第十章 一个夜晚

[æt; ət] “ ['meri] ” -
AT **“** **MARY** **”** **M'KELLY's**
在 “ 玛丽 ” -

在“玛丽”·麦凯利

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[mɪ'steɪks] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz]
MISTAKES **ON** **ALL** **SIDES**
错误 在 全部 侧面

各方均有错误

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [glen] [æt; ət] ['mɪdnaɪt]
THE **GLEN** **AT** **MIDNIGHT**
这 格伦 在 午夜

午夜的格伦

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] ['gɑːrdzmən]
THE **GUARDSMAN**
这 卫兵

卫兵

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] ['kɑːments] [ɑːn][ə; eɪ] ['hɜːrid] [dɪ'pɑːrtʃər]
THE **COMMENTS** **ON** **A** **HURRIED** **DEPARTURE**
这 评论 在 一个 慌忙 离开

关于匆忙离任的评论

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pleʒərz] [ʌv; əv] ['prɑːpərtɪ]
SOME **OF** **THE** **PLEASURES** **OF** **PROPERTY**
一些 的 这 快乐 的 财产

拥有房产的一些乐趣

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[ðə; ðɪ] ['fɔːrən] ['letər]
THE **FOREIGN** **LETTER**
这 外国的 信

外国信件

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[keɪt] [oʊ'dɑːnəhuː, oʊ'dɑːnəhjuː]
KATE **O'DONOGHUE**
凯特 奥多诺霍

凯特·奥多诺霍

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[ə; eɪ] ['heɪsti] [pledʒ]
A **HASTY** **PLEDGE**
一个 仓促 保证

仓促的承诺

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[ə; eɪ] [dɪ'ploʊmətɪst] [dɪ'fiːtɪd]
A **DIPLOMATIST** **DEFEATED**
一个 外交官 战败

一位外交官战败了

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

[temp'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [wiːk] ['aʊər]
TEMPTATION **IN** **A** **WEAK** **HOUR**
诱惑 在 一个 虚弱的 小时

脆弱时刻的诱惑

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

[ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenvɔɪ]
THE **RETURN** **OF** **THE** **ENVOY**
这 返回 的 这 使者

使节的归来

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

[ə; eɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈvɪzɪt]
A **MORNING** **VISIT**
一个 早晨 访问

上午的一次拜访

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

[sʌm; səm] [ˈɑːpəzɪt] [treɪts] [ʌv; əv] [ˈkærəktər]
SOME **OPPOSITE** **TRAITS** **OF** **CHARACTER**
一些 对面的 特征 的 特点

性格中的一些相反特征

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

[ə; eɪ] [wɔːk] [baɪ] [ˈmuːnlaɪt]
A **WALK** **BY** **MOONLIGHT**
一个 走 经过 月光

月光漫步

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviː] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

[ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [ˈdɪfɪkəlt] [nɪˌgoʊʃiˈeɪʃənz]
A **DAY** **OF** **DIFFICULT** **NEGOCIATIONS**
一个 天 的 难的 谈判

艰难谈判的一天

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER **XXVI** **.**
章 26 .

第二十六章

[ə; eɪ] [læst] [ˈiːvnɪŋ] [æt; ət] [hoʊm]
A **LAST** **EVENING** **AT** **HOME**
一个 最后的 晚上 在 家

在家度过的最后一个夜晚

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XXVII** **.**
章 xxvii .

第二十七章

[ə; eɪ] [ˈsʌpər] [ˈpɑːrti]
A **SUPPER** **PARTY**
一个 晚餐 派对

晚宴

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVIII** **.**
章 二十八 .

第二十八章

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [ɪts] ['pleʒərz]
THE **CAPITAL** **AND** **ITS** **PLEASURES**
这 首都 和 它是 快乐

首都及其娱乐

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **XXIX** **.**
章 二十九 .

第二十九章

[fɜːrst] [im'preʃəns]
FIRST **IMPRESSIONS**
第一的 印象

第一印象

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .
CHAPTER **XXX** **.**
章 XXX .

第三十章

[oʊld] ['kærəktərz] [wɪð; wɪθ] [nuː] ['feɪsɪz]
OLD **CHARACTERS** **WITH** **NEW** **FACES**
老的 人物 和 新的 面孔

老角色，新面孔

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXXI** **.**
章 xxxi .

第三十一章

[sʌm; səm] [hɪnts] [ə'baʊt] ['hæri] ['tɔːlbət; 'tælbət]
SOME **HINTS** **ABOUT** **HARRY** **TALBOT**
一些 提示 关于 哈利 塔尔博特

关于哈里·塔尔博特的一些线索

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER **XXXII** **.**
章 xxxii .

第三十二章

[ə; eɪ] ['presɪdʒ] [ʌv; əv]['deɪndʒər]
A **PRESAGE** **OF** **DANGER**
一个 预示 的 危险

危险的预兆

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER **XXXIII** **.**
章 xxxiii .

第三十三章

[ðə; ði][ˌes 'tiː] .
THE **ST** **.**
这 英石 .

圣。

['pætrɪks] [bɔːl]
PATRICK'S **BALL**
帕特里克的 球

圣帕特里克节

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER **XXXIV** **.**
章 34 .

第三十四章

[ðə; ði] ['deɪbreɪk]
THE **DAYBREAK**
这 拂晓

黎明

[ɑːn][ðə; ði] [strænd]
ON **THE** **STRAND**
在 这 链

在海滩

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER **XXXV** **.**
章 xxxv .

第三十五章

[ðə; ði] [wɑːndərərz] [rɪ'tɜːrn]
THE **WANDERER'S** **RETURN**
这 流浪者的 返回

流浪者的归来

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER **XXXVI** **.**
章 xxxvi .

第三十六章

[səs'piʃənz] [ɑːn] ['evri] [saɪd]
SUSPICIONS **ON** **EVERY** **SIDE**
怀疑 在 每一个 边

各方疑云重重

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER **XXXVII** **.**
章 xxxvii .

第三十七章

['hɛmzˌwɜrθs] ['letər]
HEMSWORTH'S **LETTER**
海姆斯沃斯的 信

海姆斯沃斯的信

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER **XXXVIII** **.**
章 38 .

第三十八章

['tæmpərɪŋ] [ænd; ənd] ['plɑːtɪŋ]
TAMPERING **AND** **PLOTTING**
篡改 和 绘制

篡改和阴谋

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
CHAPTER **XXXIX** **.**
章 xxxix .

第三十九章

[ðə; ði] ['brʌðərz]
THE **BROTHERS**
这 兄弟

兄弟俩

['tʃæptər] [ˌeks 'el] .
CHAPTER **XL** **.**
章 XL .

第四十章

[ðə; ði] [lʌl] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [stɔ:rm]
THE **LULL** **BEFORE** **THE** **STORM**
这 麻痹 前 这 风暴

暴风雨前的宁静

['tʃæptər] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
CHAPTER **XLI** **.**
章 xli .

第四十一章

[ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri]
A **DISCOVERY**
一个 发现

一项发现

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLII** **.**
章 xlii .

第四十二章

[ðə; ði] ['ʃi:liŋ]
THE **SHEALING**
这 剪毛

愈合

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLIII** **.**
章 四十三 .

第四十三章

[ðə; ði] [kən'fedərəts]
THE **CONFEDERATES**
这 南方邦联

南方邦联

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'vi:] .
CHAPTER **XLIV** **.**
章 xliv .

第四十四章

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [æt; ət] ['sʌnraɪz]
THE **MOUNTAIN** **AT** **SUNRISE**
这 山 在 日出

日出时的山峰

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'vi:] .
CHAPTER **XLV** **.**
章 xlv .

第四十五章

[ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] ['tretʃəri]
THE **PROGRESS** **OF** **TREACHERY**
这 进步 的 背信弃义

背叛的进程

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'vi:'aɪ] .
CHAPTER **XLVI** **.**
章 xlvi .

第四十六章

[ðə; ði] ['priːsts] ['kɑːtɪdʒ]
THE **PRIEST'S** **COTTAGE**
这 牧师的 小屋

牧师的小屋

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLVII** **.**
章 xlvii .

第四十七章

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['rekənɪŋ]
THE **DAY** **OF** **RECKONING**
这 天 的 清算

清算之日

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLVIII** **.**
章 xlviii .

第四十八章

[ðə; ði] [glen] [ænd; ənd][ðə; ði] [beɪ]
THE **GLEN** **AND** **THE** **BAY**
这 格伦 和 这 湾

峡谷和海湾

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **XLIX** **.**
章 xlix .

第四十九章

[ðə; ði] [end]
THE **END**
这 结尾

剧终

[sɜːr]['dʒæspər] ['kæruː] , [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns]
SIR **JASPER** **CAREW** **,** **HIS** **LIFE** **AND** **EXPERIENCE**
先生 碧玉 卡鲁 , 他的 生活 和 经验

贾斯珀·卡鲁爵士的生平与经历

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] . [sʌm; səm] “ ['noʊtɪsɪz] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər]
CHAPTER **I** **.** **SOME** **“** **NOTICES** **OF** **MY** **FATHER** **AND** **MOTHER**
章 我 . 一些 “ 通知 的 我的 父亲 和 母亲

第一章 关于我父母的一些“通知”

” ['tʃæptər] [iː] .
” **CHAPTER** **II** **.**
” 章 二 .

”第二章

[ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] ['ædɪdʒ]
THE **ILLUSTRATION** **OF** **AN** **ADAGE**
这 插图 的 一个 谚语

谚语的例证

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ə; eɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər]
A **FATHER** **AND** **DAUGHTER**
一个 父亲 和 女儿

父女

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[ə; eɪ] ['brekfəst] [ænd; ənd] [ɪts] ['kɑːnsɪkwensɪz]
A **BREAKFAST** **AND** **ITS** **CONSEQUENCES**
一个 早餐 和 它是 结果

早餐及其后果

['tʃæptər] [viː] . [dʒoʊ] ['reɪpɚ]
CHAPTER **V** **.** **JOE** **RAPER**
章 V . 乔 强奸犯

第五章 乔·雷珀

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[tuː] [frendz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kɔnfidənsiz]
TWO **FRIENDS** **AND** **THEIR** **CONFIDENCES**
二 朋友们 和 他们的 秘密

两个朋友和他们的秘密

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [tʃæns] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [dɪ'zaɪn]
SHOWING **HOW** **CHANCE** **IS** **BETTER** **THAN** **DESIGN**
显示 如何 机会 是 更好的 比 设计

证明偶然性比设计更好

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[ə; eɪ] [steɪt] ['trʌmpɪtər]
A **STATE** **TRUMPETER**
一个 状态 小号手

一位州级特朗普

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] ['ʌʃər]
A **GENTLEMAN** **USHER**
一个 绅士 引座员

一位绅士引座员

['tʃæptər] [eks] . [ðə; ði] ['kʌmpəni] [æt; ət] ['kæs(ə)l] ['kæruː]
CHAPTER **X** **.** **THE** **COMPANY** **AT** **CASTLE** **CAREW**
章 X . 这 公司 在 城堡 卡鲁

第十章 卡鲁城堡公司

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . ['pɑːlətɪks] [ænd; ənd] ['njuːzˌpeɪpəz]
CHAPTER **XI** **.** **POLITICS** **AND** **NEWSPAPERS**
章 十一 . 政治 和 报纸

第十一章 政治与报纸

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] “ [wʌt] [ɪz] ['kreɪdld] [ɪn] [ʃeɪm] [ɪz] [hɜːrs] [ɪn]
CHAPTER **XII** **.** **SHOWING** **THAT** **“** **WHAT** **IS** **CRADLED** **IN** **SHAME** **IS** **HEARSED** **IN**
章 十二 . 显示 那 “ 什么 是 摇篮 在 耻辱 是 已故的 在

第十二章 表明“羞耻所孕育的，必将……”

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [ren'kɑːntər]
A **MIDNIGHT** **RENCONTRE**
一个 午夜 邂逅

午夜邂逅

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[ə; eɪ] ['kɑːnfərəns]
A **CONFERENCE**
一个 会议

会议

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[ˌsɜːrkəm'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns]
CIRCUMSTANTIAL **EVIDENCE**
间接的 证据

旁证

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[æn; ən] [ʌn'lʊkt] - [fɔːr; fər] [dɪs'kloʊʒər]
AN **UNLOOKED** **-** **FOR** **DISCLOSURE**
一个 未曾注意的 - 为了 披露

意料之外的披露

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[ə; eɪ] ['frɛndz] ['traɪəlz]
A **FRIEND'S** **TRIALS**
一个 朋友们 试验

朋友的考验

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[ˌdɪsə'pɔɪntmənts]
DISAPPOINTMENTS
失望

失望

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

" - ['æli] , [nɪr] [ðə; ði] ['pɒdəl]
" FUM'S ALLEY , NEAR THE PODDLE
" - 胡同 , 靠近 这 poddle

“弗姆斯巷，靠近波德尔

” ['tʃæptər] ['eks 'eks] .
” CHAPTER XX .
” 章 xx .

“第二十章

[prɑ:'sperəti] [ænd; ənd] [əd'vɜ:rsəti]
PROSPERITY AND ADVERSITY
繁荣 和 逆境

繁荣与逆境

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[æt; ət] [rest]
AT REST
在 休息

休息状态

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['raɪkəˌnaʊ]
THE VILLAGE OF REICHENAU
这 村庄 的 赖兴瑙

赖兴瑙村

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [əd'ventʃər]
A MOUNTAIN ADVENTURE
一个 山 冒险

山地探险

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

" [ðə; ði] [hɛə] ['rɑ:bərt]
" THE HERR ROBERT
" 这 先生 罗伯特

“罗伯特先生”

” ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] .
” CHAPTER XXV .
” 章 25 .

“第二十五章

[ðə; ði] [kaʊnt] [diː] [geɪbriːæk]
THE COUNT DE GABRIAC
这 数数 德语 加布里埃克

加布里埃克伯爵

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

['pærɪs] [ɪn] - -
PARIS IN ' 95
巴黎 在 - -

1995年的巴黎

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekʃnz]
THE BATTLE OF THE SECTIONS
这 战斗 的 这 部分

各部门之间的战斗

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[æn; ən] ['epɪsoʊd] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪf]
AN EPISODE OF MY LIFE
一个 插曲 的 我的 生活

我人生中的一个片段

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[ðə; ði] [ɪn] [æt; ət] ['veɪləns]
THE INN AT VALENCE
这 客栈 在 价

瓦伦斯旅馆

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

-
LINANGE
-

林安格

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

['hɑːvrə; 'hɑːvə]
HAVRE
勒阿弗尔

勒阿弗尔

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER **XXXII** **.**
章 xxxii .

第三十二章

[maɪ] [rɪ'wɔːrd]
MY **REWARD**
我的 报酬

我的奖励

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER **XXXIII** **.**
章 xxxiii .

第三十三章

[ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [pæθ]
A **GLIMPSE** **OF** **A** **NEW** **PATH**
一个 一瞥 的 一个 新的 小路

新道路的一瞥

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER **XXXIV** **.**
章 34 .

第三十四章

['siːkrət] ['sɜːrvɪs]
SECRET **SERVICE**
秘密 服务

特工

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER **XXXV** **.**
章 xxxv .

第三十五章

" [dis'kʌvəriz]
" **DISCOVERIES**
" 发现

“发现”

” ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
” **CHAPTER** **XXXVI** **.**
” 章 xxxvi .

“第三十六章

[ðə; ði] [ɔːr'diːl]
THE **ORDEAL**
这 考验

磨难

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER **XXXVII** **.**
章 xxxvii .

第三十七章

[ðə; ði] ['gluːmiɪst] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [ɔːl]
THE **GLOOMIEST** **PASSAGE** **OF** **ALL**
这 最阴郁的 通道 的 全部

最阴暗的一段

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER **XXXVIII** **.**
章 38 .

第三十八章

[ðə; ði] [striːts]
THE **STREETS**
这 街道

街道

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
CHAPTER **XXXIX** **.**
章 xxxix .

第三十九章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [truː] [wʌn]
A **STRANGE** **INCIDENT** **TO** **BE** **A** **TRUE** **ONE**
一个 奇怪的 事件 到 是 一个 真的 一

一件怪事，但很可能是真的

['tʃæptər] [ˌeks 'el] .
CHAPTER **XL** **.**
章 XL .

第四十章

[æt; ət] [siː]
AT **SEA**
在 海

海上

['tʃæptər] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
CHAPTER **XLI** **.**
章 xli .

第四十一章

[lɪs]
LYS
赖氨酸

赖氨酸

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLII** **.**
章 xlii .

第四十二章

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['ʃædoʊ]
THE **COMING** **SHADOW**
这 未来 阴影

即将到来的阴影

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLIII** **.**
章 四十三 .

第四十三章

[ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['drɑːmə]
A **PASSAGE** **IN** **THE** **DRAMA**
一个 通道 在 这 戏剧

戏剧中的一段

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
CHAPTER **XLIV** **.**
章 xliv .

第四十四章

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [feɪm]
THE **PRICE** **OF** **FAME**
这 价格 的 名声

名声的代价

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː] .
CHAPTER **XLV** **.**
章 xlv .

第四十五章

[dɑːrk] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌv; əv] [laɪf]
DARK **PASSAGES** **OF** **LIFE**
黑暗的 段落 的 生活

人生中的黑暗时期

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
CHAPTER **XLVI** **.**
章 xlvi .

第四十六章

-
YSAFFICH
-

伊萨菲奇

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLVII** **.**
章 xlvii .

第四十七章

[tɔːrdz] [hoʊm]
TOWARDS **HOME**
向 家

回家

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLVIII** **.**
章 xlviii .

第四十八章

[ðə; ði] ['perilz] [ʌv; əv]['iːv(ə)l]
THE **PERILS** **OF** **EVIL**
这 危险 的 邪恶的

邪恶的危险

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **XLIX** **.**
章 xlix .

第四十九章

[ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ]
THE **FIRST** **DAY**
这 第一的 天

第一天

['tʃæptər] [el] . [ə; eɪ] ['traɪəl] — [kən'kluːʒ(ə)n]
CHAPTER **L** **.** **A** **TRIAL** **—** **CONCLUSION**
章 L . 一个 审判 — 结论

第五章 审判——结论

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['vɑːljəm] [wʌn]
ONE **OF** **THEM** **,** **Volume** **One**
一 的 他们 , 体积 一

其中之一，第一卷

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ə; eɪ] [wɜ:rd] [ʌv; əv] [ə'pɑ:lədʒi] [fɔ:r; fər][maɪ]['taɪt(ə)l] .
A **WORD** **OF** **APOLOGY** **FOR** **MY** **TITLE** **.**
一个 单词 的 道歉 为了 我的 标题 .

对于我的标题，我深表歉意。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['vɑ:ljəm] [aɪ] .
ONE **OF** **THEM** **,** **Volume** **I** **.**
一 的 他们 , 体积 我 .

其中之一，第一卷。

['tʃæptər] [aɪ] . [ə; eɪ] [pi'ɑ:zə] ['æftər] ['sʌnset]
CHAPTER **I** **.** **A** **PIAZZA** **AFTER** **SUNSET**
章 我 . 一个 广场 后 日落

第一章 日落后的广场

['tʃæptər] [i:] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['vɪlə] -
THE **VILLA** **CAPRINI**
这 别墅 -

卡普里尼别墅

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

['trævəlɪŋ] [ə'kweɪntəns]
TRAVELLING **ACQUAINTANCE**
旅行 熟人

旅行中的熟人

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

['vɪzɪtər]
VISITORS
访客

访客

['tʃæptər] [vi:] . ['æksədənts] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kɑ:nsɪkwensɪz]
CHAPTER **V** **.** **ACCIDENTS** **AND** **THEIR** **CONSEQUENCES**
章 V . 事故 和 他们的 结果

第五章 事故及其后果

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['membər] [fɔ:r; fər] -
THE **MEMBER** **FOR** **INCHABOGUE**
这 成员 为了 -

因查博格的成员

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

['mɪsɪz] . - ['mɔːrɪs]
MRS **.** **PENTHONY** **MORRIS**
太太 . - 莫里斯

彭托尼·莫里斯夫人

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[pɔːrt] - [nɑː] - -
PORT **-** **NA** **-** **WHAPPLE**
港口 - 纳 - -

波特纳惠普尔

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] ['dɪnər] [æt; ət][ðə; ði] ['rektəri]
A **DINNER** **AT** **THE** **RECTORY**
一个 晚餐 在 这 牧师住宅

在教区牧师住宅的晚餐

['tʃæptər] [eks] . [ðə; ði] ['læbrətɔːri]
CHAPTER **X** **.** **THE** **LABORATORY**
章 X . 这 实验室

第十章 实验室

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[ə; eɪ] [rɪˈmɪt(ə)ns]
A **REMITTANCE**
一个 汇款

汇款

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ə; eɪ] ['feloʊ] - ['trævələr] [ɑːn][ðə; ði] [koʊtʃ]
A **FELLOW** **-** **TRAVELLER** **ON** **THE** **COACH**
一个 同伴 - 游客 在 这 教练

同车的旅伴

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[haʊ] [ðeɪ] [lɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlə]
HOW **THEY** **LIVED** **AT** **THE** **VILLA**
如何 他们 居住地 在 这 别墅

他们在别墅里的生活方式

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] ['bɪljərd] - [ruːm]
THE BILLIARD - ROOM
这 台球 - 房间

台球室

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

- ['mɔːrɪs] [æt; ət][hɜːr; hər] ['raɪtɪŋ] - ['teɪbl]
PENTHONY MORRIS AT HER WRITING - TABLE
- 莫里斯 在 她 写作 - 桌子

彭托妮·莫里斯在她的书桌前

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ə; eɪ] [sɪk] - [ruːm]
A SICK - ROOM
一个 生病的 - 房间

病房

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[ə; eɪ] ['mæstər] [ænd; ənd][mæn]
A MASTER AND MAN
一个 掌握 和 男人

一位大师和一位凡人

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['mɔːrɪs] [æz; əz] ['kaʊnsələr]
MORRIS AS COUNSELLOR
莫里斯 作为 顾问

莫里斯担任顾问

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

['dʒoʊz] [dɪ'ploʊməsi]
JOE'S **DIPLOMACY**
乔的 外交

乔的外交

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

[ə; eɪ] ['drɪri] ['fɔːrnuːn]
A **DREARY** **FORENOON**
一个 凄凉 午前

阴沉的上午

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

['mɪstər] . [ˌoʊ'ʃeɪ] [ə'pɑːn] ['pɑːlətɪks] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl]
MR **.** **O'SHEA** **UPON** **POLITICS** **,** **AND** **THINGS** **IN** **GENERAL**
先生 . 奥谢 之上 政治 , 和 事物 在 一般的

奥谢先生谈政治及其他

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['sɜːrvənt] [ə'brɔːd]
THE **PUBLIC** **SERVANT** **ABROAD**
这 民众 仆人 国外

海外公务员

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

['broʊkən] [taɪz]
BROKEN **TIES**
破碎的 领带

破裂的关系

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

[ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] ['ɜːrli] [sprɪŋ]
A **DAY** **IN** **EARLY** **SPRING**
一个 天 在 早期的 春天

初春的一天

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [siːnz]
BEHIND **THE** **SCENES**
在后面 这 场景

幕后花絮

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .

CHAPTER	XXVI	.
章	26	.

第二十六章

[ə; eɪ] [dɑːrk] [rɪ'membrəns]

A	DARK	REMEMBRANCE
一个	黑暗的	纪念

一段黑暗的回忆

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XXVII	.
章	xxvii	.

第二十七章

[ðə; ði] ['frægmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər]

THE	FRAGMENT	OF	A	LETTER
这	分段	的	一个	信

一封信的片段

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XXVIII	.
章	二十八	.

第二十八章

[ðə; ði] [ˌoʊ'ʃeɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['lɑːdʒɪŋz]

THE	O'SHEA	AT	HIS	LODGINGS
这	奥谢	在	他的	住宿

奥谢在他的住处

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .

CHAPTER	XXIX	.
章	二十九	.

第二十九章

[oʊld] ['letərz]

OLD	LETTERS
老的	信件

旧信件

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .

CHAPTER	XXX	.
章	XXX	.

第三十章

[twɪst] , ['troʊvər] , [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ]

TWIST	,	TROVER	,	AND	CO
捻	,	特罗弗	,	和	一氧化碳

扭曲、特罗弗和公司

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

CHAPTER	XXXI	.
章	xxxi	.

第三十一章

[ɪn] [ðə; ði] [tɔɪlz]

IN	THE	TOILS
在	这	辛勤劳作

在辛勤劳作中

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tuː] .

CHAPTER	XXXII	.
章	xxxii	.

第三十二章

[ə; eɪ] [draɪv] [raʊnd] [ðə; ði] - [æt; ət] ['flɔrəns]

A	DRIVE	ROUND	THE	CASCINE	AT	FLORENCE
一个	驾驶	圆形的	这	-	在	佛罗伦萨

佛罗伦萨赌场周边驾车游览

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'θriː] .

CHAPTER	XXXIII	.
章	xxxiii	.

第三十三章

[sɜːr] ['wɪljəm] [ɪn] [ðə; ði] [gaʊt]

SIR	WILLIAM	IN	THE	GOUT
先生	威廉	在	这	痛风

威廉爵士患痛风

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .

CHAPTER	XXXIV	.
章	34	.

第三十四章

[ə; eɪ] [wɔːrm] [dɪ'skʌʃ(ə)n]

A	WARM	DISCUSSION
一个	温暖的	讨论

热烈的讨论

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .

CHAPTER	XXXV	.
章	xxxv	.

第三十五章

[luː] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər]

LOO	AND	HER	FATHER
厕所	和	她	父亲

露和她的父亲

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .

CHAPTER	XXXVI	.
章	xxxvi	.

第三十六章

[ə; eɪ] [greɪv] [siːn] [ɪn] [laɪt] ['kʌmpəni]

A	GRAVE	SCENE	IN	LIGHT	COMPANY
一个	严重	场景	在	光	公司

轻装上阵中的一幕

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .

CHAPTER	XXXVI	.
章	xxxvi	.

第三十六章

['mɪstər] .

MR	.
先生	.

先生。

- ['vɪzɪt]

STOCMAR'S	VISIT
-	访问

斯托克马的来访

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .

CHAPTER	XXXVIII	.
章	38	.

第三十八章

['veri] [aʊt'spoʊkən] [ɑːn][ðə; ði] [wɜːrld] [æt; ət] [lɑːrdʒ]
VERY OUTSPOKEN ON THE WORLD AT LARGE
非常 直言不讳 在 这 世界 在 大的

对世界大事直言不讳

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'naɪn] . [frʌm; frəm] ['klærə]
CHAPTER XXXIX . FROM CLARA
章 xxxix . 从 克拉拉

第三十九章 克拉拉

['tʃæptər] [ˌeks 'el] .
CHAPTER XL .
章 XL .

第四十章

-
QUACKINBOSSIANA
-

鸭嘴兽

['tʃæptər] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
CHAPTER XLI .
章 xli .

第四十一章

- [æt; ət] [hoʊm]
QUACKINBOSS AT HOME
- 在 家

在家

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLII .
章 xlii .

第四十二章

[ə; eɪ] [nuː] [loʊ'keɪʃ(ə)n]
A NEW LOCATION
一个 新的 地点

新地点

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLIII .
章 四十三 .

第四十三章

-
BUNKUMVILLE
-

邦库姆维尔

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
CHAPTER XLIV .
章 xliv .

第四十四章

[ðə; ði] ['lektʃərər]
THE LECTURER
这 讲师

讲师

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː] .
CHAPTER XLV .
章 xlv .

第四十五章

[ʌv; əv] ['baɪgɔ:nz]
OF **BYGONES**
的 往事

往事

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'vi:'aɪ] .
CHAPTER **XLVI** **.**
章 xlvi .

第四十六章

[ðə; ði] ['dɑ:ktɚz] ['nærətɪv]
THE **DOCTOR'S** **NARRATIVE**
这 医生的 叙述

医生的叙述

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'vi:'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLVII** **.**
章 xlvii .

第四十七章

[ə; eɪ] ['hæpi] ['æksɪdənt]
A **HAPPY** **ACCIDENT**
一个 快乐的 事故

美丽的意外

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLVIII** **.**
章 xlviii .

第四十八章

[æt; ət] [roʊm]
AT **ROME**
在 罗马

在罗马

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **XLIX** **.**
章 xlix .

第四十九章

[ðə; ði][pə'lɑ:tsoʊ] ['bælbi]
THE **PALAZZO** **BALBI**
这 宫殿 巴尔比

巴尔比宫

['tʃæptər] [el] . [θri:] [met] [ə'gen]
CHAPTER **L** **.** **THREE** **MET** **AGAIN**
章 L . 三 MET 再次

第五章 三人再相会

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['vɑ:ljəm] [i:] .
ONE **OF** **THEM** **,** **Volume** **II** **.**
一 的 他们 , 体积 二 .

其中之一，第二卷。

['tʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði] [loʊn] ['vɪlə] [ɑ:n][ðə; ði] -
CHAPTER **I** **.** **THE** **LONE** **VILLA** **ON** **THE** **ÇAMPAGNA**
章 我 . 这 孤独 别墅 在 这 -

第一章 坎帕尼亚的孤别墅

['tʃæptər] [i:] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[ə; eɪ] ['dɪnər] [ʌv; əv] [tuː]
A **DINNER** **OF** **TWO**
一个 晚餐 的 二

双人晚餐

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[sʌm; səm] [læst] [wɜːrdz]
SOME **LAST** **WORDS**
一些 最后的 字

最后的一些话

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] . [faʊnd] [aʊt]
CHAPTER **IV** **.** **FOUND** **OUT**
章 第四 . 成立 出去

第四章 发现

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði] ['mænɪdʒɚz] [ruːm]
V **.** **THE** **MANAGER'S** **ROOM**
V . 这 经理的 房间

五、经理室

[æt; ət][ðə; ði] “ ['riːdʒənts]
AT **THE** **“** **REGENT'S**
在 这 “ 摄政王

在“摄政王”

” ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
” **CHAPTER** **VI** **.**
” 章 六年级 .

第六章

['mɪstər] .
MR **.**
先生 .

先生。

[ˌoʊ'ʃeɪ]
O'SHEA
奥谢

奥谢

[æt; ət]['beɪdən]
AT **BADEN**
在 巴登

在巴登

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [nɪr] ['breigents]
THE **COTTAGE** **NEAR** **BREGENZ**
这 小屋 靠近 布雷根茨

布雷根茨附近的小屋

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[ˌkɑːnsə)lˈteɪʃ(ə)n]
CONSULTATION
咨询

咨询

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[wɜːrdz] [ʌv; əv] [gʊd] [tʃɪr]
WORDS **OF** **GOOD** **CHEER**
字 的 好的 欢呼

鼓励的话语

['tʃæptər] [eks] . [ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm] ['ælfred] ['leɪtən]
CHAPTER **X** **.** **THE** **LETTER** **FROM** **ALFRED** **LAYTON**
章 X . 这 信 从 阿尔弗雷德 莱顿

第十章 阿尔弗雷德·莱顿的来信

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[æn; ən] ['iːgər] [gest]
AN **EAGER** **GUEST**
一个 渴望的 客人

一位热情的客人

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

查尔斯·詹姆斯·利弗作品集(The Works of Charles James Lever An Index)
第6/7页

[kən'kluːʒ(ə)n]
CONCLUSION
结论

结论

['mɔːris] - , ['soʊldʒər] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən]
MAURICE TIERNAY , SOLDIER OF FORTUNE
莫里斯 - , 士兵 的 财富

莫里斯·蒂尔奈，《雇佣兵》

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['noʊtɪs]
NOTICE
注意

注意

['mɔːris] -
MAURICE TIERNAY
莫里斯 -

莫里斯·蒂尔奈

['tʃæptər] [aɪ] . - [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɪləti:n]
CHAPTER I . ' THE DAYS OF THE GUILLOTINE
章 我 . - 这 天 的 这 断头台

第一章 断头台时代

- ['tʃæptər] [iː] .
' CHAPTER II .
- 章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['restrɑːnt] - [ˌeɪ 'juː] ['sɛlərət]
THE RESTAURANT ' AU SCELERAT
这 餐厅 - 澳大利亚 scelerat

斯凯拉特餐厅

- ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
' CHAPTER III .
- 章 三、 .

第三章

[ðə; ði] - ['temp(ə)l]
THE ' TEMPLE
这 - 寺庙

“圣殿”

- ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
' CHAPTER IV .
- 章 第四 .

第四章

- [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪnθ] ['θə:midɔ:; ,termi:'dɔr]
' THE NIGHT OF THE NINTH THERMIDOR
- 这 夜晚 的 这 第九 热月

《热月九日之夜》

- ['tʃæptər]
' CHAPTER
- 章

'章

[vi:] . [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪf]
V . THE CHOICE OF A LIFE
V . 这 选择 的 一个 生活

五、人生的选择

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

- [ðə; ði] ['ɑ:rmi] ['sɪksti] ['jɪrz] [sɪns]
' THE ARMY SIXTY YEARS SINCE
- 这 军队 六十 年 自从

"陆军成立六十周年"

- ['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
' CHAPTER VII .
- 章 七 .

第七章

[ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [ə'kweɪntəns]
A PASSING ACQUAINTANCE
一个 通过 熟人

泛泛之交

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

- -
' TRONCHON
- -

'TRONCHON

- ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
' CHAPTER IX .
- 章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] [skreɪp] [ænd; ənd] [ɪts] ['kɑ:nsɪkwensɪz]
A SCRAPE AND ITS CONSEQUENCES
一个 刮 和 它是 结果

一次擦伤及其后果

['tʃæptər] [eks] . [æn; ən] [əˌrɪstə'krætɪk] [rɪ'pʌblɪkən]
CHAPTER X . AN ARISTOCRATIC REPUBLICAN
章 X . 一个 贵族 共和党人

第十章 一位贵族共和党人

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

- [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn]
' **THE** **PASSAGE** **OF** **THE** **RHINE**
- 这 通道 的 这 莱茵河

《莱茵河的渡口》

- ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
' **CHAPTER** **XII** **.**
- 章 十二 .

第十二章

- [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] [stɑ:f] - ['du:ti]
' **A** **GLANCE** **AT** **STAFF** **-** **DUTY**
- 一个 瞥一眼 在 职员 - 责任

员工值班概览

- ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
' **CHAPTER** **XIII** **.**
- 章 十三 .

第十三章

[ə; eɪ] [ˌfer'wel] ['letər]
A **FAREWELL** **LETTER**
一个 告别 信

一封告别信

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[ə; eɪ] [sər'praɪz] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'skeɪp]
A **SURPRISE** **AND** **AN** **ESCAPE**
一个 惊喜 和 一个 逃脱

惊喜与逃脱

['tʃæptər] ['ɛks'vi:] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[skræps] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri]
SCRAPS **OF** **HISTORY**
碎屑 的 历史

历史碎片

['tʃæptər] [ˌɛks'vi:'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[æn; ən][oʊld]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [brɪ'geɪd]
AN **OLD** **GENERAL** **OF** **THE** **IRISH** **BRIGADE**
一个 老的 一般的 的 这 爱尔兰 旅

一位爱尔兰旅的老将军

['tʃæptər] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[lɑ:] [rəu'ʃel]
LA **ROCHELLE**
洛杉矶 罗谢尔

拉罗谢尔

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

- [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] -
' **THE** **BAY** **OF** **BATHFRAN**
- 这 湾 的 -

巴斯弗兰湾

- ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
' **CHAPTER** **XIX** **.**
- 章 十九 .

第十九章

[ə; eɪ] [rɪ'kɑːnɪs(ə)ns]
A **RECONNAISSANCE**
一个 侦察

侦察

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

[kɪ'lɑːlə]
KILLALA
基拉拉

基拉拉

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

['aʊər; ɑːr] ['ælaɪz]
OUR **ALLIES**
我们的 盟国

我们的盟友

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] - [ˌkæsəl'bɑːr]
THE **DAY** **OF** **'** **CASTLEBAR**
这 天 的 - 城堡酒吧

城堡之日

- ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
' **CHAPTER** **XXIII** **.**
- 章 二十三 .

第二十三章

[ðə; ði] [taʊn] - ['meɪdʒər][ʌv; əv] [ˌkæsəl'bɑːr]
THE **TOWN** **-** **MAJOR** **OF** **CASTLEBAR**
这 镇 - 主要的 的 城堡酒吧

卡斯尔巴镇镇长

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ]
THE **MISSION** **TO** **THE** **NORTH**
这 使命 到 这 北

北方使命

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

[ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [kɪ'lɑːlə]
A **PASSING** **VISIT** **TO** **KILLALA**
一个 通过 访问 到 基拉拉

短暂造访基拉拉

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XXVI** **.**
章 26 .

第二十六章

[ə; eɪ] ['remnənt] [ʌv; əv] - [ˌfɑːntən'ɔɪ]
A **REMNANT** **OF** **'** **FONTENOY**
一个 剩 的 - 丰特诺伊

丰特努瓦的遗迹

- ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
' **CHAPTER** **XXVII** **.**
- 章 xxvii .

第二十七章

[ðə; ði] -
THE **CRANAGH**
这 -

克拉纳

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVIII** **.**
章 二十八 .

第二十八章

[sʌm; səm] [nuː] [ə'kweɪntəns]
SOME **NEW** **ACQUAINTANCES**
一些 新的 熟人

一些新认识的人

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **XXIX** **.**
章 二十九 .

第二十九章

[ðə; ði] ['brekfəst] [æt; ət] [ˌlɛtər'kɛni]
THE **BREAKFAST** **AT** **LETTERKENNY**
这 早餐 在 莱特肯尼

莱特肯尼的早餐

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .
CHAPTER **XXX** **.**
章 XXX .

第三十章

[siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['bærəks]
SCENE **IN** **THE** **ROYAL** **BARRACKS**
场景 在 这 皇家 兵营

皇家兵营场景

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXXI** **.**
章 xxxi .

第三十一章

[ə; eɪ] [briːf] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] ['kʌntri]
A **BRIEF** **CHANGE** **OF** **LIFE** **AND** **COUNTRY**
一个 简短的 改变 的 生活 和 国家

短暂的生活和国家变迁

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER **XXXII** **.**
章 xxxii .

第三十二章

[ðə; ði] - ['æθɑːl] - ['tendər]
THE **'** **ATHOL** **'** **TENDER**
这 - 阿索尔 - 投标

“阿索尔”号接力赛

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER **XXXIII** **.**
章 xxxiii .

第三十三章

[ə; eɪ] [boʊld] [stroʊk] [fɔːr; fər] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən]
A **BOLD** **STROKE** **FOR** **FAME** **AND** **FORTUNE**
一个 大胆的 中风 为了 名声 和 财富

为名利而大胆的举动

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER **XXXIV** **.**
章 34 .

第三十四章

['dʒenəuə] [ɪn] [ðə; ði] [siːdʒ]
GENOA **IN** **THE** **SIEGE**
热那亚 在 这 围城

热那亚围城战

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER **XXXV** **.**
章 xxxv .

第三十五章

[ə; eɪ] ['nɑːv(ə)l] ['kaʊns(ə)l] [ɑːp] [wɔːr]
A **NOVEL** **COUNCIL** **OP** **WAR**
一个 小说 理事会 楼主 战争

一部小说《议会行动》

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER **XXXVI** **.**
章 xxxvi .

第三十六章

['dʒenəuə] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ]
GENOA **DURING** **THE** **SIEGE**
热那亚 期间 这 围城

热那亚围城期间

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER **XXXVII** **.**
章 xxxvii .

第三十七章

['mɑːnti] [ˌdiː 'aɪ] -
MONTE **DI** **PACCIO**
蒙特 DI -

蒙特迪帕乔

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER **XXXVIII** **.**
章 38 .

第三十八章

[ə; eɪ] ['rɔɪəlɪst] - [diː] [lɑː] [vjej] ['roʊtʃ, 'roʊʃ]
A **ROYALIST** **'** **DE** **LA** **VIEILLE** **ROCHE**
一个 保皇党 - 德语 洛杉矶 老 罗氏

保皇党"DE LA VIEILLE ROCHE"

- ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
' **CHAPTER** **XXXIX** **.**
- 章 xxxix .

第三十九章

[ə; eɪ] ['sɑːroʊfl] ['pɑːrtɪŋ]
A **SORROWFUL** **PARTING**
一个 悲伤 离别

悲伤的离别

['tʃæptər] [ˌeks 'el] .
CHAPTER **XL** **.**
章 XL .

第四十章

[ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [ʌv; əv] -
THE **CHATEAU** **OF** **ETTENHEIM**
这 城堡 的 -

埃滕海姆城堡

['tʃæptər] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
CHAPTER **XLI** **.**
章 xli .

第四十一章

[æn; ən] - ['ɔːrd(ə)neri] - [ə'kweɪntəns]
AN **'** **ORDINARY** **'** **ACQUAINTANCE**
一个 - 普通的 - 熟人

一位"普通"熟人

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLII** **.**
章 xlii .

第四十二章

[ðə; ði] - [kaʊnt] [diː] ['mɔːrəˌpɑː] , - ['eɪliəs] — — — —
THE **'** **COUNT** **DE** **MAUREPAS** **,** **'** **ALIAS** **—** **—** **—** **—**
这 - 数数 德语 毛雷帕斯 , - 别名 — — — —

"德莫雷帕斯伯爵"的别名————

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLIII** **.**
章 四十三 .

第四十三章

[ə; eɪ] ['fɔːrɪst] [raɪd]
A **FOREST** **RIDE**
一个 森林 骑

森林之旅

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
CHAPTER **XLIV** **.**
章 xliv .

第四十四章

[æn; ən] ['epɪsoʊd] [ʌv; əv] - -
AN **EPISODE** **OF** **'** **94**
一个 插曲 的 - -

94 年的一集

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː] .
CHAPTER **XLV** **.**
章 xlv .

第四十五章

[ðə; ði] ['kæbɪnət] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃef] [diː] [pə'liːs]
THE **CABINET** **OF** **A** **CHEF** **DE** **POLICE**
这 内阁 的 一个 厨师 德语 警察

警察局长的内阁

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
CHAPTER **XLVI** **.**
章 xlvi .

第四十六章

[ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] - ['priːfektʃər] [diː] [pə'liːs]
A **GLANCE** **AT** **THE** **'** **PREFECTURE** **DE** **POLICE**
一个 瞥一眼 在 这 - 州 德语 警察

警察局概览

- ['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
' **CHAPTER** **XLVII** **.**
- 章 xlvii .

第四十七章

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɑːp] [ʃwɑːts] - [ɑːx]
THE **VILLAGE** **OP** **SCHWARTZ** **-** **ACH**
这 村庄 楼主 施瓦茨 - ACH

施瓦茨阿赫村

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLVIII** **.**
章 xlviii .

第四十八章

[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] - -
A **VILLAGE** **'** **SYNDICUS**
一个 村庄 - -

村庄“辛迪加”

- ['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .
' **CHAPTER** **XLIX** **.**
- 章 xlix .

第四十九章

[ə; eɪ] ['lʌki] ['miːtɪŋ]
A **LUCKY** **MEETING**
一个 幸运的 会议

一次幸运的邂逅

['tʃæptər] [el] . [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ɑːn] [vi'enə]
CHAPTER **L** **.** **THE** **MARCH** **ON** **VIENNA**
章 L . 这 行进 在 维也纳

第五章 进军维也纳

['tʃæptər] [li] .
CHAPTER LI .
章 李 .

第LI章

['ʃø:nbrʊn] [ɪn] -
SCHÖNBRUNN IN 1809
美泉宫 在 -

1809年的美泉宫

['tʃæptər] [li:] .
CHAPTER LII .
章 lii .

第五十二章

- ['fɔ:rti] [terz]
KOMORN FORTY TEARS
- 四十 眼泪

科莫恩四十滴眼泪

[ə'goʊ]
AGO
前

前

['tʃæptər] [li:] .
CHAPTER LIII .
章 liii .

第五十三章

[ə; eɪ] [lɔ:s] [ænd; ənd][ə; eɪ] [geɪn]
A LOSS AND A GAIN
一个 损失 和 一个 获得

损失与收获

['tʃæptər] ['lɪv] .
CHAPTER LIV .
章 生活 .

第四章

['mɔ:ris] - - [læst] [wɜ:rd] [ænd; ənd] [kən'feʃ(ə)n]
MAURICE TIERNAY'S ' LAST WORD AND CONFESSION
莫里斯 - - 最后的 单词 和 忏悔

莫里斯·蒂尔奈的《遗言与忏悔》

- [ðə; ði] - [ʌv; əv] ['bɪʃəps] ['fɑ:li]
' THE BRAMLEIGHS OF BISHOP'S FOLLY
- 这 - 的 主教的 蠢事

《主教愚行的布拉姆利家族》

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] - [ʌv; əv] ['bɪʃəps] ['fɑ:li] .
THE BRAMLEIGHS OF BISHOP'S FOLLY .
这 - 的 主教的 蠢事 .

主教愚行中的布拉姆利家族。

['tʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði] ['bɪʃəps] ['fɑ:li]
CHAPTER I . THE BISHOP'S FOLLY
章 我 . 这 主教的 蠢事

第一章 主教的愚行

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['leɪdi] [ə'gʌstəz] ['letər]
LADY AUGUSTA'S LETTER
女士 奥古斯塔的 信

奥古斯塔夫人的信

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

" [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['æftər] [ə; eɪ] [hɑːrd] [rʌn] .
" THE EVENING AFTER A HARD RUN .
" 这 晚上 后 一个 难的 跑步 .

“辛苦奔跑后的夜晚。”

” ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
” CHAPTER IV .
” 章 第四 .

第四章

[ɑːn][ðə; ði] [kroʊ'keɪ] [lɔːn]
ON THE CROQUET LAWN
在 这 槌球 草地

在槌球场上

['tʃæptər] [viː] . [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] [tɔːk]
CHAPTER V . CONFIDENTIAL TALK
章 V . 机密的 讲话

第五章 密谈

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] . [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz]
CHAPTER VI . UP IN THE MOUNTAINS
章 六年级 . 向上 在 这 山脉

第六章 山上

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[æt; ət] ['lʌntʃən]
AT LUNCHEON
在 午餐

午餐时

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [mæn]
THE ARRIVAL OF A GREAT MAN
这 到达 的 一个 伟大的 男人

一位伟人的到来

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['oʊvər][ðə; ði]['faɪər]
OVER **THE** **FIRE**
超过 这 火

火上

['tʃæptər] [eks] . [ðə; ði] ['drɑːpɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'ploʊmətɪst]
CHAPTER **X** **.** **THE** **DROPPINGS** **OF** **A** **GREAT** **DIPLOMATIST**
章 X . 这 粪 的 一个 伟大的 外交官

第十章 一位伟大外交家的遗言

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[ə; eɪ] ['wɪntər] ['deɪz] [wɔːk]
A **WINTER** **DAY'S** **WALK**
一个 冬天 天 走

冬日漫步

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[æn; ən] ['iːvnɪŋ] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [sterz]
AN **EVENING** **BELOW** **AND** **ABOVE** **STAIRS**
一个 晚上 以下 和 多于 楼梯

楼上楼下的夜晚

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[æt; ət][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ]
AT **THE** **COTTAGE**
在 这 小屋

在小屋

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[ə'fɪʃ(ə)l] ['kɔnfidənsiz]
OFFICIAL **CONFIDENCES**
官方的 秘密

官方机密

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['lɔɪər]
WITH **HIS** **LAWYER**
和 他的 律师

和他的律师

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] . .
CHAPTER **XVI** **.** **.**
章 十六 . .

第十六章

[sʌm; səm] [mɪsʌndəs'tændɪŋz]
SOME **MISUNDERSTANDINGS**
一些 误会

一些误会

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[æt; ət] [kə'stɛloʊ]
AT **CASTELLO**
在 卡斯特罗

在卡斯特罗

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[ə; eɪ] [dʌl] ['dɪnər]
A **DULL** **DINNER**
一个 乏味的 晚餐

一顿乏味的晚餐

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtʃər]
A **DEPARTURE**
一个 离开

启程

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

[ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [pər'pleksəti]
A **MORNING** **OF** **PERPLEXITIES**
一个 早晨 的 困惑

一个充满困惑的早晨

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

[dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd]['dʒuːliə]
GEORGE **AND** **JULIA**
乔治 和 朱莉娅

乔治和朱莉娅

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

[ɪn] [ðə; ði] ['laɪbreri] [æt; ət] [kə'stɛloʊ]
IN **THE** **LIBRARY** **AT** **CASTELLO**
在 这 图书馆 在 卡斯特罗

在卡斯特罗的图书馆

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

[ðə; ði] ['kjʊrət] [krɔːs] - [ɪg'zæmɪnd]
THE **CURATE** **CROSS** **-** **EXAMINED**
这 策展 叉 - 检查

牧师接受交叉质询

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

[dauts] [ænd; ənd] [fɪrz]
DOUBTS **AND** **FEARS**
疑虑 和 恐惧

疑虑与恐惧

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

['mɛriːənz] [æm'bɪʃənz]
MARION'S **AMBITIONS**
玛丽昂的 抱负

玛丽昂的野心

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XXVI** **.**
章 26 .

第二十六章

['mɪstər] . ['kʌtˌbɪl] [ə'raivz] [æt; ət] [kə'stɛloʊ]
MR **.** **CUTBILL** **ARRIVES** **AT** **CASTELLO**
先生 . 短篇小说 到达 在 卡斯特罗

卡特比尔先生抵达卡斯特罗

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVII** **.**
章 xxvii .

第二十七章

[ðə; ði] ['vɪlə] [ɑːl'tɪri]
THE **VILLA** **ALTIERI**
这 别墅 阿尔蒂埃里

阿尔蒂埃里别墅

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVIII** **.**
章 二十八 .

第二十八章

[kə'stɛloʊ]
CASTELLO
卡斯特罗

卡斯特罗

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **XXIX** **.**
章 二十九 .

第二十九章

[ðə; ði] [oʊˈtɛl] ['brɪstl]
THE **HÔTEL** **BRISTOL**
这 酒店 布里斯托尔

布里斯托尔酒店

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .
CHAPTER **XXX** **.**
章 XXX .

第三十章

[ɑːn][ðə; ði] [roʊd]
ON **THE** **ROAD**
在 这 路

在路上

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
CHAPTER **XXXI** **.**
章 xxxi .

第三十一章

[ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] ['ɪtəli]
ON **THE** **ROAD** **TO** **ITALY**
在 这 路 到 意大利

前往意大利的路上

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈtuː] .
CHAPTER **XXXII** **.**
章 xxxii .

第三十二章

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['peitrənz] [æt; ət][ɑːlˈbɑːnoʊ]
THE **CHURCH** **PATRONS** **AT** **ALBANO**
这 教会 顾客 在 阿尔巴诺

阿尔巴诺教堂的赞助人

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈθriː] .
CHAPTER **XXXIII** **.**
章 xxxiii .

第三十三章

[ə; eɪ] [smɔːl] ['lɑːdʒɪŋ] [æt; ət] [luˈveɪn]
A **SMALL** **LODGING** **AT** **LOUVAIN**
一个 小的 住宿 在 鲁汶

卢万的一家小旅馆

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .
CHAPTER **XXXIV** **.**
章 34 .

第三十四章

[æt; ət] [luˈveɪn]
AT **LOUVAIN**
在 鲁汶

在鲁汶

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .
CHAPTER **XXXV** **.**
章 xxxv .

第三十五章

['mɪstər] .
MR **.**
先生 .

先生。

- ['vɪzɪt]
CUTBILL'S **VISIT**
- 访问

卡特比尔的来访

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER **XXXVI** **.**
章 xxxvi .

第三十六章

[æn; ən] ['i:vnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['kʌtˌbɪl]
AN **EVENING** **WITH** **CUTBILL**
一个 晚上 和 短篇小说

与卡特比尔共度良宵

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER **XXXVII** **.**
章 xxxvii .

第三十七章

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt]
THE **APPOINTMENT**
这 预约

任命

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER **XXXVIII** **.**
章 38 .

第三十八章

[wɪð; wɪθ] [lɔ:rd] -
WITH **LORD** **CULDUFF**
和 主 -

与卡达夫勋爵

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
CHAPTER **XXXIX** **.**
章 xxxix .

第三十九章

[æt; ət][ɑ:l'bɑ:noʊ]
AT **ALBANO**
在 阿尔巴诺

在阿尔巴诺

['tʃæptər] [ˌeks 'el] .
CHAPTER **XL** **.**
章 XL .

第四十章

" [ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] ” [æt; ət] [roʊm]
" **A** **RECEPTION** **”** **AT** **ROME**
" 一个 接待 ” 在 罗马

罗马招待会

['tʃæptər] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
CHAPTER **XLI** **.**
章 xli .

第四十一章

[sʌm; səm] “ [sə'lɑ:n] [dɪ'ploʊməsi]
SOME **“** **SALON** **DIPLOMACIES**
一些 “ 沙龙 外交

一些“沙龙外交”

” ['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
” CHAPTER XLII .
” 章 xlii .

“第四十二章

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [teɪt] - - - [teɪt]
A LONG TÊTE - À - TÊTE
一个 长的 头 - - - 头

长时间的谈话

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLIII .
章 四十三 .

第四十三章

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['mɪʃ(ə)n]
A SPECIAL MISSION
一个 特别的 使命

特殊任务

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
CHAPTER XLIV .
章 xliv .

第四十四章

[ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] ['peitrənz]
THE CHURCH PATRONS
这 教会 顾客

教会赞助人

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː] .
CHAPTER XLV .
章 xlv .

第四十五章

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['dɪnər]
A PLEASANT DINNER
一个 令人愉快的 晚餐

一顿愉快的晚餐

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
CHAPTER XLVI .
章 xlvi .

第四十六章

[ə; eɪ] [stroʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['gɑːsɪp]
A STROLL AND A GOSSIP
一个 漫步 和 一个 闲话

漫步与闲聊

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLVII .
章 xlvii .

第四十七章

[ə; eɪ][prə'poʊz(ə)l] [ɪn] [fɔːrm]
A PROPOSAL IN FORM
一个 提议 在 形式

提案形式

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLVII .
章 xlvii .

第四十七章

" [ə; eɪ] ['telɪgræm]
" A TELEGRAM
" 一个 电报

电报

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪˈɛks] .
" CHAPTER XLIX .
" 章 xlix .

“第四十九章

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [teɪt] - - - [teɪt]
A LONG TÊTE - À - TÊTE
一个 长的 头 - - - 头

长时间的谈话

['tʃæptər] [el] . [kæ'tɑːroʊ]
CHAPTER L . CATTARO
章 L . 卡塔罗

L. 卡塔罗

['tʃæptər] [li] .
CHAPTER LI .
章 李 .

第LI章

[sʌm; səm] [nuːz] [frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt]
SOME NEWS FROM WITHOUT
一些 消息 从 没有

来自外界的一些消息

['tʃæptər] [liː] .
CHAPTER LII .
章 lii .

第五十二章

['iskiə]
ISCHIA
坐骨

伊斯基亚

['tʃæptər] [liː] .
CHAPTER LIII .
章 liii .

第五十三章

[ə; eɪ] ['reɪni] [naɪt] [æt; ət] [siː]
A RAINY NIGHT AT SEA
一个 下雨 夜晚 在 海

海上雨夜

['tʃæptər] ['lɪv] .
CHAPTER LIV .
章 生活 .

第四章

[ðə; ði] ['letər] [bæg]
THE LETTER BAG
这 信 包

信袋

['tʃæptər] [ˌɛl'viː] .
CHAPTER LV .
章 LV .

第55章

[ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [æt; ət] [kæ'tɑːroʊ]
THE **PRISONER** **AT** **CATTARO**
这 囚犯 在 卡塔罗

卡塔罗的囚徒

['tʃæptər] [ˌɛl'viː'aɪ] .
CHAPTER **LVI** **.**
章 lvi .

第五十六章

[æt; ət] ['leɪdi] [ə'gʌstəz]
AT **LADY** **AUGUSTA'S**
在 女士 奥古斯塔的

在奥古斯塔夫人餐厅

['tʃæptər] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LVII** **.**
章 lvii .

第五十七章

[æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [æt; ət] [kæ'tɑːroʊ]
AT **THE** **INN** **AT** **CATTARO**
在 这 客栈 在 卡塔罗

卡塔罗旅馆

['tʃæptər] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LVIII** **.**
章 第五十八章 .

第五十八章

[ðə; ði] ['vɪlə] [laɪf]
THE **VILLA** **LIFE**
这 别墅 生活

别墅生活

['tʃæptər] [lɪks] .
CHAPTER **LIX** **.**
章 利克斯 .

第五十九章

[ə; eɪ] ['veri] [briːf] [driːm]
A **VERY** **BRIEF** **DREAM**
一个 非常 简短的 梦

一个非常短暂的梦

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks] .
CHAPTER **LX** **.**
章 LX .

第六十章

[ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm]
A **RETURN** **HOME**
一个 返回 家

回家

['tʃæptər] [lk'siː, 'ɛ'lɛk'saɪ] .
CHAPTER **LXI** **.**
章 lxi .

第六十一章

['leɪdi] - ['letər]
LADY **CULDUFF'S** **LETTER**
女士 - 信

卡达夫夫人的信

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LXII** **.**
章 lxii .

第六十二章

['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['kʌtˌbɪl]
DEALING **WITH** **CUTBILL**
处理 和 短篇小说

处理削减开支

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LXIII** **.**
章 六十三 .

第六十三章

[ðə; ði] ['klaɪənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lɔɪər]
THE **CLIENT** **AND** **HIS** **LAWYER**
这 客户 和 他的 律师

委托人及其律师

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'aɪ'vi:] .
CHAPTER **LXIV** **.**
章 lxiv .

第六十四章

[ə; eɪ] [fɜ:rst] [gli:m] [ʌv; əv] [laɪt]
A **FIRST** **GLEAM** **OF** **LIGHT**
一个 第一的 闪耀 的 光

第一缕曙光

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'vi:] .
CHAPTER **LXV** **.**
章 六十五 .

第六十五章

[ðə; ði] [laɪt] [strɔ:ŋgər]
THE **LIGHT** **STRONGER**
这 光 更强

光芒更强

['tʃæptər] [lks'vaɪ] .
CHAPTER **LXVI** **.**
章 六十六 .

第六十六章

[sɛdli:z] [noʊts]
SEDLEY'S **NOTES**
塞德利 笔记

塞德利的笔记

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LXVII** **.**
章 六十七 .

第六十七章

[ə; eɪ] ['weɪferər]
A **WAYFARER**
一个 旅行者

旅行者

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LXVIII** **.**
章 六十八 .

第六十八章

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ]
A **MEETING** **AND** **A** **PARTING**
一个 会议 和 一个 离别

相遇与离别

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **LXIX** **.**
章 六十九 .

第六十九章

[ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ɔːl]
THE **LAST** **OF** **ALL**
这 最后的 的 全部

最后一个

[ðæt] [bɔɪ] [ʌv; əv] -
THAT **BOY** **OF** **NORCOTT'S**
那 男生 的 -

诺科特的那个男孩

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðæt] [bɔɪ] [ʌv; əv] - .
THAT **BOY** **OF** **NORCOTT'S** **.**
那 男生 的 - .

诺科特的那个男孩。

['tʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði] ['traɪəl]
CHAPTER **I** **.** **THE** **TRIAL**
章 我 . 这 审判

第一章 审判

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[wɪð; wɪθ][maɪ] ['mʌðər]
WITH **MY** **MOTHER**
和 我的 母亲

和我的母亲

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɑːðər]
WITH **MY** **FATHER**
和 我的 父亲

与我的父亲

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['vɪlə] [ˌmælɪ'bræn]
THE **VILLA** **MALIBRAN**
这 别墅 马利布兰

马里布兰别墅

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ə; eɪ] [fɜːrst] ['dɪnər] - ['pɑːrti]
V **.** **A** **FIRST** **DINNER** **-** **PARTY**
V . 一个 第一的 晚餐 - 派对

五、第一次晚宴

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[haʊ] [ðə; ði] [deɪz] [went] ['ɔɪər]
HOW **THE** **DAYS** **WENT** **OYER**
如何 这 天 去 奥耶

日子过得如何 OYER

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[ə; eɪ] ['praɪvət] ['ɔːdiəns]
A **PRIVATE** **AUDIENCE**
一个 私人的 观众

私人观众

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[ə; eɪ] [dɑːrk] - [ruːm] ['pɪktʃər]
A **DARK** **-** **ROOM** **PICTURE**
一个 黑暗的 - 房间 图片

暗室照片

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

['mædəm] -
MADAME **CLEREMONT**
夫人 -

克莱蒙特夫人

['tʃæptər] [eks] . ['plænɪŋ] ['pleʒər]
CHAPTER **X** **.** **PLANNING** **PLEASURE**
章 X . 规划 乐趣

第十章 规划乐趣

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] ['dɪnər]
A **BIRTHDAY** **DINNER**
一个 生日 晚餐

生日晚宴

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [bɔːl]
THE **BALL**
这 球

球

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ə; eɪ] [nekst] ['mɔːrnɪŋ]
A **NEXT** **MORNING**
一个 下一个 早晨

第二天早上

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[ə; eɪ] [gʊd] - [baɪ]
A **GOOD** **-** **BYE**
一个 好的 - 再见

再见

['tʃæptər] ['ɛksˈviː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [ʃɑːk]
A **TERRIBLE** **SHOCK**
一个 糟糕的 震惊

巨大的震惊

['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

['fjuːmei]
FIUME
河口

烟囱

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

- [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɑːrd]
HANSERL **OF** **THE** **YARD**
- 的 这 院子

院子里的汉塞尔

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[ðə; ði] [seɪl] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [beɪ]
THE **SAIL** **ACROSS** **THE** **BAY**
这 帆 穿过 这 湾

横渡海湾

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[æt; ət][ðə; ði] [feɪt]
AT **THE** **FÊTE**
在 这 宴请

在节日

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

['aʊər; ɑːr] ['ɪnər] [laɪf]
OUR **INNER** **LIFE**
我们的 内 生活

我们的内心生活

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

[ðə; ði] ['ɑːfɪs]
THE **OFFICE**
这 办公室

办公室

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

[ʌn'wɪʃt] - [fɔːr; fər] [prə'moʊʃ(ə)n]
UNWISHED **-** **FOR** **PROMOTION**
不情愿的 - 为了 晋升

不情愿的晋升

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

[ðə; ði][mæn] [huː] ['trævld] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [haʊs]
THE **MAN** **WHO** **TRAVELLED** **FOR** **OUR** **HOUSE**
这 男人 WHO 旅行 为了 我们的 房子

为我们家奔波的男人

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

[maɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz]
MY **INSTRUCTIONS**
我的 指示

我的指示

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

" [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ” [ɪn] [kroʊ'eɪʃə]
" **ON** **THE** **ROAD** **”** **IN** **CROATIA**
" 在 这 路 ” 在 克罗地亚

克罗地亚的"路上"

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XXVI** **.**
章 26 .

第二十六章

[ɪn] ['hʌŋgəri]
IN **HUNGARY**
在 匈牙利

在匈牙利

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVII** **.**
章 xxvii .

第二十七章

[ʃlɔːs] ['hʊnjəˌdiː]
SCHLOSS **HUNYADI**
城堡 胡尼亚迪

胡尼亚迪学院

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVIII** **.**
章 二十八 .

第二十八章

[ðə; ði] [sə'lɑːn]
THE **SALON**
这 沙龙

沙龙

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **XXIX** **.**
章 二十九 .

第二十九章

[æn; ən] [ʌn'lʊkt] - [fɔːr; fər] ['miːtɪŋ]
AN **UNLOOKED** **-** **FOR** **MEETING**
一个 未曾注意的 - 为了 会议

一次意想不到的会面

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .
CHAPTER **XXX** **.**
章 XXX .

第三十章

['heɪsti] ['taɪdɪŋz]
HASTY **TIDINGS**
仓促 消息

仓促的消息

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXXI** **.**
章 xxxi .

第三十一章

[ɪn] ['sɑːroʊ]
IN **SORROW**
在 悲哀

悲伤

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER **XXXII** **.**
章 xxxii .

第三十二章

[ðə; ði] [end]
THE **END**
这 结尾

剧终

[ə; eɪ] ['deɪz] [raɪd] , [ə; eɪ] ['laɪfs] ['roʊmæns]
A **DAY'S** **RIDE** **,** **A** **LIFE'S** **ROMANCE**
一个 天 骑 , 一个 生活的 浪漫

一日骑行，一生浪漫

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ə; eɪ] ['deɪz] [raɪd]
A **DAY'S** **RIDE**
一个 天 骑

一日骑行

['tʃæptər] [aɪ] . [aɪ] [prɪ'per] [tuː; tə] [siːk] [əd'ventʃəz]
CHAPTER **I** **.** **I** **PREPARE** **TO** **SEEK** **ADVENTURES**
章 我 . 我 准备 到 寻找 冒险

第一章 我准备去冒险

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

['blɔndel]
BLONDEL
金发女郎

布隆德尔

[ænd; ənd][aɪ] [set] [aʊt]
AND **I** **SET** **OUT**
和 我 放 出去

于是我出发了

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[truːθ] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [waɪn]
TRUTH **NOT** **ALWAYS** **IN** **WINE**
真相 不是 总是 在 葡萄酒

真理并非总在酒中流露。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

['plez(ə)nt] [rɪ'flekʃnz] [ɑ:n] [ə'weɪkɪŋ]
PLEASANT **REFLECTIONS** **ON** **AWAKING**
令人愉快的 反思 在 觉醒

醒来时的美好感悟

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[vi:] . [ðə; ði] ['roʊzəri] [æt; ət] -
V **.** **THE** **ROSARY** **AT** **INISTIOGE**
V . 这 念珠 在 -

五、伊尼什蒂奥格的玫瑰经

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[maɪ] [self] - [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n]
MY **SELF** **-** **EXAMINATION**
我的 自己 - 考试

我的自我审视

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

['fɑ:ðər] [daɪks] ['letər]
FATHER **DYKE'S** **LETTER**
父亲 堤坝 信

戴克神父的信

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['stɪmjuleɪtɪd] [baɪ] ['brændi] [ænd; ənd] ['wɔ:tər]
IMAGINATION **STIMULATED** **BY** **BRANDY** **AND** **WATER**
想像力 刺激 经过 白兰地 和 水

白兰地和水激发想象力

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn] [ə; eɪ] ['leɪdi] ['feloʊ] - ['trævələr]
HIS **INTEREST** **IN** **A** **LADY** **FELLOW** **-** **TRAVELLER**
他的 兴趣 在 一个 女士 同伴 - 游客

他对一位女旅伴的兴趣

['tʃæptər] [eks] . [ðə; ði] ['perilz] [ʌv; əv][maɪ] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə][ɔ'stend, 'ɔstend]
CHAPTER **X** **.** **THE** **PERILS** **OF** **MY** **JOURNEY** **TO** **OSTEND**
章 X . 这 危险 的 我的 旅行 到 奥斯坦德

第十章 我前往奥斯坦德的旅途中的种种危险

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[ə; eɪ] ['dʒeləs] ['hʌzbənd]
A **JEALOUS** **HUSBAND**
一个 嫉妒的 丈夫

嫉妒的丈夫

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] ['dʌtʃi] [ʌv; əv] ['hesi] - -
THE **DUCHY** **OF** **HESSE** **-** **KALBBRATONSTADT**
这 公国 的 黑森州 - -

黑森-卡尔布拉顿施塔特公国

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[aɪ] [kɔːl] [æt; ət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [lɪ'geɪʃn]
I **CALL** **AT** **THE** **BRITISH** **LEGATION**
我 称呼 在 这 英国的 使馆

我拜访了英国公使馆

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] . ['ʃeɪmfl] [nɪ'glekt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['sɜːrvənt]
CHAPTER **XIV** **.** **SHAMEFUL** **NEGLECT** **OF** **A** **PUBLIC** **SERVANT**
章 十四 . 可耻 忽视 的 一个 民众 仆人

第十四章 公职人员的可耻渎职

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[aɪ] ['lektʃər] [ðə; ði] [æm'bæsədɚz] ['sɪstər]
I **LECTURE** **THE** **AMBASSADOR'S** **SISTER**
我 演讲 这 大使的 姐姐

我训斥了大使的妹妹

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[ʌn'plez(ə)nt] [tɜːrn] [tuː; tə][æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [kən'vɜːrs]
UNPLEASANT **TURN** **TO** **AN** **AGREEABLE** **CONVERSE**
令人不快的 转动 到 一个 同意 交谈

不愉快的转折点变成了令人愉快的对话

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

['mɪsɪz] . [kiːts] [muːvz] [maɪ] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n]
MRS **.** **KEATS** **MOVES** **MY** **INDIGNATION**
太太 . 济慈 移动 我的 愤慨

基茨夫人激起了我的愤慨

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[æn; ən] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['sʌmənz]
AN **IMPATIENT** **SUMMONS**
一个 不耐烦 传票

急切的传票

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

['mɪsɪz] .
MRS **.**
太太 .

太太。

[ki:tsɪz] [mɪ'stɪriəs] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn]
KEATS'S **MYSTERIOUS** **COMMUNICATION**
济慈的 神秘 沟通

济慈神秘的交流

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

[ðə; ði] ['mɪstəri] [ɪk'spleɪnd]
THE **MYSTERY** **EXPLAINED**
这 神秘 解释

谜团揭晓

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

[haʊ] [aɪ] [pleɪ] [ðə; ði] [prɪns]
HOW **I** **PLAY** **THE** **PRINCE**
如何 我 玩 这 王子

我如何扮演王子

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['deɪz] ['dʒɜ:rni]
INCIDENTS **OF** **THE** **SECOND** **DAY'S** **JOURNEY**
事件 的 这 第二 天 旅行

第二天的旅程中的一些事件

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

['dʒeləsi] [ˌʌnsə'pɔ:rtɪd] [baɪ] ['kɜ:rɪdʒ]
JEALOUSY **UNSUPPORTED** **BY** **COURAGE**
妒忌 不支持 经过 勇气

嫉妒缺乏勇气

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

[maɪ] ['kændər] [æz; əz][æn; ən] [ˌɔ:təubai'ɔgrəfə]

MY	CANDOR	AS	AN	AUTOBIOGRAPHER
我的	坦率	作为	一个	自传作家

作为自传作者的坦诚

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:] .

CHAPTER	XXV	.
章	25	.

第二十五章

[aɪ] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] [rɪ'zɜ:rv]

I	MAINTAIN	A	DIGNIFIED	RESERVE
我	维持	一个	凝重	预订

我保持着应有的尊严

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] .

CHAPTER	XXVI	.
章	26	.

第二十六章

-	[ænd; ənd]	-
VATERCHEN	AND	TINTEFLECK
-	和	-

瓦特尔琴和廷特弗莱克

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XXVII	.
章	xxvii	.

第二十七章

[aɪ] [ə'tempt] [tu:; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] ['soʊʃ(ə)l] ['predʒudisiz]

I	ATTEMPT	TO	OVERTHROW	SOCIAL	PREJUDICES
我	试图	到	推翻	社会的	偏见

我试图推翻社会偏见

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XXVIII	.
章	二十八	.

第二十八章

[rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt]

RESULTS	OF	THE	EXPERIMENT
结果	的	这	实验

实验结果

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .

CHAPTER	XXIX	.
章	二十九	.

第二十九章

[ɑ:n] [fʊt] [ænd; ənd] [ɪn] [loʊ] ['kʌmpəni]

ON	FOOT	AND	IN	LOW	COMPANY
在	脚	和	在	低的	公司

步行，低调行事

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .

CHAPTER	XXX	.
章	XXX	.

第三十章

-	['nærətɪv]
VATERCHEN'S	NARRATIVE
-	叙述

瓦特尔琴的叙述

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXXI** **.**
章 xxxi .

第三十一章

[ə; eɪ] ['dʒi:niəs] [fɔ:r; fər] ['kærɪkətʃər]
A **GENIUS** **FOR** **CARICATURE**
一个 天才 为了 漫画

漫画天才

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tu:] .
CHAPTER **XXXII** **.**
章 xxxii .

第三十二章

[aɪ] [rɪ'li:v] [maɪ'self] [ʌv; əv] [maɪ] [pɜ:rs]
I **RELIEVE** **MYSELF** **OF** **MY** **PURSE**
我 缓解 我 的 我的 钱包

我掏出我的钱包

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'θri:] .
CHAPTER **XXXIII** **.**
章 xxxiii .

第三十三章

[maɪ] ['eləkwəns] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['kɑ:nstəns] ['mædʒistrits]
MY **ELOQUENCE** **BEFORE** **THE** **CONSTANCE** **MAGISTRATES**
我的 口才 前 这 恒常 地方法官

我在康斯坦茨地方法官面前的雄辩

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'fɔ:r] .
CHAPTER **XXXIV** **.**
章 34 .

第三十四章

[ə; eɪ] ['sʌmptʃuəs] ['dɪnər] [ænd; ənd] [æn; ən] ['empti] ['pɑ:kɪt]
A **SUMPTUOUS** **DINNER** **AND** **AN** **EMPTY** **POCKET**
一个 豪华 晚餐 和 一个 空的 口袋

一顿丰盛的晚餐，却囊中羞涩

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER **XXXV** **.**
章 xxxv .

第三十五章

[hɑ:rt] - [kə'mɪʃ(ə)n]
HART **CROFTON'S** **COMMISSION**
哈特 - 委员会

哈特·克罗夫顿的委托

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER **XXXVI** **.**
章 xxxvi .

第三十六章

['fɜ:rðər] ['ɪntərkɔ:rs] [wɪð; wɪθ] -
FURTHER **INTERCOURSE** **WITH** **HARPAR**
更远 交往 和 -

与哈帕尔的进一步交流

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER **XXXVII** **.**
章 xxxvii .

第三十七章

[maɪ] [ɪk'sploʊʒn] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] -

MY	EXPLOSION	AT	THE	TABLE	D'HÔTE
我的	爆炸	在	这	桌子	-

我在餐桌上的爆发

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .

CHAPTER	XXXVIII	.
章	38	.

第三十八章

[ðə; ði]['duːəl][wɪð; wɪθ] [prɪns] [mæks]

THE	DUEL	WITH	PRINCE	MAX
这	决斗	和	王子	最大限度

与马克思王子的决斗

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .

CHAPTER	XXXIX	.
章	xxxix	.

第三十九章

[ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tɔːrənt]

ON	THE	EDGE	OF	A	TORRENT
在	这	边缘	的	一个	激流

身处洪流边缘

['tʃæptər] [ˌeks 'el] .

CHAPTER	XL	.
章	XL	.

第四十章

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['drægd] [æz; əz][ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [tuː; tə] ['fɛldkɪrk]

I	AM	DRAGGED	AS	A	PRISONER	TO	FELDKIRCH
我	是	拖拽	作为	一个	囚犯	到	费尔德基希

我被当作囚犯拖到费尔德基希

['tʃæptər] ['ɛks'ɛl'aɪ] .

CHAPTER	XLI	.
章	xli	.

第四十一章

[ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n]

THE	ACT	OF	ACCUSATION
这	行为	的	指控

指控行为

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XLII	.
章	xlii	.

第四十二章

[ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [frend]

A	GLIMPSE	OF	AN	OLD	FRIEND
一个	一瞥	的	一个	老的	朋友

瞥见一位老朋友

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XLIII	.
章	四十三	.

第四十三章

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'faɪnd] [ɪn][ðə; ði] - [ʃlɔːs]

I	AM	CONFINED	IN	THE	AMBRAS	SCHLOSS
我	是	受限	在	这	-	城堡

我被囚禁在安布拉斯城堡

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
CHAPTER **XLIV** **.**
章 xliv .

第四十四章

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɑːn] .
A **VISIT** **FROM** **THE** **HON** **.**
一个 访问 从 这 亲爱的 .

尊敬的先生来访

[greɪ] ['bʊlər]
GREY **BULLER**
灰色的 布勒

灰布勒

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː] .
CHAPTER **XLV** **.**
章 xlv .

第四十五章

[maɪ] ['kændɪd] [ə'vaʊəl] [tuː; tə] [keit] ['hɜːrbərt]
MY **CANDID** **AVOWAL** **TO** **KATE** **HERBERT**
我的 坦率 承认 到 凯特 赫伯特

我向凯特·赫伯特坦诚的表白

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
CHAPTER **XLVI** **.**
章 xlvi .

第四十六章

['kæptɪn] ['rɔdʒəz] [stændz] [maɪ] [frend]
CAPTAIN **ROGERS** **STANDS** **MY** **FRIEND**
队长 罗杰斯 站立 我的 朋友

罗杰斯船长，我的朋友

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLVII** **.**
章 xlvii .

第四十七章

[maɪ] ['duːəlɪŋ] [æm'bɪʃ(ə)n] [ə'gen] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd]
MY **DUELLING** **AMBITION** **AGAIN** **DISAPPOINTED**
我的 决斗 志向 再次 失望的

我的决斗野心再次落空

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLVIII** **.**
章 xlviii .

第四十八章

['faɪn(ə)l] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] ['set(ə)lmənt]
FINAL **ADVENTURES** **AND** **SETTLEMENT**
最终的 冒险 和 沉降

最终冒险与结局

[nʌts] [ænd; ənd] ['nʌtˌkrækɝz]
NUTS **AND** **NUTCRACKERS**
坚果 和 胡桃夹子

坚果和胡桃夹子

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [nʌt] .
AN **OPENING** **NUT** **.**
一个 开幕 坚果 .

一个开口螺母。

[ə; eɪ] [nʌt] [fɔːr; fər] [men] [ʌv; əv] ['dʒiːniəs]
A **NUT** **FOR** **MEN** **OF** **GENIUS**
一个 坚果 为了 男士 的 天才

天才男士的坚果

[ə; eɪ] [nʌt] [fɔːr; fər] ['kɔːrənər] .
A **NUT** **FOR** **CORONERS** **.**
一个 坚果 为了 验尸官 .

验尸官的噩梦。

[ə; eɪ] [nʌt] [fɔːr; fər] “ ['tʊrɪsts] .
A **NUT** **FOR** **“** **TOURISTS** **.**
一个 坚果 为了 “ 游客 .

游客的坚果。

” [ə; eɪ] [nʌt] [fɔːr; fər] ['liːg(ə)l] ['fʌŋkʃəˌneriːz] .
” **A** **NUT** **FOR** **LEGAL** **FUNCTIONARIES** **.**
” 一个 坚果 为了 合法的 官员 .

“法律从业人员的福音。”

[ə; eɪ] [nʌt] [fɔːr; fər] “ [ɪn'dʊrɪŋ] [ə'fekʃ(ə)n] .
A **NUT** **FOR** **“** **ENDURING** **AFFECTION** **.**
一个 坚果 为了 “ 持久 感情 .

一颗象征“持久爱意”的坚果。

” [ə; eɪ] [nʌt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pə'liːs] [ænd; ənd] [sɜːr] ['piːtər] .
” **A** **NUT** **FOR** **THE** **POLICE** **AND** **SIR** **PETER** **.**
” 一个 坚果 为了 这 警察 和 先生 彼得 .

“警察和彼得爵士都觉得我疯了。”

[ə; eɪ] [nʌt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bʌdʒɪt] .
A **NUT** **FOR** **THE** **BUDGET** **.**
一个 坚果 为了 这 预算 .

预算控。

[ə; eɪ] [nʌt] [fɔːr; fər] [rɪ'piːl] .
A **NUT** **FOR** **REPEAL** **.**
一个 坚果 为了 废除 .

废除该法案的必要性。

[ə; eɪ] [nʌt] [fɔːr; fər] ['næʃ(ə)nəl] [praɪd] .
A **NUT** **FOR** **NATIONAL** **PRIDE** **.**
一个 坚果 为了 国家的 自豪 .

一个爱国狂热分子。

[ə; eɪ] [nʌt] [fɔːr; fər] ['dɪpləˌmætɪsts] .
A **NUT** **FOR** **DIPLOMATISTS** **.**
一个 坚果 为了 外交官 .

外交官的坚果。

[ə; eɪ] [nʌt] [fɔːr; fər] ['fɔːrən] ['træv(ə)l] .
A **NUT** **FOR** **FOREIGN** **TRAVEL** **.**
一个 坚果 为了 外国的 旅行 .

出国旅行狂热者。

[ə; eɪ] [nʌt] [fɔːr; fər] [də'mestɪk] ['hæpinəs] .
A **NUT** **FOR** **DOMESTIC** **HAPPINESS** **.**
一个 坚果 为了 国内的 幸福 .

家庭幸福的拥护者。

[ə; eɪ] [nʌt] [fɔːr; fər] ['leɪdiz] ['baʊntɪf(ə)l] .

A	NUT	FOR	LADIES	BOUNTIFUL	.
一个	坚果	为了	女士们	丰富	.

女士们的最爱。

[ə; eɪ] [nʌt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [priːsts] .

A	NUT	FOR	THE	PRIESTS	.
一个	坚果	为了	这	神父	.

神父们的坚果。

[ə; eɪ] [nʌt] [fɔːr; fər] ['lɜːrnɪd] [sə'saiətiz] .

A	NUT	FOR	LEARNED	SOCIETIES	.
一个	坚果	为了	学习	社会	.

学术团体的宠儿。

[ə; eɪ] [nʌt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] .

A	NUT	FOR	THE	LAWYERS	.
一个	坚果	为了	这	律师	.

律师们的噩梦。

[ə; eɪ] [nʌt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] .

A	NUT	FOR	THE	IRISH	.
一个	坚果	为了	这	爱尔兰	.

爱尔兰人的坚果。

[rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] - [pɔːr] [et] [kɔ̃ːtr] .

RICH	AND	POOR	-	POUR	ET	CONTRE	.
富有的	和	贫穷的	-	倒	ET	反对	.

RICH AND POOR-POUR ET CONTRE.

[ə; eɪ] [nʌt] [fɔːr; fər][ˌes 'tiː] .

A	NUT	FOR	ST	.
一个	坚果	为了	英石	.

圣徒的坚果

['pætrɪks] [naɪt] .

PATRICK'S	NIGHT	.
帕特里克的	夜晚	.

圣帕特里克节之夜。

[ə; eɪ] [nʌt] [fɔːr; fər] “ ['dʒent(ə)lmən] [dʒɑːks] .

A	NUT	FOR	“	GENTLEMAN	JOCKS	.
一个	坚果	为了	“	绅士	运动健将	.

绅士运动员的福音。

” [ə; eɪ] [nʌt] [fɔːr; fər] ['jʌŋgər] [sʌnz] .

”	A	NUT	FOR	YOUNGER	SONS	.
”	一个	坚果	为了	年轻	儿子们	.

“适合年轻儿子的坚果。”

[ə; eɪ] [nʌt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['piːn(ə)l] [koʊd] .

A	NUT	FOR	THE	PENAL	CODE	.
一个	坚果	为了	这	刑事	代码	.

刑法狂热者。

[ə; eɪ] [nʌt] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] .

A	NUT	FOR	THE	OLD	.
一个	坚果	为了	这	老的	.

老年人的坚果。

[ə; eɪ] [nʌt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɑːrt] ['juːniən] .

A	NUT	FOR	THE	ART	UNION	.
一个	坚果	为了	这	艺术	联盟	.

艺术联盟的狂热粉丝。

[ə; eɪ] [nʌt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪŋˌzˌtaʊn] ['reɪlweɪ] .
A **NUT** **FOR** **THE** **KINGSTOWN** **RAILWAY** **.**
一个 坚果 为了 这 金斯敦 铁路 .

金斯敦铁路的狂热爱好者。

[ə; eɪ] [nʌt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɑːktɚz] .
A **NUT** **FOR** **THE** **DOCTORS** **.**
一个 坚果 为了 这 医生 .

医生们的福音。

[ə; eɪ] [nʌt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːkitekts] .
A **NUT** **FOR** **THE** **ARCHITECTS** **.**
一个 坚果 为了 这 建筑师 .

建筑师的福音。

[ə; eɪ] [nʌt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] ['kɑːləni] .
A **NUT** **FOR** **A** **NEW** **COLONY** **.**
一个 坚果 为了 一个 新的 殖民地 .

为新殖民地提供坚果。

[ə; eɪ] “ [swiːt] ” [nʌt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['jæŋkiːz] .
A **“** **SWEET** **”** **NUT** **FOR** **THE** **YANKEES** **.**
一个 “ 甜的 ” 坚果 为了 这 洋基队 .

对洋基队来说，这是个“甜蜜的”坚果。

[ə; eɪ] [nʌt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['siːz(ə)n] — - [kwə'drɪl] .
A **NUT** **FOR** **THE** **SEASON** **—** **JULLIEN'S** **QUADRILLES** **.**
一个 坚果 为了 这 季节 — - 方步舞 .

应季坚果——朱利安的四对舞。

[ə; eɪ] [nʌt] [fɔːr; fər] “ [ɔːl] ['aɪərlənd] .
A **NUT** **FOR** **“** **ALL** **IRELAND** **.**
一个 坚果 为了 “ 全部 爱尔兰 .

一个“全爱尔兰”的坚果。

” [ə; eɪ] [nʌt] [fɔːr; fər] “ [ə; eɪ] [nuː] ['kʌmpəni] .
” **A** **NUT** **FOR** **“** **A** **NEW** **COMPANY** **.**
” 一个 坚果 为了 “ 一个 新的 公司 .

“一家新公司的‘坚果’。

” [ə; eɪ] [nʌt] [fɔːr; fər] “ [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmɪsts] .
” **A** **NUT** **FOR** **“** **POLITICAL** **ECONOMISTS** **.**
” 一个 坚果 为了 “ 政治的 经济学家 .

“政治经济学家的坚果。”

” [ə; eɪ] [nʌt] [fɔːr; fər] “ [grænd] [djuːks] .
” **A** **NUT** **FOR** **“** **GRAND** **DUKES** **.**
” 一个 坚果 为了 “ 盛大 公爵们 .

“大公爵的狂热粉丝。”

” [ə; eɪ] [nʌt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] [dɚ'ɛktɚz, daɪ'rɛktɚz, diː'rɛktɚz, dɪ'rɛktɚz] .
” **A** **NUT** **FOR** **THE** **EAST** **INDIA** **DIRECTORS** **.**
” 一个 坚果 为了 这 东方 印度 导演 .

“东印度导演的噩梦。”

[ə; eɪ] ['fɪlbərt] [fɔːr; fər][sɜːr] ['rɑːbərt] [piːl] .
A **FILBERT** **FOR** **SIR** **ROBERT** **PEEL** **.**
一个 榛子 为了 先生 罗伯特 果皮 .

献给罗伯特·皮尔爵士的榛子。

“ [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [tæks] .
“ **THE** **INCOME** **TAX** **.**
” 这 收入 税 .

“所得税。”

" [ə; eɪ] [nʌt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] “ [bɛlʒ] .
" A NUT FOR THE “ BELGES .
" 一个 坚果 为了 这 “ 比利时 .

“比利时人的坚果。

" [ə; eɪ] [nʌt] [fɔːr; fər] ['wɜːrkhaʊs] [t'ʃæplɪnz] .
" A NUT FOR WORKHOUSE CHAPLAINS .
" 一个 坚果 为了 济贫 随军牧师 .

“济贫院牧师的福音。”

[ə; eɪ] [nʌt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] “ [haʊs] .
A NUT FOR THE “ HOUSE .
一个 坚果 为了 这 “ 房子 .

房子里的坚果。

" [ə; eɪ] [nʌt] [fɔːr; fər] “ [lɔː] [rɪ'fɔːrm] .
" A NUT FOR “ LAW REFORM .
" 一个 坚果 为了 “ 法律 改革 .

“法律改革的狂热支持者。”

" [nʌt] [fɔːr; fər] “ ['klaɪmɪŋ] [bɔɪz]
" NUT FOR “ CLIMBING BOYS
" 坚果 为了 “ 攀登 男孩们

“攀岩男孩的坚果”

" [ə; eɪ] [nʌt] [fɔːr; fər] “ [ðə; ðɪ]['sʌbdɪvɪʒn; ˌsʌbdɪ'vɪʒn][ʌv; əv] ['leɪbər] .
" A NUT FOR “ THE SUBDIVISION OF LABOUR .
" 一个 坚果 为了 “ 这 细分 的 劳动 .

“劳动分工的狂热支持者。”

" [ə; eɪ] [nʌt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] “ [nuː] ['vɜːrdɪkt] .
" A NUT FOR A “ NEW VERDICT .
" 一个 坚果 为了 一个 “ 新的 判决 .

“一个坚果，为了新的判决。”

" [ə; eɪ] [nʌt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['riːəl] “ ['lɪbəreɪtər] .
" A NUT FOR THE REAL “ LIBERATOR .
" 一个 坚果 为了 这 真实的 “ 救星 .

“真正的解放者”的坚果。

" [ə; eɪ] [nʌt] [fɔːr; fər] “ [hɜːr; hər]['mædʒəstiːz] ['sɜːrvənt] .
" A NUT FOR “ HER MAJESTY'S SERVANTS .
" 一个 坚果 为了 “ 她 陛下的 仆人 .

“女王陛下的仆人”的坚果。

" [ə; eɪ] [nʌt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['lændlɔːrd] [ænd; ənd] ['tenənt] [kə'mɪʃ(ə)n] .
" A NUT FOR THE LANDLORD AND TENANT COMMISSION .
" 一个 坚果 为了 这 房东 和 租户 委员会 .

“房东和房客委员会的眼中钉。”

[ə; eɪ] [nʌt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [hjuː'meɪn] [sə'saɪəti] .
A NUT FOR THE HUMANE SOCIETY .
一个 坚果 为了 这 人道 社会 .

人道协会的眼中钉。

['toʊni] ['bʌtlər] .
TONY BUTLER .
托尼 管家 .

托尼·巴特勒。

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [bɪ'saɪd] “ [ðə; ði] ['kɔːzweɪ]
CHAPTER I . THE COTTAGE BESIDE “ THE CAUSEWAY
章 我 . 这 小屋 旁 “ 这 堤道

第一章 堤道旁的小屋

” ['tʃæptər] [iː] .
” CHAPTER II .
” 章 二 .

”第二章

[ə; eɪ] ['kʌntri] - [haʊs] [ɪn] ['aɪərlənd]
A COUNTRY - HOUSE IN IRELAND
一个 国家 - 房子 在 爱尔兰

爱尔兰的一座乡村别墅

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ə; eɪ] ['veri] “ [faɪn] ['dʒent(ə)lmən]
A VERY “ FINE GENTLEMAN
一个 非常 “ 美好的 绅士

一位非常“优秀的绅士”

” ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
” CHAPTER IV .
” 章 第四 .

第四章

[sʌm; səm] [nuː] [ə'raɪvlz]
SOME NEW ARRIVALS
一些 新的 到达

部分新品到货

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ɪn] ['lʌndən]
V . IN LONDON
V . 在 伦敦

五、在伦敦

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['dɑːli] ['stjuːət; 'stju-]
DOLLY STEWART
多莉 斯图尔特

多莉·斯图尔特

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[laɪl] ['æbi] [ænd; ənd] [ɪts] [gests]
LYLE ABBEY AND ITS GUESTS
莱尔 修道院 和 它是 客人

莱尔修道院及其宾客

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[sʌm; səm] [ˌeksplə'neɪʃənz]
SOME EXPLANATIONS
一些 解释

一些解释

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['meɪtləndz] [frend]
MAITLAND'S FRIEND
梅特兰的 朋友

梅特兰的朋友

['tʃæptər] [eks] . [ə; eɪ] ['blʌndər]
CHAPTER X . A BLUNDER
章 X . 一个 错误

第十章 一个失误

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ˌeksplə'neɪʃənz]
EXPLANATIONS
解释

解释

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['meɪtləndz] ['vɪzɪt]
MAITLAND'S VISIT
梅特兰的 访问

梅特兰的来访

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

['toʊni] [ɪn] [taʊn]
TONY IN TOWN
托尼 在 镇

托尼在城里

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

['dɪnər] [æt; ət] ['rɪtʃmənd]
DINNER AT RICHMOND
晚餐 在 里士满

在里士满餐厅用餐

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] ['pɑːrtɪŋ]
A **STRANGE** **MEETING** **AND** **PARTING**
一个 奇怪的 会议 和 离别

一次奇特的相遇与离别

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[æt; ət][ðə; ði] ['æbi]
AT **THE** **ABBEY**
在 这 修道院

在修道院

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[æt; ət][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ]
AT **THE** **COTTAGE**
在 这 小屋

在小屋

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[ɑːn][ðə; ði] [roʊd]
ON **THE** **ROAD**
在 这 路

在路上

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

查尔斯·詹姆斯·利弗作品集(The Works of Charles James Lever An Index)
第7/7页

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

['toʊniːz] ['trʌblz]
TONY'S TROUBLES
托尼的 麻烦

托尼的麻烦

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[ðə; ði] ['mɪnɪstɚz] ['vɪzɪt]
THE MINISTER'S VISIT
这 部长 访问

部长来访

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['kʌntri] - [haʊs]
A COMFORTABLE COUNTRY - HOUSE
一个 舒服的 国家 - 房子

舒适的乡村别墅

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[ðə; ði] ['dɪnər] [æt; ət] ['tɪlni]
THE DINNER AT TILNEY
这 晚餐 在 蒂尔尼

蒂尔尼的晚餐

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ðə; ði] [fɜːrst] [naɪt] [æt; ət] ['tɪlni]
THE FIRST NIGHT AT TILNEY
这 第一的 夜晚 在 蒂尔尼

在蒂尔尼的第一晚

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[ə; eɪ] ['stɑ:rlɪt] [naɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɑ:rdn]
A **STARLIT** **NIGHT** **IN** **A** **GARDEN**
一个 星光 夜晚 在 一个 花园

花园里的星光之夜

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

['dʒeləs] ['traɪəlz]
JEALOUS **TRIALS**
嫉妒的 试验

嫉妒的考验

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] .
CHAPTER **XXVI** **.**
章 26 .

第二十六章

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [hɑ:rθ]
BESIDE **THE** **HEARTH**
旁 这 炉

炉边

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVII** **.**
章 xxvii .

第二十七章

[æn; ən] [ʌn'welkəm] ['letər]
AN **UNWELCOME** **LETTER**
一个 不受欢迎 信

一封不受欢迎的信

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVIII** **.**
章 二十八 .

第二十八章

[æt; ət][ðə; ði] [mæns]
AT **THE** **MANSE**
在 这 牧师住宅

在牧师住宅

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] . [di'pa:tʃəz]
CHAPTER **XXIX** **.** **DEPARTURES**
章 二十九 . 出港

第二十九章 启程

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .
CHAPTER **XXX** **.**
章 XXX .

第三十章

[kən'spɪərətəz]
CONSPIRATORS
阴谋者

共谋者

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXXI** **.**
章 xxxi .

第三十一章

[tuː] [frendz]
TWO **FRIENDS**
二 朋友们

两个朋友

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER **XXXII** **.**
章 xxxii .

第三十二章

[ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks]
ON **THE** **ROCKS**
在 这 岩石

在岩石上

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER **XXXIII** **.**
章 xxxiii .

第三十三章

[ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [kɔːl] [æt; ət] ['tɪlni]
A **MORNING** **CALL** **AT** **TILNEY**
一个 早晨 称呼 在 蒂尔尼

蒂尔尼的晨间电话

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER **XXXIV** **.**
章 34 .

第三十四章

['toʊni] [æsks] ['kaʊns(ə)l]
TONY **ASKS** **COUNSEL**
托尼 问 法律顾问

托尼向律师咨询

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER **XXXV** **.**
章 xxxv .

第三十五章

[sɜːr] ['ɑːrθər] [ɑːn] [laɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl]
SIR **ARTHUR** **ON** **LIFE** **AND** **THE** **WORLD** **IN** **GENERAL**
先生 亚瑟 在 生活 和 这 世界 在 一般的

亚瑟爵士论人生与世界

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER **XXXVI** **.**
章 xxxvi .

第三十六章

[ə; eɪ] ['kɔːrnər] [ɪn] ['daʊnɪŋ] [striːt]
A **CORNER** **IN** **DOWNING** **STREET**
一个 角落 在 击倒 街道

唐宁街的一个街角

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER **XXXVII** **.**
章 xxxvii .

第三十七章

['mɪstər] . ['bʌtlər] [fɔːr; fər] ['duːti] [ɑːn] — — —
MR **.** **BUTLER** **FOR** **DUTY** **ON** **—** **—** **—**
先生 . 管家 为了 责任 在 — — —

巴特勒先生值班日期为——

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER XXXVIII .
章 38 .

第三十八章

['toʊni] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ['ɔ:rdərz]
TONY WAITING FOR ORDERS
托尼 等待 为了 订单

托尼等待指令

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
CHAPTER XXXIX .
章 xxxix .

第三十九章

[ðə; ði] ['meɪdʒɝz] ['mɪʃ(ə)n]
THE MAJOR'S MISSION
这 专业的 使命

少校的任务

['tʃæptər] [ˌeks 'el] .
CHAPTER XL .
章 XL .

第四十章

[ðə; ði] ['meɪdʒɝz] ['traɪəlz]
THE MAJOR'S TRIALS
这 专业的 试验

少校的审判

['tʃæptər] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
CHAPTER XLI .
章 xli .

第四十一章

['i:vzdrɑ:pɪŋ]
EAVESDROPPING
偷听

偷听

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLII .
章 xlii .

第四十二章

[mɑ:rk] ['laɪlz] ['letər]
MARK LYLE'S LETTER
标记 莱尔的 信

马克·莱尔的信

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLIII .
章 四十三 .

第四十三章

[ðə; ði] ['meɪdʒər] [æt; ət] ['beɪdən]
THE MAJOR AT BADEN
这 主要的 在 巴登

巴登少校

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'vi:] .
CHAPTER XLIV .
章 xliv .

第四十四章

[ðə; ði] ['mɛsənˌdʒɜːrz] [fɜːrst] ['dʒɜːrni]
THE **MESSENGER'S** **FIRST** **JOURNEY**
这 信使的 第一的 旅行

信使的第一次旅程

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː] .
CHAPTER **XLV** **.**
章 xlv .

第四十五章

[ə; eɪ] [ʃɑːk] [fɔːr; fər] ['toʊni]
A **SHOCK** **FOR** **TONY**
一个 震惊 为了 托尼

托尼感到震惊

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
CHAPTER **XLVI** **.**
章 xlvi .

第四十六章

" [ðə; ði][bæg][noʊ] . -
" **THE** **BAG** **NO** **.** **18**
" 这 包 不 . -

“18号包”

” ['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
” **CHAPTER** **XLVII** **.**
” 章 xlvii .

“第四十七章

[ə'drɪft]
ADRIFT
漂流

漂流

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLVIII** **.**
章 xlviii .

第四十八章

" [ɪn] [rægz]
" **IN** **RAGS**
" 在 破布

“破烂不堪”

” ['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .
” **CHAPTER** **XLIX** **.**
” 章 xlix .

“第四十九章

[met] [ænd; ənd] ['pɑːrtɪd]
MET **AND** **PARTED**
MET 和 分手了

相遇与离别

['tʃæptər] [el] . [ðə; ði] ['soʊldʒər] [ʌv; əv] [ˌmɪs'fɔːrtʃən]
CHAPTER **L** **.** **THE** **SOLDIER** **OF** **MISFORTUNE**
章 L . 这 士兵 的 不幸

第五章 不幸的士兵

['tʃæptər] [li] .
CHAPTER **LI** **.**
章 李 .

第LI章

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [gʊd] ['taɪdɪŋz]
A **PIECE** **OF** **GOOD** **TIDINGS**
一个 片 的 好的 消息

一则好消息

['tʃæptər] [liː] .
CHAPTER **LII** **.**
章 lii .

第五十二章

[ɑːn][ðə; ði] - [æt; ət] [naɪt]
ON **THE** **CHIAJA** **AT** **NIGHT**
在 这 - 在 夜晚

夜晚的奇亚哈

['tʃæptər] [liː] .
CHAPTER **LIII** **.**
章 liii .

第五十三章

[ʌn'plez(ə)nt] ['rekənɪŋz]
UNPLEASANT **RECKONINGS**
令人不快的 清算

不愉快的清算

['tʃæptər] ['lɪv] .
CHAPTER **LIV** **.**
章 生活 .

第四章

- ['deɪmɝ] ['testɪd]
SKEFF **DAMER** **TESTED**
- 达默尔 测试

斯凯夫·达默尔测试

['tʃæptər] [ˌɛl'viː] .
CHAPTER **LV** **.**
章 LV .

第55章

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] -
AMONGST **THE** **GARIBALDIANS**
在 这 -

在加里波第人中

['tʃæptər] [ˌɛl'viː'aɪ] .
CHAPTER **LVI** **.**
章 lvi .

第五十六章

[ðə; ði] ['hɑːspɪt(ə)l] [æt; ət] ['kɑːvə]
THE **HOSPITAL** **AT** **CAVA**
这 医院 在 卡瓦

卡瓦医院

['tʃæptər] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LVII** **.**
章 lvii .

第五十七章

[æt; ət] ['toʊniːz] ['bedsaɪd]
AT **TONY'S** **BEDSIDE**
在 托尼的 床头

在托尼的床边

['tʃæptər] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LVIII** **.**
章 第五十八章 .

第五十八章

[ðə; ðɪ] [sɪksθ] [ʌv; əv] [sep'tembər]
THE **SIXTH** **OF** **SEPTEMBER**
这 第六 的 九月

9月6日

['tʃæptər] [lɪks] .
CHAPTER **LIX** **.**
章 利克斯 .

第五十九章

[æn; ən] ['ɔːkwərd] ['moʊmənt]
AN **AWKWARD** **MOMENT**
一个 尴尬的 片刻

尴尬时刻

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks] .
CHAPTER **LX** **.**
章 LX .

第六十章

[ə; eɪ] [dek] [wɔːk]
A **DECK** **WALK**
一个 甲板 走

甲板步道

['tʃæptər] [lk'siː, 'ɛ'lɛk'saɪ] .
CHAPTER **LXI** **.**
章 lxi .

第六十一章

['toʊni]
TONY
托尼

托尼

[æt; ət] [hoʊm]
AT **HOME**
在 家

在家里

[ə'gen]
AGAIN
再次

再次

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LXII** **.**
章 lxii .

第六十二章

- - [læst] “ ['praɪvət] [ænd; ənd] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l]
SKEFF **DAMER'S** **LAST** **“** **PRIVATE** **AND** **CONFIDENTIAL**
- - 最后的 ” 私人的 和 机密的

斯凯夫·达默的最后一部“私人和机密”

” ['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
” **CHAPTER** **LXIII** **.**
” 章 六十三 .

”第六十三章。

[æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kɔ:zweɪ]
AT **THE** **COTTAGE** **BESIDE** **THE** **CAUSEWAY**
在 这 小屋 旁 这 堤道

在堤道旁的小屋

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'aɪ'vi:] .
CHAPTER **LXIV** **.**
章 lxiv .

第六十四章

[ðə; ði] [end]
THE **END**
这 结尾

剧终

[ðə; ði] ['fɔ:tʃənz] [ʌv; əv] [glɛn'kɔ:r]
THE **FORTUNES** **OF** **GLENCORE**
这 财富 的 嘉能可

嘉能可的命运

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs] .
PREFACE **.**
前言 .

前言。

[ðə; ði] ['fɔ:tʃənz] [ʌv; əv] [glɛn'kɔ:r]
THE **FORTUNES** **OF** **GLENCORE**
这 财富 的 嘉能可

嘉能可的命运

['tʃæptər] [aɪ] . [ə; eɪ] ['loʊnli] ['lændskeɪp]
CHAPTER **I** **.** **A** **LONELY** **LANDSCAPE**
章 我 . 一个 孤独 景观

第一章 一片寂寥的风景

['tʃæptər] [i:] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[glɛn'kɔ:r] ['kæs(ə)l]
GLENCORE **CASTLE**
嘉能可 城堡

嘉能可城堡

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

['bɪli] ['treɪnɝ] — ['poʊət] , ['pedlər] , [ænd; ənd] [fɪ'zɪʃ(ə)n]
BILLY **TRAYNOR** **—** **POET** **,** **PEDLAR** **,** **AND** **PHYSICIAN**
比利 特雷纳 — 诗人 , 小贩 , 和 医生

比利·特雷纳——诗人、小贩和医生

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[ə; eɪ] ['vɪzɪtər]
A **VISITOR**
一个 游客

访客

['tʃæptər] [vi:] . ['kɜ:rn(ə)l] - ['letər]
CHAPTER **V** **.** **COLONEL** **HARCOUUT'S** **LETTER**
章 V . 上校 - 信

第五章 哈库特上校的信

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[kwɪr] [kəm'pænjənʃɪp]
QUEER **COMPANIONSHIP**
酷儿 友谊

酷儿伴侣关系

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'ploʊmətɪst]
A **GREAT** **DIPLOMATIST**
一个 伟大的 外交官

一位伟大的外交家

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [greɪt] ['mænz] [ə'raɪv(ə)l]
THE **GREAT** **MAN'S** **ARRIVAL**
这 伟大的 男人的 到达

伟人的到来

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] ['medɪk(ə)l] ['vɪzɪt]
A **MEDICAL** **VISIT**
一个 医疗的 访问

就医

['tʃæptər] [eks] . [ə; eɪ] [dɪs'kloʊʒər]
CHAPTER **X** **.** **A** **DISCLOSURE**
章 X . 一个 披露

第十章 披露

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[sʌm; səm] [laɪts] [ænd; ənd] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [ˌdɪplə'mætɪk] [laɪf]
SOME **LIGHTS** **AND** **SHADOWS** **OF** **DIPLOMATIC** **LIFE**
一些 灯 和 阴影 的 外交 生活

外交生活的一些光明与阴影

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ə; eɪ] [naɪt] [æt; ət] [siː]
A **NIGHT** **AT** **SEA**
一个 夜晚 在 海

海上之夜

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ə; eɪ] “ [vaʊ] ” [əˈkɑːmplɪʃt]
A **“** **VOW** **”** **ACCOMPLISHED**
一个 〃 发誓 〃 完成

誓言已达成

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

['bɪli] ['treɪnɝ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l]
BILLY **TRAYNOR** **AND** **THE** **COLONEL**
比利 特雷纳 和 这 上校

比利·特雷纳和上校

['tʃæptər] ['ɛksˈviː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[ə; eɪ] [sɪk] [bed]
A **SICK** **BED**
一个 生病的 床

病床

['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[ðə; ði] “ ['prɑːdʒekt; prəˈdʒekt]
THE **“** **PROJECT**
这 〃 项目

“项目”

” ['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
” **CHAPTER** **XVII** **.**
〃 章 十七 .

“第十七章

[ə; eɪ] [teɪt] - - - [teɪt]
A **TÊTE** **-** **À** **-** **TÊTE**
一个 头 - - - 头

一次 TÊTE-À-TÊTE

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

['bɪli] ['treɪnɝ] [æz; əz] ['ɔ:rətər]
BILLY TRAYNOR AS ORATOR
比利 特雷纳 作为 演说者

比利·特雷纳作为演说家

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ðə; ði] - [æt; ət] ['flɔrəns]
THE CASCINE AT FLORENCE
这 - 在 佛罗伦萨

佛罗伦萨的赌场

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[ðə; ði] ['vɪlə] -
THE VILLA FOSSOMBRONI
这 别墅 -

福松布罗尼别墅

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[sʌm; səm] [treɪts] [ʌv; əv] [laɪf]
SOME TRAITS OF LIFE
一些 特征 的 生活

生命的一些特征

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[æn; ən] [ʌp'toʊ.ni.ən] [dɪ'spætʃ]
AN UPTONIAN DESPATCH
一个 厄普顿人 调度

厄普顿的信使

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ðə; ði] ['tu:tər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pju:p(ə)l]
THE TUTOR AND HIS PUPIL
这 导师 和 他的 瞳孔

家庭教师和他的学生

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[haʊ] [ə; eɪ] “ [rɪ'sepʃ(ə)n] ” [kʌmz] [tu:; tə] [ɪts] [kloʊz]
HOW A “ RECEPTION ” COMES TO ITS CLOSE
如何 一个 “ 接待 ” 来 到 它是 关闭

一场“招待会”是如何结束的

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

[ə; eɪ] [duːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər]
A **DUKE** **AND** **HIS** **MINISTER**
一个 公爵 和 他的 部长

一位公爵和他的大臣

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XXVI** **.**
章 26 .

第二十六章

[ɪ'tæliən] ['trʌblz]
ITALIAN **TROUBLES**
意大利语 麻烦

意大利动乱

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVII** **.**
章 xxvii .

第二十七章

[kə'rɑːrə]
CARRARA
卡拉拉

卡拉拉

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVIII** **.**
章 二十八 .

第二十八章

[ə; eɪ] [naɪt] [siːn]
A **NIGHT** **SCENE**
一个 夜晚 场景

夜景

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **XXIX** **.**
章 二十九 .

第二十九章

[ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l] [ʌv; əv] [steɪt]
A **COUNCIL** **OF** **STATE**
一个 理事会 的 状态

国务委员会

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .
CHAPTER **XXX** **.**
章 XXX .

第三十章

[ðə; ði] [laɪf] [ðeɪ] [led] [æt; ət] ['mæsə]
THE **LIFE** **THEY** **LED** **AT** **MASSA**
这 生活 他们 引领 在 马萨

他们在马萨的生活

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXXI** **.**
章 xxxi .

第三十一章

[æt; ət] ['mæsə]
AT **MASSA**
在 马萨

在马萨

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tu:] .
CHAPTER **XXXII** **.**
章 xxxii .

第三十二章

[ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:rdn]
THE **PAVILION** **IN** **THE** **GARDEN**
这 亭 在 这 花园

花园里的凉亭

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'θri:] .
CHAPTER **XXXIII** **.**
章 xxxiii .

第三十三章

[naɪt] [θɔ:ts]
NIGHT **THOUGHTS**
夜晚 想法

夜思

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'fɔ:r] .
CHAPTER **XXXIV** **.**
章 34 .

第三十四章

[ə; eɪ] ['mɪnɪstɜ-z] ['letər]
A **MINISTER'S** **LETTER**
一个 部长 信

部长的一封信

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER **XXXV** **.**
章 xxxv .

第三十五章

['hɑ:rkɜ-ts] ['lɑ:dʒɪŋz]
HARCOURT'S **LODGINGS**
哈考特的 住宿

哈考特的住所

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER **XXXVI** **.**
章 xxxvi .

第三十六章

[ə; eɪ] ['fi:vərd] [maɪnd]
A **FEVERED** **MIND**
一个 发烧 头脑

狂热的心

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER **XXXVII** **.**
章 xxxvii .

第三十七章

[ðə; ði] ['vɪlə] [æt; ət] [sə'rentəu]
THE **VILLA** **AT** **SORRENTO**
这 别墅 在 索伦托

索伦托别墅

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER XXXVIII .
章 38 .

第三十八章

[ə; eɪ] - ['dɪnər]
A DIPLOMATIST'S DINNER
一个 - 晚餐

外交官晚宴

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
CHAPTER XXXIX .
章 xxxix .

第三十九章

[ə; eɪ] ['veri] ['broʊkən] ['nærətɪv]
A VERY BROKEN NARRATIVE
一个 非常 破碎的 叙述

一个支离破碎的叙事

['tʃæptər] [ˌeks 'el] .
CHAPTER XL .
章 XL .

第四十章

-
UPTONISM
-

普顿主义

['tʃæptər] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
CHAPTER XLI .
章 xli .

第四十一章

[æn; ən] ['i:vnɪŋ] [ɪn] ['flɔrəns]
AN EVENING IN FLORENCE
一个 晚上 在 佛罗伦萨

佛罗伦萨之夜

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLIII .
章 四十三 .

第四十三章

['mædəm] [di:] - [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ]
MADAME DE SABBLOUKOFF IN THE MORNING
夫人 德语 - 在 这 早晨

萨布鲁克夫夫人早晨

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLIII .
章 四十三 .

第四十三章

['du:ɪŋz] [ɪn] ['daʊnɪŋ] [stri:t]
DOINGS IN DOWNING STREET
行为 在 击倒 街道

唐宁街事件

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'vi:] .
CHAPTER XLIV .
章 xliv .

第四十四章

[ðə; ði] [ˈsʌltiz] [ʌv; əv] [ˈsteɪtkræft]
THE SUBTLETIES OF STATECRAFT
这 微妙之处 的 治国之道

治国之道的微妙之处

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌɛlˈviː] .
CHAPTER XLV .
章 xlv .

第四十五章

[sʌm; səm][sæd] [ˈrevəriz]
SOME SAD REVERIES
一些 伤心 遐想

一些悲伤的遐想

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XLVI .
章 xlvi .

第四十六章

[ðə; ði] [flʌd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmægrə]
THE FLOOD IN THE MAGRA
这 洪水 在 这 玛格拉

玛格拉的洪水

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XLVII .
章 xlvii .

第四十七章

[ə; eɪ] [ˈfrægmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈletər]
A FRAGMENT OF A LETTER
一个 分段 的 一个 信

信件片段

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XLVIII .
章 xlviii .

第四十八章

[haʊ] [ə; eɪ] [ˈsɑːvrɪn] [triːts] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstər]
HOW A SOVEREIGN TREATS WITH HIS MINISTER
如何 一个 主权 款待 和 他的 部长

君主如何对待大臣

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌɛlˈaɪˈɛks] .
CHAPTER XLIX .
章 xlix .

第四十九章

[ˈsoʊʃ(ə)l] [dɪˈploʊməsi]
SOCIAL DIPLOMACIES
社会的 外交

社会外交

[ˈtʃæptər] [el] . [ˈænti] - [ˈdɪnər] [rɪˈflekʃnz]
CHAPTER L . ANTE - DINNER REFLECTIONS
章 L . 赌注 - 晚餐 反思

第五章 餐前反思

[ˈtʃæptər] [li] .
CHAPTER LI .
章 李 .

第LI章

[kən'flɪktɪŋ] [θɔ:ts]
CONFLICTING **THOUGHTS**
冲突 想法

矛盾的想法

['tʃæptər] [li:] .
CHAPTER **LII** **.**
章 lii .

第五十二章

['meɪdʒər] - ['vɪzɪt]
MAJOR **SCARESBY'S** **VISIT**
主要的 - 访问

斯卡斯比少校来访

['tʃæptər] [li:] .
CHAPTER **LIII** **.**
章 liii .

第五十三章

[ə; eɪ] [mæsk] [ɪn] ['kɑ:rnɪv(ə)l] [taɪm]
A **MASK** **IN** **CARNIVAL** **TIME**
一个 面具 在 狂欢 时间

狂欢节时期的面具

['tʃæptər] ['lɪv] .
CHAPTER **LIV** **.**
章 生活 .

第四章

[ðə; ði] [end]
THE **END**
这 结尾

剧终

[pɔ:l] - [kən'feʃnz] [ɪn] [lʌv] , [lɔ:] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] ['sɜ:rvɪs]
PAUL **GOSSLETT'S** **CONFESSIONS** **IN** **LOVE** **,** **LAW** **,** **AND** **THE** **CIVIL** **SERVICE**
保罗 - 忏悔 在 爱 , 法律 , 和 这 民用 服务

保罗·戈斯莱特的《关于爱、法律和公务员的自白》

['kɑ:ntents]
Contents
内容

内容

[maɪ] [fɜ:rst] ['mɪʃ(ə)n] ['ʌndər] [ef] . [oʊ] .
MY **FIRST** **MISSION** **UNDER** **F** **.** **O** **.**
我的 第一的 使命 在下面 F . 哦 .

我在前线的第一次任务

[kən'feʃ(ə)n] [ðə; ði] ['sekənd] .
CONFESSION **THE** **SECOND** **.**
忏悔 这 第二 .

第二次忏悔。

['tʃæptər] [aɪ] . “ [ɪn] [daʊt]
CHAPTER **I** **.** **“** **IN** **DOUBT**
章 我 . “ 在 怀疑

第一章 “疑虑”

” ['tʃæptər] [i:] .
” **CHAPTER** **II** **.**
” 章 二 .

“第二章

[ðə; ði] [rev] . [dæn] ['dʌdʒən] .
THE REV . DAN DUDGEON .
这 修订版 . 担 怒气 .

丹·杜金牧师。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] .
THE RUNAWAY .
这 逃跑 .

逃亡者。

[kən'feʃ(ə)n] [ðə; ði] [læst] .
CONFESSION THE LAST .
忏悔 这 最后的 .

最后的忏悔。

[tʃɑ:rlz] ['levər] , [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['letərz] , ['vɑ:ljəm] [wʌn]
CHARLES LEVER , HIS LIFE IN HIS LETTERS , Volume One
查尔斯 杠杆 , 他的 生活 在 他的 信件 , 体积 一

查尔斯·利弗，《书信中的人生》，第一卷

['kɑ:ntents]
Contents
内容

内容

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[tʃɑ:rlz] ['levər] : [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['letərz] .
CHARLES LEVER : HIS LIFE IN HIS LETTERS .
查尔斯 杠杆 : 他的 生活 在 他的 信件 .

查尔斯·利弗：他的书信人生。

[aɪ] . ['ɜ:rli] [deɪz] - - -
I . EARLY DAYS 1806 - 1828
我 . 早期的 天 - - -

一、早期阶段 1806-1828年

[i:] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [lɔ:g] - [bʊk] * [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ræmblər] -
THE LOG - BOOK * OF A RAMBLER 1828
这 日志 - 书 * 的 一个 漫步者 -

漫游者日志* 1828

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ['wɑ:ndərɪŋz] , - - -
III . WANDERINGS , 1829 - 1830
三、 . 漫游 , - - -

三、游历，1829-1830年

[ˌaɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

['dʌblɪn] —
DUBLIN —
都柏林 —

都柏林——

[kleɪk] — [pɔːrt] ['stjuːət; 'stjuː] - - -
CLAKE — **PORT** **STEWART** **1830** - **1837**
湖 — 港口 斯图尔特 - - -

克莱克—斯图尔特港 1830-1837

[viː] . ['letərz] [frʌm; frəm] ['brʌslz] - - -
V . **LETTERS** **FROM** **BRUSSELS** **1837** - **1842**
V . 信件 从 布鲁塞尔 - - -

五、布鲁塞尔来信 1837-1842

['vaɪ, 'viː] . - - - -
VI . **TEMPLEOGUE** **1842** - **1845**
六年级 . - - - -

六、坦普利奥格 1842-1845

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

['brʌslz] — [bɑːn] — ['kɑːlzˌruːə] - - -
BRUSSELS — **BONN** — **CARLSRUHE** **1845** - **1846**
布鲁塞尔 — 波恩 — 卡尔斯鲁厄 - - -

布鲁塞尔—波恩—卡尔斯鲁厄 1845-1846

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[ɪn] [tiˈrəul; 'tirəul; tiːˈrəul] - - -
IN **TYROL** **1846** - **1847**
在 蒂罗尔 - - -

1846-1847年蒂罗尔

[ˌaɪ'ɛks] .
IX .
第九章 .

九、

['letərz] [tuː; tə] [mɪs] ['edʒwəːθ] - - -
LETTERS **TO** **MISS** **EDGEWORTH** **1843** - **1847**
信件 到 错过 埃奇沃斯 - - -

致埃奇沃思小姐的信 1843-1847

[eks] . ['koʊmoʊ] — ['flɔrəns] — ['bɑːgni] [ˌdiː 'aɪ] ['luːkkɑː] - - -
X . **COMO** — **FLORENCE** — **BAGNI** **DI** **LUCCA** **1847** - **1849**
X . 莫 — 佛罗伦萨 — 巴格尼 DI 卢卡 - - -

X. 科莫—佛罗伦萨—巴尼迪卢卡 1847-1849

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . ['flɔrəns] [ænd; ənd] - - - -
XI . **FLORENCE** **AND** **SPEZZIA** **1850** - **1854**
十一 . 佛罗伦萨 和 - - - -

十一.佛罗伦萨和斯佩齐亚 1850-1854 年

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ˈflɔrəns] [ænd; ənd] - - - -
FLORENCE AND SPEZZIA 1855 - 1862
佛罗伦萨 和 - - - -

佛罗伦萨和斯佩齐亚 1855-1862

[tʃɑːrlz] [ˈlevər] , [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈletərz] , [ˈvɑːljəm] [tuː]
CHARLES LEVER , HIS LIFE IN HIS LETTERS , Volume Two
查尔斯 杠杆 , 他的 生活 在 他的 信件 , 体积 二

查尔斯·利弗，《书信中的人生》，第二卷

[ˈkɑːntents]
Contents
内容

内容

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV .
十四 .

十四、

[ˈflɔrəns] [ænd; ənd] - -
FLORENCE AND SPEZZIA 1864
佛罗伦萨 和 - -

佛罗伦萨和斯佩齐亚 1864

[ˈɛksˈviː] .
XV .
十五 .

十五、

[ˈflɔrəns] [ænd; ənd] - -
FLORENCE AND SPEZZIA 1865
佛罗伦萨 和 - -

佛罗伦萨和斯佩齐亚 1865

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

[ˈflɔrəns] [ænd; ənd] - -
FLORENCE AND SPEZZIA 1866
佛罗伦萨 和 - -

佛罗伦萨和斯佩齐亚 1866

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

[ˈflɔrəns] [ænd; ənd][triːˈest,-ˈeste] -
FLORENCE AND TRIESTE 1867
佛罗伦萨 和 的里雅斯特 -

佛罗伦萨和的里雅斯特 1867

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

[triːˈest,-ˈeste] -
TRIESTE 1868
的里雅斯特 -

的里雅斯特 1868

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[tri:'est,-'este] -
TRIESTE **1869**
的里雅斯特 -

的里雅斯特 1869

['eks 'eks] . [tri:'est,-'este] -
XX **.** **TRIESTE** **1870**
xx . 的里雅斯特 -

二十、的里雅斯特 1870

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

[tri:'est,-'este] -
TRIESTE **1871**
的里雅斯特 -

的里雅斯特 1871

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

[tri:'est,-'este] -
TRIESTE **1872**
的里雅斯特 -

的里雅斯特 1872

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII **.**
二十三 .

二十三、

['lʊkɪŋ] ['bækwərdz] - - -
LOOKING **BACKWARDS** **1871** **-** **1872**
寻找 向后 - - -

回顾 1871-1872 年

[ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
XXIV **.**
二十四 .

二十四、

[ðə; ði] [end]
THE **END**
这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神